

ISSN 1819-7981

Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia

24

2017

Vol. 2

Anuario
Estudios Bolivianos
Archivísticos y Bibliográficos

Memoria Yampara


Sucre-Bolivia


Con CD
Interactivo

Anuario

Estudios Bolivianos, Archivísticos y Bibliográficos

Memoria Yampara

ISSN 1819-7981, nº 24 (Vol. II), 2017, Sucre

Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia
Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia
Banco Central de Bolivia
2017

Anuario de Estudios Bolivianos, Archivísticos y Bibliográficos / Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia.
– Vol. II, n° 24 (Jul.-Dic. 2017-). - Sucre, ABNB: 2017.

23 cm

Semestral

ISSN 1819-7981.- D.L. 3-3-57-17 PO.

Bolivia-Historia.-Investigaciones. I. Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia.

El Anuario de Estudios Bolivianos, Archivísticos y Bibliográficos del Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia es una tribuna para el libre ejercicio de los estudios históricos, archivísticos y bibliográficos; en él pueden participar todas las personas que, con interés científico, deseen contribuir al conocimiento, desarrollo y difusión de la historia de Bolivia, la archivística, la bibliografía y las ciencias sociales en general. Los textos que se publican comprometen exclusivamente la responsabilidad de sus autores.

© Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia, 2017.

Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia

Dalence N° 4

Casilla postal 793

(591) 4 6451481 / (591) 4 6452246

archivoybibliotecanacionales.org.bo

abnb@entelnet.bo.

Director: Máximo Pacheco Balanza

Edición al cuidado de Jorge Daniel Marchant Sanz

Diseño y diagramación: Jorge Daniel Marchant Sanz

Diseño de la tapa y contratapa: Jorge Daniel Marchant Sanz

Elaboración del contenido multimedia: Jorge Daniel Marchant Sanz

Tapa: Fotografía de comunidades Yampara.

Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, sea mecánico o electrónico, sin la autorización por escrito del titular del copyright.

ISSN 1819-7981

D.L. 3-3-57-17 PO.

Impreso en Bolivia / *Printed in Bolivia*

**Fundación Cultural
Banco Central de Bolivia**

Cergio PRUDENCIO BILBAO
Presidente

Susana BEJARANO AUAD
Vicepresidenta

Benedicto WILCARANI VILCA
Consejero

Natalia CAMPERO ROMERO
Consejera

Esteban TICONA ALEJO
Consejero

Ignacio MENDOZA PIZARRO
Consejero

Leonor VALDIVIA DZGOEVA
Secretaria General

**ARCHIVO Y BIBLIOTECA
NACIONALES DE BOLIVIA**

Máximo PACHECO BALANZA
DIRECTOR

Banco Central de Bolivia

Pablo RAMOS SÁNCHEZ
Presidente a.i.

Luis Fernando BAUDOIN OLEA
Vicepresidente

Abraham PÉREZ ALANDIA
Director

Ronald POLO RIVERO
Director

Álvaro RODRÍGUEZ ROJAS
Director

Sergio VELARDE VERA
Director

Gabriel Herbas
Director

Carlos Alberto COLODRO LÓPEZ
Gerente General a.i.

Álvaro ROMERO VILLAVICENCIO
Secretario de Directorio

Anuario

Estudios Bolivianos, Archivísticos y Bibliográficos

Memoria Yampara

ISSN 1819-7981, n° 24, 2017 (Vol. II), Sucre

Sumario

	<i>Páginas</i>
<i>Presentación</i> , Máximo Pacheco Balanza	9

Memoria Oral

<i>Yampara Suyu</i>	11 - 78
<i>Voces Yampara</i>	79 - 126

Investigación

Jorge Simón Izquierdo Díaz <i>Relates e Interrogatorios en la Fiesta de la Virgen del Rosario en Tarabuco</i>	129 - 144
---	-----------

Presentación

El número 24, segundo volumen de la gestión 2017 del Anuario de Estudios Bolivianos, Archivísticos y Bibliográficos está dedicado en su integridad a la Memoria Yampara, y se enmarca dentro del desafío planteado a la Institución por la Constitución Política del Estado Plurinacional de Bolivia: El fortalecimiento de los diferentes actores del Estado Plurinacional de Bolivia y particularmente de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, comunidades interculturales y afrobolivianas, a través de la recuperación de su visión de la historia; estableciendo en el país las bases permanentes para la consolidación de un soporte de historia oral que corresponde a la forma de transmisión histórica de las naciones y pueblos indígenas para complementar el soporte archivístico y bibliográfico de nuestra memoria y la necesidad de reinterpretar la historia cuando corresponda, basada en la propia visión de las organizaciones sociales para proyectar sobre esta base el Estado Plurinacional.

En este empeño, el Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia ha empezado en esta gestión a dar los primeros pasos para el establecimiento de una red de investigadores de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, comunidades interculturales y afrobolivianas que a través de los métodos de la Historia Oral, para que recojan y procesen archivos de audio y video, vinculados con la memoria oral de sus comunidades, sindicatos, ayllus u otras organizaciones naturales, en procura de la documentación en registros de audio y/o video de la Memoria Oral Boliviana.

En este número del Anuario, ofrecemos el primer resultado de este trabajo, a través de una monografía denominada Yampara Suyu: territorio, historia, identidad, desarrollada en conjunto con investigadores procedentes de la Nación Originaria Yampara, como fruto de un esfuerzo conjunto entre el Yampara Suyu y la Casa de la Libertad.

Se publica también esta edición el primer intento de recojo sistemático de la Memoria Yampara a través de entrevistas realizadas por el primer grupo de investigadores de la Memoria Oral Boliviana, desarrollado por el Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia, proveniente de los ayllus y comunidades Yampara, cuyo fruto, se ha denominado Voces Yampara.

El artículo de Jorge Simón Izquierdo Díaz, sobre la festividad de la Virgen del Rosario en Tarabuco, complementa los trabajos precedentes con una visión académica, basada en testimonios orales.

Agradecemos la colaboración y participación del Consejo de Kurakas de la Nación Originaria Yampara, de la Casa de la Libertad, de las hermanas y hermanos yamparas que grabaron y transcribieron las entrevistas obtenidas en los ayllus y comunidades y de los profesores John Castro de Yotala y Alejandro Salas de Pajcha y a todas y todos sus estudiantes por su desinteresado apoyo.

¡JALLALLA YAMPARA SUYU!

Máximo PACHECO BALANZA

Director
Archivo y Biblioteca
Nacionales de Bolivia

YAMPARA SUYU TERRITORIO, HISTORIA, IDENTIDAD

RESUMEN: Esta monografía sobre el territorio, memoria e identidad Yampara, recoge el fruto de un esfuerzo por escribir la historia del Yampara Suyu a través de las fuentes documentales conocidas hasta el momento sobre este señorío cuya presencia en el actual territorio chuquisaqueño, precedió a los Inkas. Ha sido elaborado en conjunto entre la Nación Originaria Yampara y la Casa de la Libertad. Participaron en la elaboración y corrección del texto Víctor Hugo Cervantes del ayllu Pisily, Humberto Guarayo del ayllu Pisily y René Vargas Llaveta del ayllu Angola.

INTRODUCCIÓN

Las primeras informaciones escritas acerca del kurakazgo Yampara, provienen del siglo XVI, ya sea de obras de cronistas o tratadistas de la época, o de documentación de distintos tipos (escrituras notariales, expedientes judiciales o probanzas de méritos por ejemplo), y la presencia previa de los Yampara en el lugar en que se fundó la primera villa española de Charcas (la Villa de Plata), le da un particular relieve en la historia de Bolivia.

En tiempos cercanos a la invasión castellano-española, los Yampara estuvimos vinculados a la capital administrativa Inka de Choquechaca (hasta el siglo XVI) habiéndose constituido entonces en un importante centro político administrativo y religioso del Tahuantinsuyo y del Hatun Apocazgo de Charcas, y su cacique, Aymoro, tuvo a su cargo una gran cantidad de mitimaes del Cuzco y el Collao y la administración de varias fortalezas en la frontera chiriguana.

En el periodo colonial, los Yampara estuvimos geográfica y políticamente cercanos a la sede del poder hispánico de Charcas: la villa y posterior ciudad de La Plata, sede de la Real Audiencia de Charcas (siglos XVI-XIX) y finalmente, en el periodo republicano a la ciudad de Sucre, capital de la República, Estado Plurinacional de Bolivia desde el año 2009.

Procesos de reconfiguración poblacional, llevaron a la disgregación del kurakazgo y al surgimiento en el espacio Yampara de la culturas Jalq'a (comprendida en la actualidad dentro de la Nación Qaraqara) que se localiza hacia el este de la ciudad de Sucre y en el norte de Potosí y el Yampara Suyu cuyo espacio se expande hacia el este en las provincias Yamparáez y Zudáñez.

Estos procesos son abordados en este trabajo en una perspectiva de corta, mediana y larga duración, considerando los cambios que en el transcurso del tiempo se han ido operando en el espacio Yampara, hasta configurar el actual Yampara Suyu que tiene su origen en la conjunción de grupos pukina hablantes vinculados a Tiwanaku, de mitimaes inkaicos aymaras procedentes de la zona del lago Titicaca y quechuas oriundos de la provincia del Cuzco con “indios de arco y flecha” originarios de las tierras bajas.

El yampara Suyu (Nación Originaria Yampara), está hoy conformado por la Marka Tarabuco, con sus Ayllus: Pisily, Angola, Kollpa Pampa, Jatun Rumi, Thola Mayu, Miskha Mayu y Puca Puca y la Marka Presto, con los ayllus Waylla Pampa Alta, Corralón y Waylla Pampa.

Los Yampara, no somos ni hemos sido nunca simples espectadores de la historia de Bolivia, sino que participamos activamente en ella, a través de nuestra autodeterminación en los pueblos de indios de Yotala y Quila-Quila dentro del Estado colonial; en nuestra tenaz y militante oposición a las políticas liberales de privatización de la tierra en el periodo republicano, o a los abusos del Estado liberal durante la Guerra del Chaco y en el contexto de los gobiernos dictatoriales.

Debemos señalar que este estudio pretende poner en valor nuestra cultura e identidad Yampara, y ser un homenaje a las mamás y tatas, componentes de esta cultura milenaria, constituida hoy como Yampara Suyu.

Este trabajo se realizó en el marco de la exposición YAMPARA SUYU, cosmovisión, historia, identidad, desarrollada el año 2016, en base a un acuerdo entre la Nación Originaria Yampara y la Casa de la Libertad, institución bajo tuición de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia.

I. EL TERRITORIO YAMPARA

1. Antes de la conquista de Charcas por los castellano-españoles

1.1 El territorio Yampara preinkaico

Poco sabemos de la organización social y política de los pobladores de las punas y los valles mesotérmicos del actual departamento de Chuquisaca en el periodo previo a su inclusión en el Tahuantinsuyu.

Las escasas investigaciones arqueológicas efectuadas hasta el momento hablan de una ocupación del espacio muy antigua, presentándose vestigios de “culturas” (en sentido arqueológico) que provienen desde el formativo (1600 a.C. al 400 d.C. aprox.), pasando por culturas como la Yura (300 d.C. adelante y Saucos (200 d.C. al 700 d.C. aprox.) cuyas características, se hallan en los valles de Chuquisaca.

Una de las más difundidas es la que se ha denominado Mojocoya por hallarse en mayor concentración en los alrededores de la población chuquisaqueña de este nombre (100 d.C. al 1200 d.C. aprox.). La cerámica Mojocoya se caracteriza por su decoración tricolor en negro, rojo y blanco y se halla ampliamente difundida en los límites entre Chuquisaca, Santa Cruz y Cochabamba. La cerámica Omereque (600 d.C. al 1200 d.C.), que lleva el nombre de una población cochabambina se presenta también en el espacio Yampara (Icla, Presto, Escana). Por otra parte, el arqueólogo Dick Edgar Ibarra Grasso, dio el nombre de Yampara a una cerámica propia de Sucre y los valles vecinos, pensando que estaba vinculada con los Yampara de las fuentes históricas. La arqueología no ha dilucidado todavía si esta cerámica corresponde en realidad a los Yampara de las fuentes históricas.

Según los estudiosos del tema, el kurakazgo Yampara, tendría una antigüedad de entre 1100 y 1200 años. Algunos autores consideran que se trataba de un señorío multiétnico constituido tanto por pobladores vinculados con Tiwanaku (quienes hablarían el puquina), otros procedentes de los llanos orientales y otros, aymaras.

Los estudios arqueológicos efectuados al presente en Chuquisaca no han permitido efectuar una ligazón entre las culturas arqueológicas y los Yampara de las fuentes escritas. La cerámica Tihuanacota de Quila Quila, la Mojocoya y la Yampara en sus distintas variantes, pueden tener relación con la conformación de lo que vendría a ser el kurakazgo Yampara en las últimas décadas previas a la llegada de los conquistadores castellano-españoles.

1.2. La ocupación Inka.

En el periodo de la ocupación Inka, los Yampara poblaban los valles del actual departamento de Chuquisaca con un territorio “nuclear” alrededor de Choquechaca, posteriormente, villa de Plata, ciudad de La Plata y actualmente Sucre. En ese periodo se encontraban bajo la dominación inkaica y compartían el territorio con varios grupos “étnicos” y de mitimaes procedentes de la zona circunlacustre y otras regiones de Charcas, trasladados por el inka Huayna Capac.

Documentación del siglo XVI, incluye a los Yampara dentro de la confederación Charca- Qaraqara, definida por Platt et. al.¹, como una “jerarquía de segmentos diferentes, pero aproximadamente equivalentes en cada nivel”. Los Yampara habrían integrado esta confederación en calidad de indios de arco y flecha junto a los Chicha y los Chui. Los otros integrantes de esta confederación eran: **Uma:** Sora y Charca y **Urqu:** Qaraqara, Caranga y Quillaca.

Los Yampara ocupaban los valles mesotérmicos del actual norte del departamento de Chuquisaca y el sector más oriental de la confederación, por lo que eran vecinos directos hacia el este y el sur, de los llamados “Chiriguanos”, hoy auto reconocidos como Guaraní bolivianos.

De acuerdo a informaciones del cronista jesuita Bernabé Cobo (1582-1657), el territorio Yampara en el norte del actual departamento de Chuquisaca fue incorporado al Inkario por el Inka Tupaq Yupanqui (1441 – 1493), hijo de Pachacutec. Su hijo Huayna Capac (1464 – 1527) continuó con su obra. En algún momento en este periodo, se procedió a la fundación del centro administrativo de Choquechaca, actual Sucre, en territorio Yampara, quedando bajo la administración del cacique de los Yampara, Aymoro.

La presencia Inka en el espacio Yampara, comprendido hasta la cordillera oriental, se hace evidente a través de edificaciones, restos de cerámica, silos, pucaras y templos. Destacan las fortalezas de Dilava, Manchani, Inkawasi y Cuzcotoro, en frontera de chiriguanos. Silos de almacenamiento de grano se encuentran distribuidos en las regiones de Zudáñez y Sopachuy. Está todavía en funcionamiento una extensa red caminera que se extiende por todo el norte del departamento de Chuquisaca.

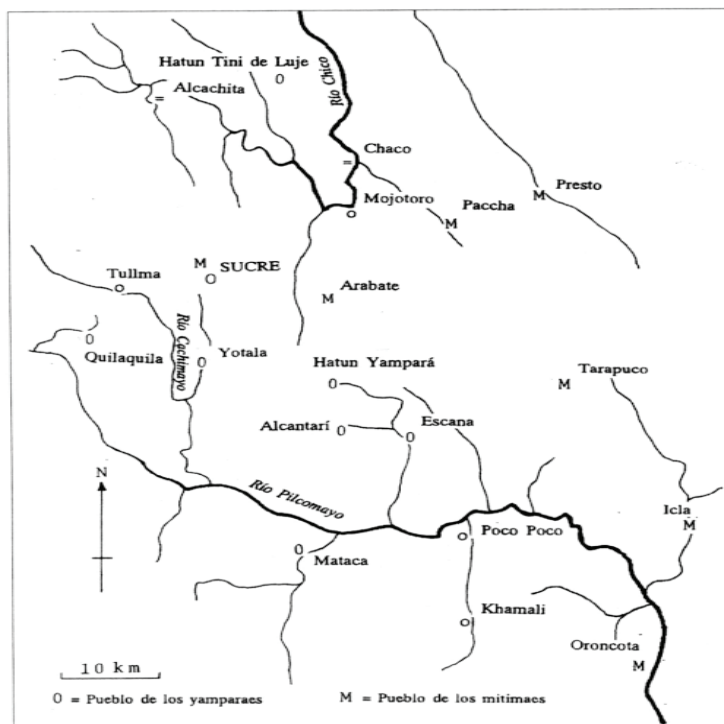
Por otra parte, fuentes escritas del siglo XVI brindan información sobre el establecimiento de mitmakuna Inka introducidos por el Inka Huayna Capac en las

¹ PLATT Tristan, Therese Bouysson-Cassagne y Olivia Harris, Qaraqara – Charka Mallku, Inka y Rey en la provincia de Charcas (siglos XV-XVII). IFEA, Plural, FCBC, University of St. Andrews. La Paz, 2006.

localidades de Tarabuco, Paccha, Arabate, Huata y Choquechaca, y sobre la presencia de santuarios Inkas en cerros sacralizados o resacralizados en territorios del actual departamento de Chuquisaca, entre ellos es posible mencionar a Quiquijana, Tiñi, Coyacamani y otros.

El espacio habitado por los Yampara en el actual departamento de Chuquisaca, estaba ocupado además por mitimaes de la zona del lago Titicaca o Collasuyu asentados en la zona de Tarabuco y Presto, como ser: Pacajes, Lupacas, Collas, Canas y Canches y Charca-Qaraqara, Carangas y Quillacas procedentes del altiplano central o Charcas. Por otra parte, fueron asentados en las cercanías de Choquechaca, los Inkas orejones Huallparoca, en el poblado de Huata y Yanahuaras, Cuntis, Chilques y Collaguas, en Arabate y Llactaruna Inkas en Paccha, procedentes todos del actual Perú, como puede observarse en el siguiente mapa.

Mapa 1. Distribución de Yamparas y mitimaes en el Norte y Centro de Chuquisaca



Fuente: Marti Parssinen, "Investigaciones arqueológicas con ayuda de fuentes históricas: experiencias en Cajamarca, Pacasa y Yampara" en *Saberes y memorias en los Andes*, 1997, CREDAL – IFEA, Lima

Churumatas provenientes del actual noroeste de la Argentina y Moyos- Moyos de los yungas de Cochabamba, se encontraban localizados en los alrededores de Oroncota. El sureste del actual departamento de Chuquisaca, se encontraba habitado, según tempranas noticias coloniales por migrantes procedentes de Visisas, Sevaruyos, Chichas, Yuqasas, Quillacas y Asanaques. Todo este espacio fue integrado al Inkario como parte del Hatun apocazgo de Charcas.

Fuentes del siglo XVI señalan también la tuición y mando del cacique Yampara Francisco Aymoro I sobre los mitimakuna inka asentados en su territorio, además de atribuirle la responsabilidad en la gestión de su traslado:

Francisco Aymoro envió al Inka Guaina Cava a que le enviase indios de guerra para defenderse de los chiriguanaes. El cual le envió cantidad de indios para ello [...] y repartió y dio todas las tierras de esta provincia de los Charcas a los indios mitimaes y advenedizos que el dicho inka enviaba a esta provincia [...]².

De modo que entre el Estado Inka y el grupo Yampara a cuya cabeza estaba el cacique Aymoro, existió un pacto político destinado a la defensa de las fronteras y al aprovechamiento de los recursos económicos de su territorio.

2. La reconfiguración toledana del territorio

2.1. La encomienda

Inmediatamente después de la conquista de Charcas que tuvo lugar el año de 1538, Francisco Pizarro realizó la distribución de las primeras encomiendas en esta provincia entre sus familiares y allegados. La encomienda era como se conoce, la institución socio-económica española mediante la cual el rey daba derecho a un súbdito, que se volvía el encomendero de un grupo de indios, en compensación a los servicios prestados a la Corona. Los indios de la encomienda le entregaban el tributo en especies, fruto del trabajo de la tierra. A cambio el encomendero debía protegerlos y educarlos en la doctrina cristiana. El primer encomendero de los indios Yampara fue el conquistador Diego de Rojas, primer Teniente de Gobernador en Choquechaca, que moriría en una expedición o “entrada” al Tucumán en 1543, la encomienda pasó al Capitán Pablo de Meneses por cédula expedida por el Gobernador del Perú Cristóbal Vaca de Castro.

En los cuadros siguientes, se ve quienes fueron los encomenderos de Yamparae³ y Tarabuco entre 1544 y 1548 y en 1550:

² “Testimonio de Simón Lapaca, inka natural del Cuzco, residente en San Lázaro”. En: AGI Charcas 44.

³ Denominativo de época dado a los Yampara.

Cuadro 1: Repartimientos de Yamparaes y Tarabuco (1544-1548)

Pablo de Meneses	Yamparaes	900	40 000	Vaca de castro
Francisco de Almendras	Tarabuco	1 200	7 000	Francisco Pizarro

Fuente: Información extraída de Ana María Presta⁴.

Cuadro 2: Repartimientos de Yamparaes y Tarabuco en 1550

Pablo de Meneses	Yamparaes, Charcas, Ingas	Pedro de la Gasca
Martín de Almendras Diego de Almendras	Tarabuco	Pedro de la Gasca

Fuente: Información extraída de Ana María Presta (CRUZ, 2008: 227)

Pablo de Meneses tuvo la encomienda de Yamparaes a su cargo hasta 1557, año en que falleció. Al morir este, la encomienda pasó a su viuda Doña María de Robles quien contrajo matrimonio con el sobrino del general, Bernardino de Meneses.

En 1561, esta encomienda fue objeto de un pleito con Juan Ortiz de Zárate. Por aquel entonces, la encomienda de Pablo de Meneses fue ampliada abarcando un total de 2.727 personas (entre indios Yamparaes, Moro-moro y Huallparoca) de las cuales 573 eran tributarios, recaudando 3.934 pesos de plata ensayada de tributo anual.

Tras las reformas toledanas, el repartimiento de indios yamparaes de Yotala y Quila-Quila formó parte del llamado Corregimiento de indios de Yamparaes y Villaverde de la Fuente.

En lo que toca a la encomienda o repartimiento de Tarabuco, Francisco Pizarro la otorgó a Francisco de Almendras, uno de sus acompañantes en Cajamarca. Almendras, que había sido encomendero en Caracollo, se trasladó a La Plata donde además fue nombrado regidor perpetuo del Cabildo. Más adelante, durante las llamadas guerras civiles entre pizarristas y almagristas, fue decapitado por orden de Diego Centeno por

⁴ PRESTA, Ana María. “La primera joya en la corona en el Altiplano Surandino. Descubrimiento y explotación de un yacimiento minero inicial: Porco, 1538-1576”.

haberse alineado en el bando de Gonzalo Pizarro. Sus sobrinos Diego y Martín de Almendras, heredaron la encomienda, por haberse puesto de parte del rey en la batalla de Jaquijaguana. En 1565, su hijo Martín heredó además de la mitad de dicha encomienda, varias propiedades mineras y estancias en Cororo, Lamboyo, La Punilla y Tacopaya.

2.2. Los pueblos de indios de Yotala, Quila Quila, Tarabuco y Presto. Siglos XVI - XVII

Entre las políticas de reorganización del espacio impuestas por el virrey Toledo, una de las más importantes fue la de reducir a los indios en pueblos, como parte de la política de establecer una división entre “república de españoles” y “república de indios”, el virrey redactó en Arequipa, unas ordenanzas específicas para la reducción de los indios de Charcas en pueblos “destinadas a evitar los daños y agravios que [los indios] recibían de sus encomenderos” En ellas se detallan minuciosamente las normas para el funcionamiento de los pueblos de indios de Charcas.

Mapa 2. Asentamientos Yampara 1538 - 1571



Fuente: Presta, 2014: 1

Aunque fue Toledo el que llevó a cabo las reducciones, estas ya habían sido ordenadas por la corona en 1549.

Juan de Matienzo, su principal impulsor, recomendaba entre otras cosas, que los pueblos de indios tuvieran una población de “quinientos indios de tasa, y si en el repartimiento hubiere seiscientos o setecientos, hacer dos pueblos: la mitad en uno, y la mitad en otro, aunque sean menos los de una parcialidad que los de la otra” (Matienzo, Juan de, *Gobernantes del Perú...* (1967: 29 [1567])).

La distribución espacial, inspirada en los municipios o villas españolas comprendía el trazado en cuadras con cuatro solares, plaza y calles anchas, iglesia en la plaza ocupando una cuadra entera, cabildo, casa de comunidad, casas para caciques, solares para los indios, cárcel y otros detalles.

Los ayllus de los Yamparaes, fueron reducidos en cuatro pueblos: Yotala, Quila Quila, Tarabuco y Presto que ya existían con anterioridad, junto con el pueblo de Hatun Yampara a cuyos habitantes, Toledo redujo en Yotala.

Dos de estos pueblos formaban parte de la reducción de indios de Yamparaes: Todos los Santos de Yotala y San Sebastián de Quila-Quila; y otros dos en la de indios de Tarabuco: San Pedro de Tarabuco y Santiago de Lestosa de Presto. A la reducción de Yotala fueron trasladados los ayllus de Hatun-Yampara, una de las antiguas capitales de los Yamparaes. En la reducción de Tarabuco quedaron únicamente dos ayllus de indios Yamparaes, uno de la parcialidad anansaya y otro de la parcialidad urinsaya de Oroncota⁵.

Los pueblos de Todos los Santos de Yotala y San Sebastián de Quila-Quila se encuentran ubicados a corta distancia de la que fuera la ciudad de La Plata (hoy Sucre).

Diez ayllus fueron reducidos en Yotala, según la información proporcionada por sus autoridades naturales a Pedro Sores de Ulloa, Juez de Comisión para la recomposición de tierras, en 1596⁶: Ylata, Aruiscara, Cororo, Apapaya, Saha, Chororo, Ques, Poco, Lecopaya Horco y Lecopaya.

En una visita del pueblo de Yotala efectuada el 5 de junio de 1673 por el Maestro de Campo don Adrián Cabrera Espinosa fue presentado el siguiente recuento de tributarios:

⁵ “Revisita ordenada por el Virrey Andrés Hurtado de Mendoza” (1592-1593). En: AGN: XIII-18. 4. 1.

⁶ Sores de Ulloa continuó en Charcas la labor encomendada por el Virrey García Hurtado de Mendoza al obispo de Quito Fray Luis López de Solís, en 1592.

Cuadro 3: Tributarios de Yotala por ayllus en 1673

Ylata	Bernabé Saraguara	21
Cosi	Juan Mariscal	55
Cororo	Pascual Guarimola	54
Cachipoco	Lorenzo Istaca	45
Chororo	Pascual Aymoro	18
Poco	Juan Lauseño	28
Cochioque	López Ausicano	37
Apapaya	Pascual Cucuña	39
Saha	Pascual Ramos	30
Ques	Lucas Valle	32
TOTAL		359

Fuente: Información de la Visita del General Pedro Sores de Ulloa al pueblo de Yotala (1596). En: ANB: EC 1787, 52, fs. 61-62.

Los datos recogidos por Sores de Ulloa, han permitido a Barragán⁷ elaborar cuadros que permiten conocer las diferentes tierras a que los ayllus de Yotala tenían acceso entre 1593 y 1596 y que a continuación resumimos:

Cuadro 4: Tierras de los ayllus de Yotala (1595-1596)

Churusti	Ylata y Aviscara	Dos leguas y media
Cocta y Churumo	Ylata	Cuatro leguas
Caraguase	Ylata	Una legua y media
Tintero	Aruscara	Una legua
Acachila	Aruscara	Una legua y media
Salancache mayor	Cororo	Una legua
Socta	Cororo	Tres y media leguas
Turuguani	Cuatro parcialidades. Ylata	Tres leguas
Seque	Cuatro parcialidades. Ylata	Dos leguas

⁷ BARRAGÁN, Rossana, ¿Indios de arco y flecha? Entre la historia y la arqueología de las poblaciones del norte de Chuquisaca (siglos XV-XVI). 1994. Sucre: ASUR.

Ayaquina	Cuatro parcialidades. Ylata	Dos y media leguas
Omabuco	Cochio	Dos y media leguas
Yscana	Apapaya, Saha	Tres y media leguas
Tiracoche	Apapaya y Saha	Dos leguas
Quilicula	Apapaya	Cuatro y media leguas
Maycatuyru y Pucucha	Poco	Tres leguas
Quesma	Tres parcialidades Chororo Ques y Poco	Tres leguas
Yscararaguin	Tres parcialidades Chororo	Tres leguas
Salancache	Chororo	Una legua
Pulqui	Saha	Una legua
Salancache menor	Ypoco	Media legua
Oroncota	Cuatro parcialidades Ques Poco Lecopaya Horco	Dos leguas
Yotala	Diez parcialidades	
Uropocoche	Yotala y Quila-Quila	Junto a La Plata
Del Molino	Yotala	Dos leguas
Potolo	Yotala y Quila-Quila	
Atun Yampara		Dos leguas
Huruquila		
Yscataraguín		

Fuente: Información extraída de BARRAGÁN (1994: 61 y ss.)

Como se puede ver, la mayoría de las tierras estaban localizadas a distancias no mayores de dos o dos leguas y media de la reducción. En el caso de tierras lejanas como las pampas de Tarabuco que eran de propiedad de los ayllus de indios de Yamparaes que se trasladaron a Yotala, sus propietarios recibieron autorización de la Real Audiencia para proceder a su venta a particulares⁸.

En cuanto se refiere a Quila Quila, en él se redujeron los ayllus de Capisa, Picacholo, Quila Quila, Habacaya, Yscota, Cacabuco, Tapchi, Lecopaya y Capactala.

⁸ ANB: EP, 1583, 20, f. 296.

Cuadro 5: Población de Quila-Quila por ayllus (1595 -1596)

Abacaya	14	36	26	76
Yscota	41	95	56	192
Cacabuco	15	38	14	67
Tapchi	31	64	66	161
Capisa	28	61	34	123
Picacholo	26	35	32	93
Quila Quila	29	66	25	120
Lecopaya	37	96	38	171
Capactala	7	10	7	24
TOTAL	228	501	298	1027

Fuente: Información extraída de BARRAGÁN (1994: 61).

Con el transcurso del tiempo los forasteros Qaraqara fueron desplazando a los pobladores originarios de tal manera que hoy Quila Quila forma parte de la Nación Qara Qara.

En lo que toca a los pueblos de Tarabuco y Presto, se encontraban situados en el espacio comprendido entre la ciudad de La Plata y la denominada “frontera” de Tomina. El primero de ellos recibió el nombre de San Pedro de Montalbán de Tarabuco y el segundo de Santiago de Lestosa. La documentación del siglo XVI presenta un panorama multiétnico:

Cuadro 6: Población de los repartimientos de indios de Tarabuco y Presto (1592-1593)

Tarabuco	Catta Guarache (Ilata o Ilata Guarache) Anansaya Ayllu segundo de Yamparáez (Urinsaya Guarache) Pucarane Lupa (Parcialidad Ilavi) Poco Capanco Churumatas mitimaes	Yampara Yampara Pacajes Lupacas Collas Collas Churumatas
-----------------	--	--

Presto	Guaiba Carangas Quillacas Charka-Q'ara-Q'ara Canas y Supas Lupacas	Canches inkas Carangas Quillacas Charka-Q'ara-Q'ara Lupacas
---------------	---	---

Fuente: Visita General ordenada por el Virrey Andrés Hurtado de Mendoza” (1592-1593). En: AGN: XIII - 18. 4. 1.

Como se observa en el cuadro, en los pueblos de Tarabuco y Presto fue reducida la población de mitmakuna que el Inka Wayna Capac había trasladado desde distintos puntos de los Andes. Solo dos ayllus de indios Yamparaes conformaban la reducción de Tarabuco y se redujeron en el pueblo del mismo nombre. Sobre estos pueblos encontramos la siguiente información de la primera década del siglo XVII.

Hay en estos dos pueblos trescientos ochenta y nueve indios casados y sesenta solteros de tasa, ciento y cinco viejos reservados, cuatrocientos y veinte y ocho menores de edad que no tributan y seiscientos y ocho indias, viudas y solteras de todas edades: en el de Tarabuco trescientos y cincuenta y uno en el de presto doscientos y cincuenta y nueve (TORRES MENDOZA, 1868, Tomo IX: 338)

Los pueblos indios de Tarabuco y Presto, tienen su cabildo de dos alcaldes ordinarios, cuatro regidores y un procurador; conocen de las causas de sus naturales, con limitación que no pueden condenar a muerte, ni conocer de causas de españoles (TORRES MENDOZA, 1868, Tomo IX: 328)

Están sujetos los indios de estos pueblos a un cacique principal que llaman Gobernador y a otro que es segunda persona. El dominio que tiene el cacique sobre los indios, no es más de la superioridad de mandarles que junten las tasas y que acudan a las mitas y a otras cosas ajenas a esto, y al tiempo de las sementeras se juntan los indios del pueblo a ayudarle al cacique a hacer la suya. El cacique gobernador de estos pueblos es pobre, y no tiene más renta que dieciocho pesos ensayados, de la gruesa que pagan los indios de la tasa, y doce carneros, y doce cargas de maíz, que se le dan de los bienes de comunidad y lo que coje de maíz y papas de su chacara (TORRES MENDOZA, 1868, Tomo IX: 333)

La política toledana de distribución del territorio permaneció relativamente estable hasta el advenimiento de la república, a pesar del avance de la propiedad rural de carácter privado (haciendas) que nació con el nombre de chacara ya en los primeros tiempos de la colonia, en las cercanías de las poblaciones urbanas o de las reducciones indígenas. Como señalan J.M. Gordillo y G. Guzmán (DHB: Tomo I 999):⁹

⁹ GORDILLO, J.M. y G. Guzmán, Hacienda/Colonia, Diccionario Histórico de Bolivia, Sucre: Grupo de Estudios Históricos, Tomo I: I 999

La tenencia original de los territorios ocupados por los ayllus andinos chocó con los intereses de los colonos: estos, valiéndose del arriendo, la compraventa o el cohecho, acabaron usurpando las tierras comunales.

Las tierras de comunidad de los Yampara fueron también afectadas por estas políticas.

3. La dinámica de ocupación del espacio en el siglo XVIII

El siglo XVIII marca un distanciamiento entre los repartimientos de indios de Yotala y Quila-Quila. Un expediente judicial de mediados del siglo XVIII, refiere que en 1707 el pueblo de Quila-Quila contaba con un gobernador independientemente del pueblo de Yotala:

Don Francisco Amochui, cacique principal y gobernador de este pueblo de Quila Quila de la Provincia de los Yamparaes [...] hijo legítimo de don Francisco Amochui y nieto de Don Miguel Alaqa y bisnieto de Don Miguel Amochui, todos caciques principales de este dicho pueblo descendientes de sangre de línea recta de varón desde mis antepasados por legítima sucesión de mis padres y abuelos [...] ¹⁰.

El actual espacio Jalq'a que se extiende en los territorios de los Yampara de Quila-Quila, corresponde durante el siglo XVIII a un espacio multiétnico en que se entrecruzan las identidades Charka, Qara qara y Yampara, ya que una de las características del siglo XVIII es el notorio crecimiento demográfico de la población indígena y el continuo establecimiento de forasteros en las tierras de comunidad de los originarios, fenómeno al que no fueron ajenos los pueblos de indios de Yamparaes.

4. La comunidad frente al Estado Liberal

La fundación de la república de Bolivia, enfrentó a las comunidades de indios con un nuevo paradigma, el LIBERAL, que llegó de la mano de los libertadores y buscó su implementación en la nueva nación bajo el gobierno del Mariscal Antonio José de Sucre, que cumpliendo con las disposiciones de Bolívar (El decreto del 8 de abril de 1824 dispuso la exclusión de las tierras que poseían los indígenas declarándolos propietarios con derecho a venderlas o enajenarlas y la repartición de las tierras de comunidad entre todos los indios), adoptó entre otras medidas la suspensión del tributo indígena, medida que rápidamente tendría que restablecer (ley del 20 de septiembre de 1826), dado que las finanzas del nuevo Estado dependían de este en un 60%. Como señalara Klein (1988:138):

¹⁰ ANB: EC 1749, 46 f. 5.

Si bien este impuesto constituía una carga evidente para la población india, obligó al gobierno boliviano a proteger las comunidades de la amenaza blanca y chola. Los Congresos bolivianos ratificaron la vigente legitimidad del gobierno comunario y de los títulos de propiedad de la tierra, a pesar de la legislación bolivariana que había puesto en duda su mismo derecho a existir.

En 1831 el gobierno boliviano dispuso declarar propietarios de sus lotes, a los indios que probaran haberlos poseído pacíficamente por diez años. Once años después, en 1842 fue establecido que las tierras de comunidad eran propiedad del Estado. Los originarios en ellas quedaban así como simples enfiteutas.

En 1866, Mariano Melgarejo, decidió poner en venta las tierras de comunidad. La propiedad comunal que se había mantenido hasta entonces plenamente vigente fue sometida al proceso de desvinculación a través de su venta (Las tierras, en su mayoría, fueron compradas por los allegados al gobierno). Melgarejo:

[...] declaró propietarios con dominio pleno a los indígenas que poseían terrenos, para ello tenían que obtener del gobierno el título de su propiedad previo pago de un monto no menor de los 20 pesos ni mayor de los 100, según la extensión y calidad del terreno que poseían. El indígena que dentro del término de 60 días, después de notificado, no obtenía el título respectivo era privado de este beneficio y el terreno se enajenaba en subasta pública previa tasación¹¹.

En Chuquisaca entre 1866 y 1869 se subastaron 12 comunidades y 82 tierras sobrantes en Yamparáez (PACHECO, 2000: 29).

Los opositores al régimen se aliaron con los dirigentes indígenas para hacer frente a estas medidas, anunciando la reversión de las ventas en caso de vencer al gobernante. En 1871 por ley del 31 de julio se dispuso la devolución de las tierras vendidas, cosa que sin embargo, no ocurrió en la práctica. El Subprefecto de Yamparáez, Celso Prudencio, en el informe sobre la revisita de la provincia se refirió así a este proceso:

[...] a pesar de la ley de julio de 1871 que declaró nulas esas ventas; los compradores han sido bastante astutos y valiéndose de medios oblicuos apoyándose en la ley de 9 de agosto del mismo año, y en la falta de defensa de los indígenas ante los tribunales ordinarios para hacer declarar válidas esas compras. En virtud de estas declaraciones inconsultas, este Tribunal de Valores, parece que sin observación y sin un examen definido, ha resuelto cancelar en las matrículas esos terrenos, para que dejen de pertenecer a los originarios¹².

Resulta paradójico que ese mismo año de 1871 se sancionara la ley de exvinculación

¹¹ PACHECO, Diego e Irene Hernaiz. *Dos siglos de Reformas Agrarias en Bolivia*. La Paz: Fundación Tierra, 2000: 28

¹² ANB: TNC, RV, 1874, 50.

de tierras de comunidad que consolidó la expansión del latifundio en el occidente de Bolivia. La revisita llevada a cabo en la Provincia Yamparáez el año de 1874 menciona las siguientes haciendas.

Cuadro 7: Haciendas de la Provincia de Yamparáez (1874)

Yotala	Uñala, Salancachi, Yotalilla, Ñuccho, Anfaya, Totacoa
Tuero	Tasapampa, Concepción, Acchilla
Yamparáez	San Juan, Alcantari, Escana, La Pampa, Cusi Huasi, Totora Mayu, Mollepongo, SACPAYA, Chaupillacta, Compocos, Esqui-ma, Ichupampa, Tacsara, Tiguacana
Arabate	
Icla	Guaman Pampa, Miscamayú, Churumatas
Paccha	Moromarca, Juchuy Quichani, Suenderi, Cachuquirá, Jatun Quichani, Tarcani la Baja, Tarcani la Alta, Villca Pampa
Mojotoro	
San Sebastián	Olguín Pampa, Ulquirá, Tucsupaya, Aranjuez, Charcoma, Cuchutambo, Santa Catalina, Punilla, Mama Huasi
San Lázaro	Tacos, Carahuasi, San Juan, Duraznillo
Guailas	Pitantorilla, Mollescapa, Ñuccho, Achuma, Del Puente, Gallegos, Guzmán, Tipoyo
Quila-Quila	Chaunaca, Socapampa, Humaca, Purunquilla, Talula, Tumpeca
Huata	Sivisto, Cullcutambo, Catalla, Llimpi
Sapse	Uruguayo, Orca, Luje, Yululo
La Palca y Copavilque	Pomanasa
Poroma	Guañoma, Palca y Palacla, Pangorasi, Collpa, Ollisco, Poroma, Guairapata, Tuero, Yanani, Calcha, Tolaba
Pocpo	Irocota, Huapi, Pocpo, Tocatala, Piosera, Tapala, Tapalilla, Palca, Robledos, Chicmuri
Vice-cantón Siccha	Hay, La Compañía, Zanabria, El Romeral, Cerecera

Fuente: ANB: TNC, RV, 1874, 50.

5. El siglo XX

Según el historiador Erick Langer, en Chuquisaca las tierras originarias sobrevivieron al embate liberal. Este autor nos presenta el siguiente panorama de las primeras décadas del siglo veinte:

A comienzos de siglo [siglo XX] la mayor parte de la gran pampa que rodeaba a la ciudad pertenecía aún a los ayllus. Aunque la ley de exvinculación de 1874 posibilitó la venta de tierras comunales indígenas, sólo 59 lotes del cantón de Tarabuco habían sido comprados por individuos no indígenas antes de 1900. De estos lotes 16 (o sea el 27 %) habían sido adquiridos por lugareños; el resto pasó a manos de residentes de Sucre¹³.

Este panorama cambió drásticamente conforme fue avanzando el siglo XX debido a la floreciente economía de la urbe sucreña, que favoreció la inversión privada en la compra de tierras para producir cebada, que alcanzaba altos precios en el mercado interno. Langer afirma: “Hacia fines de 1920 la distribución de la propiedad de la tierra en la pampa de Tarabuco se asemejaba a un tablero de ajedrez; los restos de tierras comunales se intercalaban caprichosamente con los terrenos de los vecinos del pueblo” (LANGER, 1987: 586). Esta dinámica de posesión de la tierra sería el primer antecedente del minifundio que luego generalizó la reforma agraria en esta región.

El panorama nacional sin embargo no era el mismo, Como señala Klein (278):

[...] con la constante expansión del sistema de hacienda de fines del siglo XIX y comienzos del XX, la situación del campo había llegado a ser una de las más injustas y antieconómicas de América Latina. El 6% de los hacendados que poseían 1000 o más Has. De tierra, controlaba el 92 % del total de la tierra cultivada de la república [...] en el polo opuesto, el 60% de propietarios con 5 o menos Has. –auténticos minifundios–, poseían apenas el 0.2% de toda la tierra en cuestión.

Estas fueron en líneas generales las características de la Reforma Agraria en la zona Yampara, de tal forma que para el siglo XX, el espacio Yampara propiamente dicho ya se había desconfigurado como tal.

5. Yampara Suyu. Tierra y territorio.

Sobre la base de la Constitución Política del estado Plurinacional de Bolivia y con la continuación y profundización de la lucha ancestral de los Yampara por el autogobierno y la autodeterminación, que empezó en los primeros tiempos coloniales y continuó durante la república, la Nación Originaria Yampara, logró su reconstitución entre el 8 y 9 de diciembre del año 2003, en el Ayllu Pisily.

La reconstitución de la Nación Originaria Yampara, es entendida como la recuperación de la organización ancestral, el territorio ancestral, las autoridades originarias, identidad cultural, idioma, historia, principios, valores, saberes ancestrales y cosmovisión.

¹³ LANGER, Erick. “La comercialización de la cebada en los ayllus y las haciendas de Tarabuco (Chuquisaca a comienzos del siglo XIX)”. En: HARRIS, Olivia; Brooke Larson y Enrique Tandeter (comp). *La participación indígena en los mercados surandinos*. La Paz: CERES, 1987, p. 585.

La Nación Yampara es una de las Naciones Originarias del Estado Plurinacional de Bolivia, su territorio ancestral originario se encuentra en el Departamento de Chuquisaca, tiene su Gobierno Originario propio, sus habitantes hablan el idioma quechua y mantienen viva la identidad Cultural Yampara, siendo su danza y música más importantes el Pujllay, Ayarichi y Palla.

La Nación Yampara, tras su reconstitución, tuvo como sus primeras Autoridades Originarias a los Kurakas: Tata Fabián Guarayo Condori y su Mama Elena Calle de Guarayo y Tata Tomás Valle Limachi y su Mama Felipa Limachi.

Forman parte de la Nación originaria Yampara, en el municipio de Tarabuco, siete Ayllus (Pueblos Originarios): Pisily, Angola, Qullpa Pampa, Jatun Rumi, T'ula Mayu, Miskha Mayu y Puka Puka que pertenecen a la Marka Tarabuco y en el municipio de Presto, tres Ayllus (Pueblos Originarios): Waylla Pampa Alta, Corralón y Waylla Pampa, los cuales pertenecen a la Marka Presto.

En la actualidad se encuentra en proceso la demanda de Tierra Comunitaria de Origen (TCO) que permitirá a la Nación Yampara, la plena recuperación de su territorio.

II. EL YAMPARA SUYU EN LA HISTORIA

1. El Yampara Suyu en los siglos XVI-XVII

1. 1. La expedición de Almagro a Chile y la conquista de Charcas

El año de 1535 Diego de Almagro inició su expedición hacia el Reino de Chile, atravesando territorio del Collao y de Charcas. El conquistador iba acompañado por Paullu, hermano del Inka Manco y de Atahualpa, y por el sumo sacerdote inkaico Villac Unu. En el Collao se les uniría Apu Challco Yupanqui, sacerdote del Templo del Sol de Copacabana cuya área de influencia se extendía hasta Copiapó. En Paria, se les unieron caciques del Collao y de Charcas, entre ellos, Francisco Aymoro I, cacique de los Yampara, quien bajó junto a Pizarro hasta Tupiza, punto desde donde retornaron muchos de los otros caciques que acompañaban la expedición.

Confabulado con el Inka Manco para matar a Almagro, Villac Unu se fugó retornando al Cuzco. No hizo lo mismo el inka Paullu, quien siguió junto a Almagro hasta Copiapó y luego retornó con él hasta el Cuzco al enterarse del cerco de Manco Inka sobre la ciudad. Con ellos iba el cacique Francisco Aymoro I seguido de Yamparas, indios de arco y flecha. Según sostiene el hijo de Francisco I, Francisco II en una probanza de méritos:

[...] don Francisco Aymoro mi padre siendo como era cacique y señor principal y gobernador de los indios de la parcialidad de los Yamparaes de esta provincia al tiempo y cuando el marqués don Francisco Pizarro y la gente que en nombre de su majestad [...] entraron en este reino y provincia el dicho don Francisco Aymoro sin resistencia ni contradicción alguna con todos los caciques principales y indios sus sujetos dieron la obediencia, y después que se bautizó ayudando a la pacificación de los demás naturales de esta provincia y como persona de tanta confianza y autoridad, fue a la pacificación de los naturales de la provincia de Chile en acompañamiento del adelantado don Diego de Almagro [...] ¹⁴.

Una vez levantado el cerco del Cuzco, Francisco Aymoro II retornó a sus tierras en Choquechaca y es probable que continuara allí mientras se sucedían los acontecimientos que llevaron a la muerte del Adelantado Diego de Almagro. Tras este suceso, Francisco Pizarro decidió enviar a su hermano Gonzalo en una expedición a Charcas. Enfrentados él y sus hombres en el Desaguadero por partidarios de Manco Inka, la intervención del Inka Paullu y sus fuerzas leales permitieron a la expedición continuar camino hacia Charcas ¹⁵. Una vez allí, en el valle de Cochabamba encontraron nueva resistencia, esta vez de los señores de la confederación Qara Qara-Charka. Una vez más, la intervención del Inka Paullu fue decisiva. La paz fue negociada en Aquimarca, en los valles situados entre los actuales departamentos de Cochabamba, Potosí y Chuquisaca. Francisco Aymoro I participó en estas negociaciones que culminaron con el traslado de indios y españoles hasta el caserío de Choquechaca, territorio del cacique Yampara. Entre los señores locales que hicieron este recorrido iba Cuy Sara, cacique de los Charcas; Moroco, de los Qara Qara y el Inka Paullu. Cuy Sara sería quien debele la existencia de las minas de Porco a los españoles ¹⁶.

Las probanzas antes mencionadas coinciden en señalar que Francisco Aymoro I desalojó el caserío de Guayapaccha para cedérselo a los españoles ¹⁷. A partir de ese momento, los Pizarro controlarían los recursos de la producción minera de Porco, además de la producción agrícola a través de las encomiendas repartidas por Francisco Pizarro en Charcas.

Pasado el tiempo los europeos se dividieron en dos bandos: Los pizarristas y los almagristas. Varios cronistas que han hecho el relato de los acontecimientos de estas pendencias coinciden en señalar el apoyo que brindaron los indios de Charcas al bando de Diego Centeno, partidario del rey contra Gonzalo Pizarro ¹⁸.

¹⁴ Probanza de méritos del cacique Francisco Aymoro II (1592). AGI: Charcas 1592, 79 N° 22.

¹⁵ Paullu había sido elevado a la dignidad de Inka en dos oportunidades, primero por Diego de Almagro y luego por Hernando Pizarro.

¹⁶ Ver a este respecto el “El memorial de capítulos que los caciques principales y los demás indios de la Provincia de Charcas presentan ante Vuestra Magestad”. En: AGI: Charcas 1600, 45.

¹⁷ Ver las probanzas de mérito de AGI: Charcas 1592, 79 N° 22 y AGI: Charcas 1586, 44.

¹⁸ FERNÁNDEZ, Diego el palentino. *Historia del Perú*. Impreso en Sevilla en casa de Hernando Díaz, 1571, p. 37.

A pesar de la inestabilidad de estos primeros tiempos en que se suceden las llamadas guerras civiles entre pizarristas y almagristas, los encomenderos no descuidaron sus tareas extractivas de riqueza agrícola, sumada a la minería en el cerro de Potosí, ya para entonces ocupado por los españoles¹⁹.

Los nuevos repartimientos de encomiendas hechos por el pacificador Pedro de la Gasca, entre los partidarios del rey y las antiguas encomiendas de Francisco Pizarro configuraron la cartografía de la distribución de la tierra y de la mano de obra indígena -importante fuente de riqueza y poder-, las cuales continuarían vigentes hasta mediados del siglo XVI, en que el Virrey Francisco de Toledo reconfiguraría el espacio charquense.

1.2. Los caciques de Yamparaes y Tarabuco en los siglos XVI – XVII

Un gran número de caciques de Charcas accedieron al cargo de gobernadores de repartimientos de indios y administradores de los bienes de su comunidad, entre los que se contaban las tierras de comunidad, su producción, los animales de labranza y los censos. Estos fueron establecidos sobre dinero comunitario para ayudar a pagar los tributos, y el Virrey Toledo había ordenado que se pusiesen sobre bienes confiables²⁰.

1.2.1. Los caciques de Yamparaes

Como ya señalamos, al arribar los españoles a Charcas, Francisco Aymoro I ejercía como cacique de los indios Yamparaes. Aymoro falleció poco después de la fundación de la Villa de Plata, en los primeros años de la década de 1540. Le sucedió su hermano, el cacique Francisco Amochuy, quien ejerció su autoridad hasta una fecha aún no determinada. A Amochuy le sucedió Luis Guarimola, quien estuvo en posesión del cargo hasta que se efectuó la Visita toledana (1570-1575). El Visitador fue el Oidor de la Real Audiencia de Charcas, licenciado Juan de Matienzo. En esta Visita se determinó que la sucesión legítima del cacicazgo recaía en Francisco Aymoro II, hijo de Francisco Aymoro I quien por no contar con la edad necesaria al momento de la muerte de su padre, no había asumido su función.

¹⁹ El año de 1545 el *Sumaq Urqu*, Cerro Rico de Potosí fue develado a los españoles. Tristan Platt sostiene que se trató de un intento del Inka Manco por mostrar lealtad al Rey. PLATT, Tristan y Pablo Cruz. “Tras las huellas del silencio. Potosí, los Inkas y el virrey Toledo”. En: CRUZ, Pablo y Jean-Joinville Vacher (ed.). *Mina y metalurgia en los Andes del Sur desde la época prehispánica hasta el siglo XVII*. Sucre: IRD / IFEA, 2008, pp. 231-278.

²⁰ El Censo era una figura legal parecida a la actual hipoteca. Consistía en la adquisición de un capital bajo garantía de una propiedad o bien inmueble, sujetándolo al gravamen de una pensión anual. El censatario conservaba el pleno derecho sobre el bien y podía venderlo pasando la obligación al comprador.

Francisco Aymoro II ejerció el cacicazgo, gobierno y administración de los pueblos de indios de Yamparaes, Yotala y Quila-Quila hasta el año 1597, en que murió y fue enterrado en la iglesia de la Merced en la ciudad de La Plata. Fue alcalde mayor de la ciudad de La Plata en tres oportunidades por el lapso de un año cada vez, como juez de españoles e indios. Fue también Proveedor de Campo en la entrada que efectuó el Virrey Toledo a territorio chiriguano en 1574²¹. Al morir dejó entre sus bienes:

- La chacara y heredad de Pocopoco y Turipaya.
- La chacara de Chaupisiporo y Escana.
- La chacara de Arcaca.
- La huerta de Yotala y la de Cachimayo.
- Las tierras de la Apachita²².

El cacique Francisco Aymoro II contrajo matrimonio con Catalina Ñucome, hija del cacique Luis Guarimola. Como autoridad cacical, respetando los principios de autoridad andina, tenía además otras esposas de los distintos ayllus que gobernaba, incluso en Copacabana, donde los Yampara tuvieron tierras en tiempos previos a las reformas toledanas²³. De estas uniones Francisco Aymoro II procreó muchas hijas. Con su esposa Catalina Ñucome tuvo hijos varones, de los que sobrevivió únicamente Juan Aymoro, su heredero universal.

Juan Aymoro ocupó los mismos cargos que su padre hasta su muerte en 1608. Se casó con Magdalena Icha, india de Quila-Quila, el 17 de febrero de ese mismo año, un día antes de redactar su testamento definitivo, con el propósito manifiesto de legitimar su sucesión hereditaria:

²¹ Proveedor de Campo era el que aprovisionaba de alimentos y vituallas a los expedicionarios de la campaña de Toledo contra los chiriguanos.

²² Pocopoco se encuentra a orillas del río Pilcomayo descendiendo desde la pampa de Yamparáez. Turipaya está en la ribera del Pilcomayo, junto a Pocopoco. Se desconoce dónde estuvo Chaupisiporo. Escana se encuentra al descender de las pampas de Yamparáez hacia el río Pilcomayo. Arcaca se encontraba en una quebrada tributaria del río Cachimayo. Yotala se encuentra como dijimos antes a 15 km. hacia el Suroeste de La Plata. El pueblo de Cachimayo está a 15 km. hacia el Suroeste sobre el río del mismo nombre. Finalmente las tierras de La Apacheta se encontraban en las pampas de Tarabuco.

²³ En palabras del Oidor Juan de Matienzo: “*Suelen también los caciques tener cinco o seis mancebas o mujeres, y algunos de los que dotrinan suélenles consentir que las tenga, por no les descontentar por sus fines, les penan en plata –algunos para sí y otros no se sabe para qué-, y como sea pena de dinero no se les da nada y vuelven luego a tener las mismas mujeres, lo cual es cosa absurda y digan de remedio*”. En: MATIENZO, Juan de. *Gobierno del Perú con todas las cosas pertenecientes a él y a su historia* (1567). Edición de París / Lima: IFEA, 1967, t. XI, p. 13.

Declaro que soy casado según orden de la Santa Madre Iglesia de Roma con Magdalena Icha natural del pueblo de Quila-Quila con la cual me casé ayer que se contaron diecisiete días del presente mes y año y antes tuve con ella tres hijos llamados uno don Felipe Aymoro que es el mayor que será de edad de diez años poco más años y otro que es el segundo llamado don Eusebio Aymoro y el tercero se llama don Juan Aymoro y por legitimar estos dichos mis hijos me casé con la dicha Magdalena Icha declárolos por mis hijos legítimos y universales herederos²⁴.

Fue Felipe quien heredó el cargo de cacique principal y gobernador del repartimiento de indios de Yotala y Quila-Quila, se casó con María Coya y tuvo un hijo, Sebastián. Falleció en el tambo de “AtunYampara” el sábado catorce de noviembre de 1626. Curiosamente en el testamento de Felipe redactado en 1626 poco antes de morir, no figuran como herederos de su padre sus hermanos Eusebio y Juan, sino un hermano de nombre Francisco que se presenta a sí mismo como legítimo:

Don Francisco Aymoro hermano legítimo de don Felipe Aymoro como más haya lugar de derecho digo que el dicho mi hermano murió el sábado pasado catorce deste presente mes en el tambo de AtunYampara trayéndole enfermo a esta ciudad desde el valle de Pocopoco y es así que por no haber escribano real ante quien hacer su testamento le hizo y otorgó ante siete religiosos²⁵.

En su declaración testamentaria de bienes Felipe señala:

Item. Declaro por descargo de mi conciencia que yo y don Francisco Aymoro heredamos igualmente todos los bienes y raíces que quedaron por fin y muerte de nuestros padres y los hemos gozado indivisos y por partir por tales hermanos [...]²⁶

Felipe declara a su hermano Francisco su albacea, tenedor de bienes y curador de su hijo Sebastián. Además lo nombra gobernador y administrador de los bienes de comunidad del repartimiento de pueblos de Yotala y Quila-Quila hasta que su hijo tuviese edad para sucederlo:

Item, mando que por cuanto he dicho don Sebastián Aymoro mi hijo es menor de edad y no puede administrar el dicho gobierno ni ser administrador es mi voluntad tenga el dicho gobierno y administración hasta que el dicho mi hijo tenga edad competente don Francisco Aymoro mi hermano²⁷.

El linaje de los Aymoro concluye precisamente con Francisco Aymoro III. Se desconoce la suerte del descendiente legítimo, Sebastián Aymoro, quien no llegó a ocupar el cacicazgo.

²⁴ ANB: EP 1607, 140, f.31 y ss.

²⁵ ANB: EP 1597, 90, f. 1283 y ss.

²⁶ ANB: EP 1597, 90, f. 1283 y ss.

²⁷ ANB: EP 1597, 90 f. 1283 y ss.

1.2.2. Los caciques de Tarabuco

Durante gran parte del siglo XVI, el cacique principal y gobernador de los repartimientos de Tarabuco y Presto fue Don Francisco Guainamaque, del ayllu llata de los indios Yamparaes de Tarabuco. En 1592, este cacique aparece envejecido y sin sucesor legítimo.

El 5 de abril de 1599, registró ante un escribano de La Plata, la donación que hizo de todos sus bienes a Pedro Guainamaque, su nieto:

Por cuanto yo tengo mucho amor y voluntad a don Pedro Guainamaque mi nieto hijo legítimo de don Pedro Guainamaque mi hijo que ya es difunto por lo cual y por todo lo que dicho don Pedro Guainamaque mi hijo en su vida me fue muy obediente y me sirvió con mucha puntualidad acudiendo al beneficio y aumento de mi hacienda como buen hijo y le estoy en mucha obligación y en satisfacción y remuneración dello y porque yo no tengo al presente hijos y descendientes que me puedan heredar de mi grado y espontánea voluntad y en aquella mejor forma que ha lugar [...] otorgo y conozco por esta carta que hago gracia y donación [...] al dicho Pedro Guainamaque mi nieto hijo legítimo de Pedro Guainamaque mi hijo natural de todos los bienes y cosas siguientes [...]

Entre la amplia lista de propiedades estaban:

- Una chacara y tierras de pan y maíz junto al pueblo de Presto llamadas Guaycopampa.
- Las tierras llamadas Culliri más abajo de Guaycopampa.
- Las tierras de Molle-Molle también en Presto.
- Tierras de Uñucuri.
- Las chacaras de Machacamarca y Yanane.
- Tierras y chacaras de Quichani a dos leguas y media de Tarabuco, con casas de vivienda y ranchería de yanacas.
- Las chacaras y tierras de Tomoroco a una legua de Presto.
- Las casas principales de morada en el pueblo de Presto.
- La estancia de vacas y yeguas de Pasopaya a dos leguas de Presto.
- Las tierras de Quilavy y Aramasi a tres leguas de Presto.
- Una huertezuela y una chacarilla junto al molino de Presto.

En el transcurso del siglo XVII, los cacicazgos “de sangre” legalizados por el derecho indiano en razón del mayorazgo, se fueron deslegitimizando en virtud del cambio de un modelo andino de autoridad basado en la reciprocidad a un modelo europeo, basado en el vasallaje. Tristan Platt analiza este proceso que se inicia con la paulatina asimilación de los caciques gobernadores al grupo mestizo de los pueblos. Nuevos caciques surgieron de los ayllus abandonados: “Algunos fueron simplemente “mozos” o mestizos quienes habían usurpado los cargos tradicionales, generalmente como titeres locales de las autoridades coloniales”²⁸. Algunos de estos caciques se aprovecharon de su posición adquirida para explotar a los indios del común. Otros, como indica Platt buscaron reivindicar el principio de justicia de Su Majestad contra los abusos de las autoridades locales: “Entre estos últimos, los más famosos fueron los hermanos Katari, quienes en 1780 condujeron un movimiento que convulsionó toda la provincia de Chayanta y otras provincias aledañas” (PLATT, 1999: 29).

2. Siglos XVIII-XIX

2.1. La reconfiguración espacial de los ayllus en territorio Yampara

Como hemos observado ya en el apartado dedicado a la configuración espacial de los ayllus de Quila Quila, las tierras de comunidad de este pueblo de Yamparáes habían sido arrendadas por forasteros y agregados que las producían. No conocemos la procedencia de estos forasteros, aunque por la proximidad de Charkas y Qaraqaras es posible inferir que muchos de ellos tenían este origen.

Al igual que en el siglo XVII, en el XVIII el territorio que ocupan los actuales Jalq'a (de Chuquisaca) y el de Tarabuco estaba comprendido dentro de dos corregimientos: El Corregimiento de Yamparáez, que abarcaba los repartimientos de Yotala, Quila-Quila, Arabate, Huata, Santiago de Curi, Paccha y Charcoma; y el Corregimiento de Tomina, al que pertenecían los repartimientos de Presto y Tarabuco. A fines de este siglo pasó a formar parte de las provincias de Yamparáez y Tomina. Los siguientes cuadros nos proporcionan información acerca de los contribuyentes de esa zona y de la geografía política de Charcas. Al no contar con una matrícula de contribuyentes de Quila-Quila para el siglo XVIII, utilizamos una de principios del XIX.

Como se puede inferir de esta información, a inicios del siglo XIX, la población de forasteros sobrepasaba ampliamente a la de originarios en el Partido de Quila-Quila. El 27% de un total de 456 contribuyentes eran originarios y un 73% eran foráneos.

²⁸ PLATT, Tristan. *La persistencia de los ayllus en el norte de potosí de la invasión europea a la República de Bolivia*. La Paz: Fundación Diálogo / Embajada del Reino de Dinamarca en Bolivia, 1999, p. 29.

La contribución de los forasteros, fue decretada en 1734, tanto para los que vivían en comunidades como para los yanaconas de las haciendas cuyo tributo debía ser pagado por el hacendado²⁹. Los forasteros, al igual que los originarios, tenían su propio cacique, el cual para 1707 era Don Josep Polo. El cacique de originarios en este mismo momento era Don Francisco Amochui Alaqa³⁰.

En lo que toca al Partido de Tomina, el siguiente cuadro señala los ayllus originarios que persisten en el siglo XVIII.

Cuadro 9: Ayllus (originarios) del Partido de Tomina (1786)

Tarabuco	Ilaiaata, Pucarani, Capaguancu, Quichani grande, Pocco, Urucuta-Yampara-Sacopaya
-----------------	--

Fuente: Libros de Revisitas. En: ANB: TNC, RV, 23.

Cuadro 10: Contribuyentes de los ocho repartimientos de la Provincia de Tomina (1773)

Tarabuco	148	186	3115
Santiago de Tomina		241	1687
Sopachui		187	1309
La Laguna		234	1638
El Villar		6	420
Tacopaya		141	987
Presto	9	138	1076, 2
Mojocoya		153	1071
Total	157	1340	11 303, 2

Fuente: Libros de Revisitas. En: ANB: TNC, RV, 22.

²⁹ KLEMOLA, Antelo. "The reproduction of community through comunal practices in Kila Kila", Bolivia. Tesis para obtener el grado de Doctor in Philosophy. Universidad de Liverpool, 1997, p. 46.

³⁰ "Juan Chambi y Francisco Amochuy sobre derecho al cacicazgo de Quila-Quila". ANB: EC 1707, 18, fs. 8.

Podemos observar que se plantea la misma situación que en Quila-Quila. La Provincia de la frontera de Tomina se encuentra poblada casi en su integridad por forasteros y agregados. De un total de 1497 contribuyentes, el 10% son originarios y el 90% foráneos. Los únicos repartimientos en que existen originarios (Presto y Tarabuco) están ampliamente rebasados por el número de forasteros. Tarabuco es el repartimiento que mayor población originaria de contribuyentes tiene. El 44% de un total de 334 contribuyentes eran originarios y un 56% eran foráneos. A diferencia de fines del siglo XVI en que el repartimiento de Presto era el que más tributarios originarios registraba, en 1773 se matriculó solo a nueve originarios, es decir, el 6% de un total de 147 contribuyentes y el 94% eran forasteros³¹.

Todos estos datos, nos señalan el alto grado de movilidad de población en los antiguos territorios de los ayllus originarios Yampara y de mitimaes de Tarabuco y Presto. Prácticamente más de la mitad de la población se ve integrada por forasteros en lo que va de este siglo. La reconfiguración de los ayllus por tanto fue intensa y los procesos de etnogénesis al interior de los mismos tienen que haberlo sido en igual grado.

Lamentablemente, al momento, no contamos con datos que nos señalen la procedencia de los forasteros. De todas formas, podemos afirmar que durante el siglo XVIII se vivió un intenso proceso de reconfiguración del territorio Yampara en cuanto a población y por tanto también en cuanto se refiere a la composición “étnica” del espacio Yampara.

2.2. Las rebeliones indígenas al finalizar el siglo XVIII

Las sublevaciones indígenas que tuvieron lugar en Charcas y el Perú luego de las reformas borbónicas, fueron consecuencia de la tensa relación entre indios y Corregidores, autoridades que abusaban de su poder a través del sistema de reparto -venta obligada de mercancía-, la usurpación de las funciones de las autoridades indígenas y las imposiciones de la iglesia a través de diezmos y veintenenas. En palabras de José Luis Roca:

La “general sublevación” que empieza hacia 1778 y adquiere su máximo vigor entre 1780 a 1782 estuvo dirigida, sobre todo, contra dos aspectos de la política borbónica: El aumento de la alcabala del 2 al 6 % y los inauditos abusos del reparto. También se protestó contra la mita y el tributo pero no con la intensidad que tuvo el rechazo a las dos primeras exacciones (ROCA, 2007: 109).

Estas fueron las motivaciones que llevaron al cacique de la parcialidad de urinsaya de Macha Tomás Katari, a acudir ante el Virrey del Río de La Plata en Buenos Aires con

³¹ “Revisita ordenada por el Virrey Andrés Hurtado de Mendoza” (1592-1593). AGN, XIII -18. 4. 1.

sus reclamos, particularmente el del despojo de su cargo y el de las tierras de comunidad de los ayllus que representaba. Una vez restituido como kuraka por las autoridades bonaerenses, continuaron los abusos del Corregidor español Joaquín Alós que finalmente condujeron a la rebelión contra el régimen hispano, adelantándose al levantamiento general que había coordinado con Túpac Amaru.

Los pobladores del territorio Yampara, cercano a la ciudad de La Plata, participaron en distintas etapas de esta rebelión. Tuvo especial repercusión la intervención de los indios de las poblaciones de las riberas del actual río Ravelo, en su intento de rescatar a Tomás Katari hecho prisionero en Chayanta y que estaba siendo conducido a la sede de la Audiencia.

La comitiva que trasladaba al cacique enfrentó una primera resistencia en las localidades de Sorocoto y Tomoyo, ubicadas en el camino entre Moromoro y Chaunaca. El domingo siete de enero de 1781 llegaron a Potolo.

Al enterarse que el cacique era trasladado a La Plata, Juan Bonifacio: “Yndio agregado al pueblo de Quila-Quila, Provincia de Yamparáez y asistente de la estancia de Chaunaca (...) de ejercicio labrador y alcalde de partido de Tumpeca y Chaunaca para recaudar los reales tributos”, apodado “el saralagua”, procedió a organizar a los indios de las poblaciones aledañas³². Al día siguiente cerca de cien personas de las comunidades de Chaunaca baja, Maragua, Tumpeca, Chujli y de otros poblados cercanos estaban reunidos, aduciendo que debían: “quitar [rescatarlo de los españoles] a Catari que le traían preso pues era indio que les había hecho rebajar los repartos y tributos, y era preciso quitarlo porque ellos ya habían juntado toda su gente”³³.

En la serranía de Chataquila, el grupo compuesto por niños, mujeres y hombres, cercó a la comitiva que trasladaba al cacique. El corregidor Acuña, al verse acorralado, ordenó disparar sobre Katari, tras lo cual, todos los miembros de la comitiva fueron victimados. El cuerpo del cacique fue enterrado por los indios en Quila-Quila: no cesaba un punto la lluvia de piedras, le dijo al Just.a Ma.r somos perdidos y mejor es encomendarnos a Dios, y estando al pie de un árbol hizo Acto de Contriz.n d.n Jst.a Maior aq.n agarraron los Yndios e Yndias con mucha fiera tal que lo despedazaron y arrastraron para el monte, y al Pe Capellán lo tendieron de una pedrada.

[...] q.e assi como se vieron cogidos p.r detrás y por delante de los Yndios y sin esperanza de poder salir, mandó el Justicia Maior disparar contra ellos, y assi lo ejecut.o D.n. Juan Bap.ta llamado el Genovés q.n mató a Catari, y a Serrano el Negro de Acuña [...]

³² ANB: EC 1781, 240, f. 19. Citado por Claudio Andrade. ANDRADE, Claudio. *La rebelión de Tomás Katari*. Sucre: IPTK, 1994, p. 123.

³³ ANB: EC 1781, 240, f.19. Citado por Claudio Andrade. ANDRADE, 1994: 125.

Al día siguiente, ambos cadáveres aún con sus respectivos grillos puestos en los pies, fueron trasladados al cementerio del vecino pueblo de Quilaquila, donde podían darles una sepultura cristiana ya que ahí se hallaba el señor Cura. El encargado de este curato Joaquín Paredes, había enviado a un emisario suyo ese día a primera hora, para que le remitan los cadáveres (incluyendo a los de la comitiva), pero ellos solamente llevan a Katari y Serrano. El cortejo fúnebre de Chaunaca a Quilaquila estuvo encabezado por el caudillo Julián “Saralagua” (Andrade, 1999: 123)

La represión de la Audiencia fue despiadada. Al mes siguiente, el 12 de febrero de 1781, fueron ejecutados Julián Bonifacio y los otros cabecillas del intento de liberación del Katari.

Fueron sacados los reos Julián Bonifacio Saralagua, Salvador Coro, Cayetano Avendaño, Pablo Samasa, Ignacio Colque, y Pascuala María de la real cárcel a la plaza principal y conducidos al cadalso que en ella estaba puesto, siendo auxiliados espiritualmente y por mano de verdugo fueron ahorcados hasta que naturalmente murieron al parecer y por la tarde después de haberse practicado el castigo con Nolasco Chambi, y las tres indias contenidas manifestando sus delitos por voz de pregonero, se dividieron las cabezas y brazos de los ajusticiados y fueron conducidos en escarpas a los lugares mandados, habiendo procedido todo en mi presencia de que doy fe y para que de ello conste doy la presente de mandato verbal del señor juez de la causa [...] ³⁴.

Tres días después se reunían en Quila-Quila los pobladores con Dámaso Katari y sus fuerzas para planear el cerco de la ciudad. Las tropas de La Plata comandadas por Ignacio Flores atacaron en la Punilla dispersando a los rebeldes. Dámaso Katari traicionado por el cura de Pocoata fue trasladado a la sede de la Audiencia donde fue vejado, ahorcado y descuartizado el 27 de abril de 1781. Un escribano certificaba la muerte del líder:

Yo, el infrascripto Escribano, certifico, doy fe y testimonio de verdad, a los Señores que la presente vieren, en cuanto puedo y ha lugar de derecho, como hoy día de la fecha a las cuatro horas de la tarde fue sacado de la real cárcel, el indio reo, a voz de pregonero que manifestó sus delitos, auxiliado espiritualmente de diversos eclesiásticos hasta el pie del cadalso, que está puesto en la plaza, donde fue subido y ahorcado por mano de verdugo, hasta que al parecer naturalmente fue muerto: y al toque de las siete de la noche fue el cuerpo descuartizado en la forma que se manda en la sentencia dada y pronunciada. Y para que conste, de mandato del Señor Comandante general y Gobernador de armas, doy la presente en esta ciudad de La Plata, en 7 de Abril de 1.781. Esteban de Loza, escribano de S.M. ³⁵

Muchos otros participantes en la batalla de la Punilla murieron aquel día en la plaza de la ciudad de Sucre, otros fueron sentenciados a la muerte en el pueblo de Macha, entre ellos varias mujeres:

³⁴ ANB: EC 1781, 240, f.19. Citado por Claudio Andrade. ANDRADE, 1994: 130.

³⁵ Ángelis, Pedro de,

[...] declaró con acuerdo y dictamen de su asesor general don Sebastián de Velasco abogado de los reales Consejos, por Reos de Muerte a los siguientes: Isidora Catary o Flores tía de los principales revelados Cataris por sedición, capitana de los de su sexo y sacrilega que negó la existencia del Santísimo Sacramento y profanó el Sagrario diversas veces [...] María Theresa mujer de Francisco Guanca por haber convidado y alentado los ánimos de los indios para que matasen a la dicha Pascuala López, y haber sido la primera que envistió contra ella por tres veces hasta darla en tierra, y que también indujo a que fuesen al tumulto de Aullagas.³⁶

Como se ve, la represión de la Audiencia no tuvo contemplaciones y fue comandada por Ignacio Flores, quien poco después acudiría en defensa de la ciudad de La Paz en ocasión del cerco de Tupac Katari.

3. El largo proceso hacia la independencia

El largo proceso autonomista y la guerra por la independencia política de Charcas (1809-1825) debe pensarse en su diversidad de propuestas teóricas, expresiones ideológicas y subversivas al régimen, así como de formas de combate armado.

La participación de los indígenas, poco explorada, no se dio únicamente en la montonera y en el campo de batalla bajo el fragor del combate; sino que revistió muchas formas de lucha: Desde la ideológica como ser la participación de los indios en la Junta Tuitiva de La Paz tras los sucesos de Julio de 1809, cuyo Plan de Gobierno llamaba a constituir un Congreso Representativo de los Derechos del Pueblo con: “un indio noble de cada partido de las seis sub-delegaciones que forman esta provincia de La Paz [...]” (ROCA, 2007: 185); pasando por la teorización y la conspiración, como el poco conocido caso del cacique Titichoca en Oruro y su correligionario Jiménez Mancocapac que, reunidos clandestinamente en La Plata con los sobrevivientes de la junta paceña Cáceres, Landaeta y Estrada aprobaron un plan de lucha:

[...] contenido en doce puntos entre los que contemplaba: ”(i) abolición del tributo: puesto que el rey español fue muerto a traición por los franceses, ya no hay a quien pagarlos”; (ii) supresión de la mita de Potosí: “porque ya no hay minas que hacen metales y los azogueros no hacen más que armar latrocinios contra los pobres indios y tenerlos cautivos peor que en Turquía”; (iii) eliminación de alcabalas, (iv) las extorsiones practicadas por los curas por alferzagos, entierros, óleos y otros; (v) supresión de los cargos de subdelegados y caciques; (vi) eximir a los indios de pago de derechos por pleitos y proceder (ROCA, 2007: 235).

En el combate participaron con grupos irregulares, pero también constituyéndose en parte de grupos organizados al mando de los patriotas Padilla, Camargo, Zárate y otros.

³⁶ Centro Documental Histórico de la USFXCH, Misceláneas. M-12-2

De la participación activa y militante de los indios en los ejércitos patriotas tenemos testimonios, como este ofrecido por el comandante español Pezuela:

El mismo día 4 de octubre en el que recibí el oficio y orden de Sr. Virrey con el acuerdo de la junta de generales había yo determinado permanecer en Cotagaita, sostener hasta el último caso las provincias de Potosí, Charcas y Cochabamba que tanta sangre había costado su recuperación; defenderlas contra los caudillos Zarate, Betanzos y Navarro, que con 200 hombres de fusil, algunos montados con lanza y **considerable porción de indios**, hostilizaban a la primera: contra Padilla, Umaña y otros que con mayor número de todas clases hostilizaban por sus inmediateces a la segunda: y contra Arenales, Lira y otros que ejecutaban lo mismo contra la tercera, aprovechándose todos de la decidida voluntad de la indiada, cholos y mestizos a favor de su causa y enemigos del Rey.³⁷

O la información contenida en este parte de guerra hecho por el oficial español Hoyos al general Pezuela:

[...] la pérdida del enemigo ha sido grande pero difícil de calcularse por la oscuridad que los cubría, de que puedo inferir a V.S. el buen porte de los oficiales y soldados, en que se han distinguido el capitán de la 2da. Compañía de Chichas D. Juan Baspineiro y el distinguido alférez citado d. Antonio Michel. En los cortos intervalos de la claridad, descubrimos de la altura del expresado cerro de Quisquirá, que el enemigo se había replegado a la espalda de este, en que hacia una mesada, o espacio más abierto al principio de otro elevado cerro que continuaba por aquel camino a Cañasguaico. Allí distinguimos que la fuerza que tenían en aquel punto se componía de 60 fusileros, cosa de 300 de caballería, armados de lanzas y **un grueso grupo de indios de piedra y hondas que ocupaban todas las alturas**. Dios guíe a V.S. muchos años. Campamento de las alturas de Santa Elena y diciembre 18 de 1814. Casimiro Ma. Gonzales Hoyos. Sr. Comandante de la expedición auxiliar de Chichas D. Martín de Jáuregui.³⁸

De la participación de los indios de Tarabuco y sus alrededores en las tropas de Manuel Ascencio Padilla han escrito muchos autores. Ramallo por ejemplo, da cuenta de su intervención junto a los guerrilleros Padilla, Ravelo y Miranda en las doctrinas de Pocco, Pitantora, Moromoro, Guaicoma, Quila-Quila y sus contornos³⁹. Las acciones de Padilla se ampliaron después a la zona de la frontera de Tomina, desde donde hostigó a los españoles de La Plata. De la participación de los indios en los combates tenemos el siguiente testimonio escrito por el oficial español Tacón:

Se presentó un soldado con la noticia, que en Presto rindieron al capitán Corral en la mañana del 19 de enero de 1815, en la plaza de Presto por 4 ó 5.000 hombres, dirigidos por Padilla, le obligaron a rendirse a las 12 del medio día [...] 5.000 hombres entre negros, españoles, indios, 500 bien montados, armados de garrote y lanza y el resto de infantería con garrote, de estos como 30 ó 40 de fusil⁴⁰

³⁷ (ANB PZ. 1.13_1 y 2. D.105-11813 -1816: 74)

³⁸ (ANB PZ, 1.14_1-3. 1814: 214 – 425)

³⁹ RAMALLO, Miguel. *Guerrilleros de la Independencia*. La Paz: Imprenta González Medina, 1919, p 30.

⁴⁰ A.B.N.B. PZ, 1.14-1-3 y D.1.14. 2, 1815: 15

La participación más notoria de los indios de Tarabuco se dio en los combates del cerro de Las Carretas registrados entre 1814 y 1816. En las dos primeras, las fuerzas patriotas se vieron obligadas a retirarse mientras que en la tercera resultaron victoriosas. Porfirio Miranda relata el combate de Jumbati en que los tarabuqueños salieron victoriosos de esta forma:

Los jefes criollos e indígenas esperaron cautamente en este desfiladero estratégico [de Las Carretas] para la desventaja de sus rudimentarias armas de hondas, o huarakas, makanas y piedras, los cactus y tholas estaban emponchados simulando combatientes, 2000 indígenas se precipitaron prelujiendo su ataque, haciendo rodar pedrones como siempre al batallón Verdes que trató de ganar la pampa de Ichupampa pero no fue así puesto que la hecatombe se produjo sin dar tiempo a los agotados arcabuceros españoles⁴¹.

Los indios que lideraron este combate procedían de comunidades cercanas a Tarabuco. Sus nombres eran: Pedro Calizaya, Yldefonso Karimollo (Carrillo) y Pedro Pokori.

En parte enviado a Pezuela el oficial español Benavente refería en relación a los combatientes de la zona de Tarabuco y La Laguna:

Es marcescible decir sin ninguna exageración que los enemigos han presentado por fuerzas suyas toda la mestizada, cholada, pardos y morenos, y **todos los naturales de toda la provincia íntegra de La Laguna**, inclusive en estos más de dos mil caballos largos de 200 fusiles , muchas lanzas; más de 7.000 hombres de toda especie. Los caudillos enemigos son Padilla, Carpio, los Duranes padre e hijo, Loaiza, Bardos, Baca, Zárate, el tarabuqueño Hermani, el paceño y muchas más cabezas de los naturales, todos los caciques, gobernadores de todos los pueblos de la referida provincia. Estos tuvieron la osadía de esperar con entusiasmo a las tropas del rey, en los referidos puntos y reunirse todos en el inexpugnable de Carretas, llegando a tanto el valor [...] de los naturales que se atrevían a tomar por las riendas de los caballos de los oficiales y no los soltaban hasta no ser muertos a sable, presentaban ya los cuerpos a las bayonetas como desesperada por lo que murieron más de 600 enemigos debiendo ir muchos heridos los 8 tiros de bala rasa que se les hizo con el cañón de a 2. Cuartel general de Tarabuco, agosto 13 de 1814 ⁴²

En cuanto a la participación de los indios de Quila Quila y sus alrededores, citamos este parte enviado por Padilla a Arenales, luego de los sucesos de Presto:

Yo tengo al comandante Navarro en el punto de Quila Quila con la gente de esos lugares y que en el punto de Chataquila tengo un oficial mío con 25 fusileros y 12 lanceros reclutando la gente y guardando aquel punto. En Chuquisaca se hallan 400

⁴¹ MIRANDA, Porfirio. "Las tres batallas". En: *Boletín de la Sociedad Geográfica y de Historia Sucre*, N° 448. Sucre: Sociedad Geográfica y de Historia Sucre, pp. 44-56.

⁴² ANB PZ, 1814. 1.14_1-3: 194

tablas, el presidente se va portando en castigar a los nuestros han a tres por las armas, y castigado a varias mujeres con azotes, los donativos incesantes que ya no hay valor para ver tanta lástima. El Señor de los ejércitos se apiade de los pobres Chuquisaqueños.

Yo me retiro para el punto de Tarabuco a reunir toda la gente y rodear la ciudad por todas partes para atacarlos, a este fin dirigí a V.S. un oficio y tampoco lo habrá recibido, espero que en vista de esta me (ilegible), pues en apurándome el enemigo me verá precisado de atacarlo. Dios guie la vida de V.S. por muchos años, cuartel de Tacopaya 10 de Febrero de 1815. Padilla ⁴³

Todos estos documentos nos proporcionan una visión de primera mano de la magnitud del apoyo de los indios del Yampara Suyu a la causa de la independencia.

4. República

4.1. Siglo XIX

Ya hemos abordado la problemática de las políticas de los gobiernos republicanos del siglo XIX en el capítulo referente al espacio Yampara en el siglo XIX. Recordaremos simplemente en este apartado que las comunidades de Yampara se alinearon en contra del gobierno de Melgarejo y sus políticas de privatización de la propiedad de la tierra. Al respecto rescatamos este fragmento de Marta Irurozqui que nos ilustra acerca del comportamiento de los indios a mediados del siglo XIX:

Ahora bien, aunque a través del tributo la población india ejercía poder sobre el Estado para asegurarse jurisdicción territorial, y con ella presencia pública, éste se reservaba un as en la manga para tener control sobre las comunidades: el origen de la propiedad de la tierra poseída por ellos. Si hasta la década de 1850 las medidas gubernamentales tendían a reconocer la propiedad indígena sobre las tierras trabajadas, a restituirles terrenos enajenados o vendidos y a ampliar sus posesiones comunitarias, años más tarde se cuestionó que sólo fueran tierras fiscales los terrenos sobrantes y baldíos. A partir del vacío legal generado por la no materialización de las revisitas y empadronamientos decretados para asegurar la propiedad indígena de la tierra, por las revocaciones y reposiciones de leyes al respecto y por la misma presión de los indios a favor de la consolidación de sus posesiones o del reparto de terrenos para que aquellos que no disponían de tierras pagaran la contribución, se reasentó la idea de que el Estado era el propietario final de las tierras que asignaba y redistribuía en calidad enfiteútica, siendo el tributo y los sucesivos reglamentos la prueba de tal potestad⁴⁴.

Como ya hemos señalado anteriormente, en Chuquisaca entre 1866 y 1869 se subastaron 12 comunidades y 82 tierras sobrantes en Yamparáez (PACHECO, 2000: 29).

⁴³ ANBAR, Sala VII. 2568. Caja 13. Doc. 1152

⁴⁴ IRUROZQUI, Marta, *Tributo y armas en Bolivia. Comunidades indígenas y estrategias de visibilización ciudadana*, Mundo Agrario, La Plata, 2012 *versión On-line* ISSN 1515-5994

4.2. De la sublevación de 1927 a la Guerra del Chaco

A principios del siglo XX se produjo un reavivamiento de la política de privatización de la propiedad de la tierra. Aunque en Chuquisaca hubo una fuerte resistencia a la venta de tierras comunales a privados, estas se produjeron. Influyeron diversos factores, concretamente, conflictos de herencia, puesto que la introducción de la propiedad individual generaba conflictos en el seno de las familias. Así mismo las deudas con comerciantes y hacendados del lugar, y las deudas por impuestos, sobre todo debido a la nueva contribución catastral coetánea de la ya aludida Revisita de 1874 (PACHECO, 2000: 43).

En la primera década del siglo, los líderes Yampara participaron en el movimiento de Alcaldes Apoderados encabezado por Martín Vázquez de Cuarahiara en el departamento de La Paz, a través del apoderado de Yamparáez y oriundo de Qaqachaka, Feliciano Inka Maraza, quien tenía conexiones con una amplia red de Alcaldes Apoderados en todo el país que iniciaron la defensa de las tierras comunales, apoyados en sus títulos coloniales⁴⁵.

En la Provincia de Yamparáez, los conflictos por la resistencia de los indígenas a la expansión de los hacendados sobre las comunidades apoyados por las autoridades cantonales, se iniciaron en la década de los veinte. René Arze hace mención a un informe prefectural que en el año 1926 dio noticia de que en esta provincia se habían producido: “Un sinnúmero de levantamientos de la clase indígena contra los propietarios y contra las autoridades”⁴⁶. Añadiendo además que según este informe, los hacendados de esta región venían resistiendo los ataques campesinos desde 1924 en las fincas “El Niágara” y “La Candelaria” (ARZE, 1987: 13). Eran los preámbulos de un movimiento mucho más amplio que se inició en Chayanta (Ocurí) el 25 de julio de 1927 y que se extendió a Chuquisaca donde el conflicto estaba ya latente.

Por su parte, Olivia Harris y Xavier Albo aclaran que: “la mayoría de los sublevados eran los comunarios, y el principal objetivo eran los patrones de la zona, que contaban a su vez con el apoyo de las autoridades locales”⁴⁷. Otros autores han sugerido que además de esta causal, existen otras que motivaron el descontento indígena, entre ellas el cobro del arriendo y el servicio personal a los hacendados y a las autoridades. Hubo también resistencia por parte de las comunidades originarias al pago del impuesto catastral rústico que el gobierno había implantado (PACHECO, 1994: 55).

⁴⁵ ARIAS, Juan Félix. *Historia de una esperanza, los apoderados espiritualistas de Chuquisaca 1936 – 1964*. La Paz: Aruwiyiri, 1994.

⁴⁶ ARZE, René. *Guerra y conflictos sociales. El caso rural boliviano durante la campaña del Chaco*. Cochabamba: CERES, 1987, p. 13.

⁴⁷ HARRIS, Olivia y Xavier Albó. *Monteras y guardatojos. Campesinos y mineros en el norte de Potosí en 1974*. Cuaderno de Investigación, N° 26. La Paz: CIPCA, 1984, p. 60.

Los sublevados asaltaron las haciendas, saquearon el santuario de Bombori y sacrificaron a un patrón que había asesinado a un indio en Guadalupe. El enfrentamiento más grave entre los indios y el ejército que había salido de Sucre a reprimirlos se dio cerca de Pocpo donde las fuerzas del ejército dispararon sobre los indios causándoles más de cien bajas.

El gobierno de Hernando Siles (1926-1930) atribuyó los movimientos a la influencia de la izquierda marxista boliviana. Tristán Marof, seudónimo de Gustavo Navarro, fue acusado de ser el ideólogo de los indios sublevados. Olivia Harris y Xavier Albó citan un fragmento del informe del Jefe de Policía de Seguridad de Sucre, José Antonio Rico:

De las vastas proyecciones del levantamiento indigenal da una idea aproximada la documentación de que se incautó la policía de mi mando [sic] la noche del 3 de agosto, al sorprender cerca del edificio de la Plaza de Toros un misterioso conciliábulo de una docena de jefes indígenas, presididos por el mestizo Manuel Michel, quien se titulaba pomposamente cacique Principal de Chuquisaca [...] (HARRIS Y ALBÓ 1974: 62).

El documento menciona luego a Marof acusándolo de participar en reuniones subversivas en la hacienda Tomoyo, actual zona Jalq'a, donde su hermano Luis Navarro era administrador (HARRIS Y ALBÓ 1974: 63).

El movimiento fue sofocado finalmente entre los meses de agosto y septiembre de 1927, pero las protestas no cesaron ni siquiera al declararse la Guerra del Chaco (1932-1935), ya que contrariamente a lo que podría pensarse, el conflicto bélico no frenó las expoliaciones a los indios sino que las aumentó (ARZE, 1987: 35).

En efecto, la expansión latifundista continuó durante los años de la Guerra del Chaco tanto en acciones de posesión violenta como a través de compras ilícitas de terrenos de origen mediante las cuales los comunarios terminaban casi siempre convertidos en colonos. Los indios que no habían sido movilizados a la guerra por distintas razones siguieron conservando una actitud de protesta, esta vez frente a las abusivas prestaciones viales de las que debían ocuparse niños y ancianos. En abril de 1934 el subprefecto de la Provincia de Yamparáez comunicó al prefecto que los indios preparaban un alzamiento con intenciones de matar a las autoridades. El subprefecto solicitó armamento en caso de que no pudiesen mandarle refuerzos. En 1935, al final de la Guerra del Chaco, los indios de esta provincia seguían en actitud de protesta.

Como se ha podido demostrar, durante la primera mitad del siglo XX, los indios de la Provincia de Yamparáez se opusieron tenazmente a la ofensiva liberal que con distintos argumentos, avasalló las tierras de comunidad y expandió las haciendas. Este proceso fue similar en el resto del país. Para el año 1950 según datos del censo agropecuario en el área

andina de Bolivia de un total de 23, 5 millones de hectáreas, el 44% estaba en poder de las haciendas, el 30% en manos de las comunidades y el 16, 5% en manos de productores independientes (PACHECO, 2000: 46).

4.3. La Revolución de 1952 y la Reforma Agraria

Silvia Rivera indica que: “Los indios que volvieron de la guerra [del Chaco] tuvieron luego argumentos más legítimos ante sus ex - camaradas criollos para hacer valer sus derechos como ciudadanos, en especial su derecho como propietarios, comunales o privados de la tierra”⁴⁸. Los primeros años de pos-guerra fueron de intensa labor organizativa del movimiento indio, a través de la organización del primer Congreso de Indígenas de habla quechua en Sucre (1942), bajo el auspicio de la Confederación Sindical de Trabajadores de Bolivia y las federaciones obreras y universitarias de Sucre y Oruro. Un artículo de la prensa de aquellos años citado por Rivera indica: “campesinos y obreros en abrazo fraterno han hecho causa común de sus aspiraciones y propósitos emancipatorios” (RIVERA, 1984: 63). Entre las principales resoluciones de este Congreso estuvieron la abolición del pongueaje, la restitución de las tierras comunales usurpadas y la liberación de numerosas gabelas que pesaban sobre la economía campesina (RIVERA, 1984:63).

Estas reuniones indígenas ocasionaron la reacción del gobierno de Enrique Peñaranda (1940-1943) que prohibió la presencia de los que llamaba “agitadores” del campo. Sin embargo, la caída del régimen y la asunción de Gualberto Villarroel (1943-1946) dieron un nuevo impulso al movimiento indio con la realización en La Paz del Primer Congreso Indígena a nivel nacional en mayo de 1945. El asesinato de Villarroel y la reasunción de la “rosca” minero-feudal, brindaron el escenario idóneo para propiciar sublevaciones en distintos distritos rurales del país entre los cuales se cuentan Azurduy, Padilla, Sud Cinti y Zudáñez en Chuquisaca. Estos movimientos, dieron origen a la creación de “células campesinas” del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR). El 21 de diciembre de 1948, el Diario El Potosí, órgano de prensa oficial del partido liberal señalaba:

El MNR que no se cansa de soliviantar a las masas obreras mostrándoles el paraíso andino de sus reivindicaciones, para continuar asesinando desde el gobierno a los hombres más descollantes de la vida política nacional se ha propuesto ahora realizar un segundo congreso al que serán convocados todos los curacas, alcaldes y caciques de las comunidades y ayllus y fundos rústicos⁴⁹.

⁴⁸ RIVERA CUSICANQUI, Silvia. *Oprimidos pero no vencidos. Luchas del campesinado aymara y quechua (1900-1980)*. La Paz: HISBOL / CSUTCB, 1984, p. 55.

⁴⁹ Diario *El Potosí*, 21 de diciembre de 1948.

Un año después, la derrota del MNR en la Guerra Civil de 1949 derivó en la “movimentización” y “campesinización” del movimiento indio que el MNR había iniciado años antes:

A partir de la rebelión del 47, el MNR se dio a la tarea de “campesinizar” al movimiento indio, organizando estructuras de cooptación y control sindical que le permitirán convertir las masas rurales en receptoras pasivas de las nuevas propuestas civilizadoras del movimientismo. Cientos de agitadores indios serán incorporados en este movimiento envolvente, que les hará cambiar paulatinamente incluso la percepción que tenían en sí mismos: poco a poco abandonarán su adscripción étnica para asimilarse al ilusorio paraíso de la igualdad ciudadana. (RIVERA, 1984: 75)

Finalmente, la Revolución de Abril del 1952 y la Reforma Agraria de 1953 dieron paso a la implantación de un nuevo orden en la propiedad agraria basado en el concepto de “modernización”, y alejado de los modelos tradicionales de tenencia y aprovechamiento de la tierra.

En términos concretos, la Reforma Agraria en la actual zona de Tarabuco, se tradujo en la legalización de la propiedad agraria, a través de la dotación de títulos de tierras a los “campesinos” de las haciendas expropiadas por parte del Consejo Nacional de Reforma Agraria (CNRA). Así también a los pequeños propietarios individuales de tierras adquiridas antes de la Reforma Agraria y a los originarios con tierras de comunidad. Este proceso condujo a la parcelación de la tierra en minifundios poco productivos: “[...] la estructura, resultante del proceso, se caracteriza hoy en día por la presencia determinante de campesinos, que en general poseen parcelas de tierra subdivididas entre herederos con rendimientos pobres que no alcanzan a cubrir sus necesidades básicas”⁵⁰.

Lo que es más, en la región del norte de Chuquisaca (provincias Oropesa, Yamparáez y Zudáñez) la parcelación de la propiedad agraria -proceso iniciado en el siglo XIX e impulsado por la Reforma Agraria de 1953- ha ocasionado a su vez la fragmentación de los antiguos ayllus Yampara sobrevivientes en la zona Tarabuco.

5. Estado Plurinacional

5.1. La reconstitución del Yampara Suyu

La aprobación de la Constitución Política del Estado Plurinacional de Bolivia en 2009, dio paso al reconocimiento de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y las comunidades interculturales y afrobolivianas

⁵⁰ YBARNEGARY, Roxana. “Tenencia y uso de la tierra en Bolivia”. En: PAZ BALLIVIÁN, Danilo. *Cuestión agraria boliviana: Presente y futuro*. La Paz: Academia Nacional de Ciencias de Bolivia, 1997, p. 221.

La Constitución Política del Estado Plurinacional de Bolivia señala en su Primera Parte, Título I:

Artículo 1. Bolivia se constituye en un Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, libre, independiente, soberano, democrático, intercultural, descentralizado y con autonomías. Bolivia se funda en la pluralidad y el pluralismo político, económico, jurídico, cultural y lingüístico, dentro del proceso integrador del país.

Artículo 2. Dada la existencia precolonial de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y su dominio ancestral sobre sus territorios, se garantiza su libre determinación en el marco de la unidad del Estado, que consiste en su derecho a la autonomía, al autogobierno, a su cultura, al reconocimiento de sus instituciones y a la consolidación de sus entidades territoriales, conforme a esta Constitución y la ley.

Artículo 3. La nación boliviana está conformada por la totalidad de las bolivianas y los bolivianos, las naciones y pueblos indígena originario campesinos, y las comunidades interculturales y afrobolivianas que en conjunto constituyen el pueblo boliviano.

Artículo 4. El Estado respeta y garantiza la libertad de religión y de creencias espirituales, de acuerdo con sus cosmovisiones. El Estado es independiente de la religión.

Asimismo en el capítulo IV DERECHOS DE LAS NACIONES Y PUEBLOS INDIGENA ORIGINARIO CAMPESINOS, art. 9 señala su derecho:

9. A que sus saberes y conocimientos tradicionales, su medicina tradicional, sus idiomas, sus rituales y sus símbolos y vestimentas sean valorados, respetados y promocionados.

La Nación Originaria Yampara logró su reconstitución entre el 8 y 9 de diciembre del año 2003, en el Ayllu Pisily. A continuación hacemos un detalle de su estructuración territorial, su organización, su población y sus valores comunitarios.

5.2. Estructura y organización territorial de la Nación Originaria Yampara

La Nación Originaria Yampara se encuentra estructurada de la manera siguiente:

- **Ayllu o Comunidad.** Es la unidad básica de la organización, está integrado por las familias, sus autoridades son el Tata Kuraka y Mama Kuraka, ejercen el mandato de cargo por un año de gestión, son elegidos en MUYU rotación de Mando de acuerdo a normas y procedimientos propios.

- **Marka o Jatun Ayllu.** Es una unidad territorial intermedia que está conformada por los Ayllus o Pueblos Originarios, sus autoridades son Tata Kuraka de Marka y Mama Kuraka, que ejercen sus cargos por dos años de gestión, son elegidos en MUYU rotación de Mando de acuerdo a normas y procedimientos propios.
- **Nación o Suyu.** Es la unidad territorial mayor está conformada por las Markas o Jatun Ayllu, asentado sobre un territorio ancestral, sus autoridades son los Kuraj Tata Kuraka y las Kuraj Mama Kuraka, tienen mandato por dos años de gestión, son elegidos en MUYU rotación de Mando de acuerdo a normas y procedimientos propios.

5.3. Procedimientos propios de autogobierno de la Nación Originaria Yampara

La Nación Originaria Yampara se autogobierna de acuerdo a sus normas y procedimientos propios que son instancias de decisión y deliberación, a través de la toma de decisiones bajo el principio de consenso, son las siguientes instancias:

- **Jatun Tantakuy (Asamblea General).** Es la instancia máxima de deliberación y decisión, se reúne cada 2 años a convocatoria del Consejo de Gobierno de la Nación Yampara, donde participan todos los Ayllus y Markas, en este evento se hace la rotación de Mando y/o cambio de Autoridad Originaria y su consagración, esta instancia emana mandatos y lineamientos para la Nación Yampara, son ejecutadas por el Consejo de Gobierno Originario de Nación Yampara.
- **Wata Tantakuy (Asamblea Anual).** Es la instancia intermedia de deliberación y decisión de Yampara Suyu, se realiza cada año a convocatoria del Consejo de Gobierno de Nación Yampara, participan todos los Ayllus y Markas, en este evento se brinda informe anual de gestión de las Autoridades Originarias y se replantea los lineamientos o mandatos para el Consejo de Gobierno de Nación Yampara.
- **Tantakuy (Asamblea, Cabildo).** El Tantakuy es también una instancia de decisión y deliberación, se realiza cuando es necesario, a convocatoria del Consejo de Gobierno de la Nación Yampara, participan los Ayllus y Markas de la Nación, sus decisiones son acatadas por los Ayllus y Markas y el Consejo de Gobierno de Nación Yampara.
- **Consejo de Kurakas (Asamblea).** El Consejo de Kurakas es una instancia de deliberación de carácter informativo, consultivo, de análisis, de evaluación y de planificación, se realiza cada mes a convocatoria del Consejo de Gobierno de Nación Yampara, donde participan las Autoridades Originarias de cada Ayllu/ Pueblo Originario, Autoridades Originarias de Marka y Consejo de Gobierno de Nación Yampara.

5.4 La estructura de Autoridades Originarias de la Nación Yampara

La Nación Yampara tiene establecido un Consejo de Gobierno Originario, constituido bajo el principio de dualidad Qhari-Warmi (hombre-mujer) por Tata Kurakas y Mama Kurakas, los cuales son elegidos de acuerdo a sus normas y procedimientos propios mediante el MUYU (rotación) de mando entre sus Markas y Ayllus en el Jatun Tantakuy en que se consagran.

Cuadro 8: Estructura de Gobierno de la Nación Yampara

ESTRUCTURA DEL CONSEJO DE GOBIERNO ORIGINARIO DE LA NACIÓN YAMPARA
KURAJ KURAKA (Kuraka Mayor)
PAJTACHAY PURICHIK KURAKA(Kuraka de Justicia Originaria)
YACHAYTA PURICHIK KURAKA(Kuraka de Educación)
PACHAKAPUYKUNATA PURICHIK KURAKA(Kuraka de Tierra Territorio)

5.5. Población de la Nación Originaria Yampara

De acuerdo con el último “Censo Nacional de Población y Vivienda- Bolivia” desarrollado el mes de noviembre del 2012, la Nación Originaria Yampara tiene 6.623 pobladores, de los cuales tenemos 3.307 hombres y 3.316 mujeres.

5.6 Principios originarios de la Nación Yampara

Los principios fundamentales de la Nación Yampara, que se promueven dentro del Sistema de Gobierno Originario, en el ejercicio de su derecho a la libre determinación de acuerdo a normas y procedimientos propios:

- **Dualidad o Qhari-Warmi.** Es el fundamento de la existencia de vida, el hombre y la mujer, el día y la noche, el sol y la luna, porque sin ellos no hay vida. Este principio de la dualidad o complementariedad consiste en tomar en cuenta en igualdad de condiciones y jerarquía tanto al hombre como la mujer, para el ejercicio de la Autoridad Originaria. Para el ejercicio de autoridad originaria hombres y mujeres deben ser casados, pero se dan excepciones cuando así lo aprueba el Jatun Tantakuy (asamblea) permitiendo la participación de jóvenes solteros, quienes tienen que asumir el cargo con algún familiar.
- **Rotación o Muyu.** Es el principio fundamental que sustenta la elección de las autoridades originarias, bajo este principio todos los originarios tienen el derecho a

ejercer el cargo de autoridad originaria, es obligatorio el que cada miembro originario ejerza la autoridad en el Ayllu o comunidad e ir posteriormente asumiendo los cargos superiores. Este principio rompe la hegemonía de representatividad de un solo sector, pues tiene que haber la representación de todos los sectores por turno. El ejercicio de este cargo de autoridad originaria es de una sola gestión, no hay ratificación inmediata ni sucesiva, excepto cuando las bases originarias decidan en el Jatun Tantakuy.

- **Consenso.** Es el principio fundamental en las deliberaciones y la toma de decisiones en las instancias de la Nación Yampara, esto implica la voluntad y respeto para escuchar al otro o los otros. Los miembros de una Comunidad Originaria o de un Ayllu siempre buscan llegar a un consenso para tomar decisiones en sus Tantakuy (asambleas reuniones) internas sobre un conflicto o actividades propias, en base a las diferentes posiciones e interés expuestos, una vez obtenido el consenso esto se registra en un libro acta. Sin embargo no se utilizan el mecanismo de votación individual sobre la base de criterios de mayoría y minoría para dirimir una decisión sobre un conflicto.
- **Servicio al Ayllu.** Este principio es de servicio social para el ayllu o comunidad, consiste que todos los originarios deben realizar el cargo de Autoridad Originaria en un Ayllu o Comunidad, sin ninguna remuneración económica, cumplir con este principio es obligatorio para todo los originarios, de acuerdo a este principio las autoridades originarias asumen sus funciones de cumplir con respeto y responsabilidad para el beneficio de los originarios, buscando el Sumaq kawsay del Ayllu o Comunidad, e igualmente en las unidades territoriales superiores.

5.7. Valores de la Nación Yampara

La Nación Yampara asume y promueve los siguientes valores supremos ancestrales, contemplados en su Estatuto orgánico, los cuales son rectores de la vida en el ayllu, y guía para que los originarios para puedan ser runas en un ayllu.

- AMA SUA (no robar)
- AMA QHILLA (no ser perezoso)
- AMA LLULLA (no ser mentiroso)
- AMA NAP'A (no ser inmoral)
- AMA SIPI (no matar)
- AMA KUCHU (no agredir)
- AMA CH'IJMI (no guardar rencor)
- AMA AJLLA (no ser codicioso y ambicioso)
- AMA LLUNK'U (no ser hipócrita)
- AMA T'AQA (no causar división)

5.8 Reivindicaciones de la Nación originaria Yampara

Después de la reconstitución del Yampara Suyu, los Yampara continuamos luchando por nuestras reivindicaciones sociales y políticas, entre ellas se pueden señalar de manera resumida:

- El ejercicio a la representación política en la Asamblea Legislativa Departamental, reconocido por Declaración Constitucional Plurinacional 0039/2014 del Tribunal Constitucional Plurinacional que a la letra dice:

Sobre el particular, si bien el art. 57 de la citada ley, no identifica la existencia de pueblos y naciones indígena originario campesinos en el departamento de Chuquisaca, el último censo de población y vivienda efectuado en la gestión 2012, registra la presencia de al menos dos pueblos indígena originario campesinos en este departamento, que fueron cuantificados en la categoría de “otros” y que por lo tanto, no forman parte de los grandes pueblos y naciones quechuas y aymaras, tal como acredita el Instituto Nacional de Estadística mediante oficio N° CITE INE-DGE- 157/13 de 12 de agosto de 2013, señalando que la Nación Originaria Qhara Qhara cuenta con 1478 habitantes originarios; y la Nación Originaria Yampara con 6623 habitantes originarios, según afirma el oficio CITE INE-DGE-825/2014 de 28 de abril de 2014 emitido por el mismo instituto.

En este marco, toda vez que existe una solicitud expresa de las naciones Yampara y Qhara Qhara de ejercer su derecho de representación y participación política en la Asamblea Departamental de Chuquisaca en condición de minorías indígena originaria campesinas, este Tribunal considera que dicha petición se encuentra debidamente respaldada en la obligación que tiene el Estado de velar por el ejercicio efectivo de sus derechos fundamentales previstos en el art. 30.II numerales 2), 5), 14) y 18) de la CPE, como garantía que reafirma el fin esencial del Estado de consolidar las identidades plurinacionales, no solo de las naciones solicitantes, sino de todas aquellas que coexistan en la jurisdicción territorial del gobierno departamental de Chuquisaca (Guaraníes, entre otras).

En este contexto estando acreditada la existencia de pueblos indígena originario campesinos en situación de minoría poblacional, como resultado del último censo de población y vivienda efectuado en la gestión 2012, corresponde que la previsión analizada haga mención específica a dichos pueblos, remitiendo a una ley departamental, la cantidad y/o la forma de distribución de los escaños que correspondan ante el órgano deliberante departamental.

- Lucha por la educación integral intracultural e intercultural comunitaria
- Lucha por la autonomía indígena en Tarabuco, a través de la participación en el referendo de 2009 y la conformación de la asamblea Autónoma.
- Lucha por el reconocimiento y participación directa en la autonomía departamental a través de la presentación de propuesta de la Nación yampara, elaboración de borrador del Primer estatuto, la Interpelación al Tribunal Constitucional por

exclusión del mismo a los yamparas, la Vigilia en las puertas del TCP que fue atacada y en que fueron quemados los símbolos de la Nación Yampara. Al respecto el Informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos de Bolivia informó el 2014:

ACNUDH-Bolivia monitoreó las demandas de las organizaciones indígenas yampara y qhara qhara de Chuquisaca, realizadas para lograr una respuesta favorable a su solicitud de ser consideradas como minorías y su derecho a estar representadas directamente en la Asamblea Legislativa Departamental. En noviembre de 2014, la Asamblea aprobó la solicitud de esas organizaciones, conforme a la resolución del Tribunal Constitucional Plurinacional. Causó preocupación al Alto Comisionado la falta de protección policial a los representantes indígenas yampara y qhara qhara, cuando en junio de 2014 realizaban una vigilia y fueron objeto de violencia física, expresiones y hechos discriminatorios, manifestados en la destrucción de símbolos de autoridad indígena, por parte de algunos campesinos de la zona.

- Lucha por la representación directa en la Órgano Legislativo Plurinacional Resolución del Tribunal Supremo Electoral
- Lucha por la incorporación en el censo de población y vivienda, que dio como resultado nuestra incorporación en la boleta censal. Acerca de la población Yampara identificada como tal en dicho censo, el Informe CITE-INE-DGE_N°825-2014 emitido en la Paz, en fecha 28 de abril de 2014, señala:

El INE en el marco de sus competencias en materia estadística, presenta la cantidad de población censada que pertenece a la nación indígena Yampara según la pregunta 29 del censo de Población y Vivienda 2012.

Población que pertenecen a la Nación Indígena Yampara

Depto. Chuquisaca	3.154	3.154	6.308
Resto del País	153	162	315
Total	3.307	3.316	6.623

- Lucha por la auto identificación en documentos personales, por la que logramos la auto identificación como Yampara en el Documento de Identidad, según resolución del SEGIP del 19 de mayo de 2016 que señala:

SEGUNDO. AUTORIZAR a las personas mayores de edad, la inscripción de su “Identidad cultural” en su cédula de identidad, en aplicación a lo establecido en el Artículo 30 Parágrafo II Numeral 3 de la Constitución Política del Estado

III. IDENTIDAD YAMPARA

Los ayllus integrantes del Yampara Suyu conservan una identidad común desde tiempos ancestrales, compartiendo un idioma, cultura y cosmovisión comunes. A continuación, abordamos los temas más importantes relacionados con la identidad de la Nación Yampara.

1. Espacio sagrado

Para las culturas andinas, el espacio natural en que se desenvuelve la vida humana es un espacio sagrado, por tanto, los accidentes geográficos y el paisaje también lo son. En el mundo circundante se encuentran los seres del kaypacha⁵¹ en que viven los hombres, animales, plantas y todo el mundo perceptible por los sentidos; pero en él también se manifiestan las fuerzas de los otros mundos, el de arriba janaq pacha y el de abajo, ucku pacha. La interacción entre los seres de estos mundos sucede en el espacio natural de modo que de acuerdo al comportamiento de los seres humanos en relación a las divinidades de los mundos de arriba o abajo, estos le otorgan bienes o males en su vida cotidiana, actuando de este modo como bienhechores o malhechores, lo que estructura una lectura compleja del mundo real. Como señala Pablo Cruz:

Básicamente esta lectura se estructura a partir de la relación de fuerza entre el universo saqra y los principios ordenadores y socializadores que lo restringen, principalmente Gloria. De esta manera todas las entidades humanas y no humanas que pueblan el mundo terrenal se encuentran habitadas a la vez por los principios animales emanados por estos espacios⁵².

Los seres del ucku pacha denominados saqra⁵³ (por influencia del cristianismo se identifican con el infierno y el mal) se manifiestan en el paisaje, en los sitios agrestes y en espacios no socializados por los hombres, habitan los lugares peligrosos, ciertos peñascos, las cumbres de los cerros, fuentes de agua, quebradas, lagos y chulperíos. Se caracterizan por su gran voracidad y su capacidad para otorgar a los hombres ciertos bienes relacionados con el mundo de abajo, como ser las riquezas minerales (tio o tiyu), inspiración musical (la sirena o sirinu) o dinero (anchanchus). El mes en que se manifiestan es agosto, tiempo en que se les hacen ofrendas pidiendo la fertilidad de los campos. Entre los sitios saqra

⁵¹ Van de Berg, sugiere que las denominaciones kay pacha, janaq pacha y ucku pacha, hubieran sido introducidas en el idioma y la religión andina por los evangelizadores en base a la cosmovisión cristiana. (Van den Berg, 1989, 193)

⁵² CRUZ, Pablo, *El mundo se explica al andar, consideraciones en torno a la sacralización del paisaje en los Andes del sur de Bolivia (Potosí, Chuquisaca)*, Indiana 29, 2012: 223

⁵³ Se los denomina también **phiru** del castellano fiero o **supay** o **supaya** que en la actualidad se asocia con el diablo cristiano, pero que originalmente estaba relacionado con el espíritu de los muertos (Albó, 1998:55)

se encuentran las cumbres de las montañas en que habitan los supay⁵⁴, las cuevas que se consideran puertas (punqus) al inframundo o habitadas por sirinus, qaqa que son también sirinus, manantiales y vertientes (puqyus), minas abandonadas y chulperíos que habitan los jintiles (de gentiles).

Todas estas entidades poseen una gran fuerza que emana en el kay pacha otorgando bienes materiales (riqueza, dinero) interactuando con los hombres a través de ch'allas y ofrendas y con un gran poder genésico que incluye los fenómenos naturales (tormentas, granizadas, lluvias) con sus consiguientes efectos positivos o negativos sobre los hombres. Como señala Cruz (2012:231).

Esta misma fuerza actúa también como principio de inspiración creativa, sobre todo en lo que se refiere a las artes, y si se han ejecutado los protocolos rituales necesarios (ch'alla, pacto) y se dispone de una energía que ofrezca resistencia, puede desembocar en un beneficio, sobre todo de orden económico. Se trata, de una potente fuerza animante, salvaje y prolíficamente fértil y creativa, que envuelve en mayor o menor medida todos los espacios y entidades que pueblan el universo.

En oposición a este mundo caótico e imprevisible del Ucku pacha, tenemos al mundo del Alaj pacha o Gloria que a través de su fuerza restrictiva contiene el apetito imprevisible del uckú pacha. El Alaj pacha está habitado por el Sol, la luna y las estrellas⁵⁵, que ordenan el tiempo (ciclos lunares) y ponen también orden en la vida humana y social. Citamos nuevamente a Cruz (2012: 231).

De hecho, la insaciable voracidad de la energía saqra sólo es controlada por la acción restrictora y ordenadora ejercida por otra gran fuerza animante: Gloria. Esta, por su parte, se identifica con el janaq pacha, el mundo celestial, y es encarnada tanto por el Dios cristiano, el sol, los astros y la mayoría de los santos benefactores

Al igual que los seres del Ucku pacha los del Alaj pacha (o Janaq pacha) pueden brindar bienes o desgracias, según sean recordados u olvidados por los mortales. Estos seres del Alajpacha están actualmente personificados en santos cristianos que protegen a las comunidades y que de algún modo tienen también relación con el mundo de abajo o Ucku pacha, pues se les reconoce también como “diablos” (Albó, 1998: 57).

En medio de ambos se encuentran divinidades mediadoras como la Pacha Mama, vinculada también con el Supay o Saqra (Martínez, 2001:138) y con Gloria. La Pacha Mama ha sido definida de este modo por Albó (1998: 57):

⁵⁴ Entre los cerros como veremos más adelante se encuentra también cerros Gloria o Gloria cabezas.

⁵⁵ En la actualidad, el Dios cristiano es identificado en muchos lugares con el sol y recibe el nombre de **Santísimo**, habita el Alaj pacha junto con los santos mediadores (Albó, 1998: 56)

La Pacha Mama es una de las divinidades andinas más citadas, incluso fuera del campo, pero también una de las más difíciles de definir. Su nombre suele traducirse como “Madre Tierra”, pero en realidad su personalidad es mucho más compleja. En rigor etimológico y filosófico, “pacha” significa tanto “espacio” como “tiempo”, o más exactamente un mundo espacial y una era temporal y mama es “señora” en aymara y “madre” o “señora” en quechua; por tanto Pacha Mama se podría definir más formalmente como la Madre y Señora del Tiempo y del Espacio.

De tal modo, la Pacha Mama se relaciona también directamente con el Supay⁵⁶ y su poder genésico y dador de fertilidad, animales, plantas y minerales y comparte el mundo de ordenador y socializador del Alaj pacha. Por tanto forma parte de los tres “mundos” que conforman el universo de la cosmovisión andina.

Este papel mediador se atribuye también al rayo (Illapa), identificado con los santos cristianos Santiago, Felipe, Andrés y Santa Bárbara, con capacidades benéficas y malélicas propias de los seres del mundo de arriba y de abajo y que se traslada de uno a otro a través de la manifestación física de la descarga eléctrica.

En esta sacralización del espacio que vincula a los tres mundos, los espacios constituyentes del paisaje adquieren connotaciones propias. Como hemos visto, las cuevas, pampas, manantiales y qaqas, son lugares en que se manifiestan los seres del ucku pacha o del Alaj pacha y entre estos los cerros juegan un papel de primer orden.

A continuación, antes de emprender de lleno el tema de los cerros sagrados, intentaremos definir el concepto de Wak’a con que se designa a estos y otro lugares sagrados.

Wak’a, es un nombre genérico para los lugares y objetos sagrados. No designa únicamente al sitio (un cerro por ejemplo), sino también a ídolos o figuras sagradas. Los primeros autores de diccionarios de lenguas quechua y aymara, señalaron ya en el siglo XVI, la polisemia del término, para Santo Tomás, “Guaca” significa: “templo de ídolos o el mismo ídolo” (1560:131) mientras que para Bertonio se define como “ídolo en forma de hombre, carnero, y los cerros que adoraban en su gentilidad” (1984, [1612] cit. en Cruz, 2009:57). De tal forma que el término es aplicable tanto al sitio sagrado, como a los objetos sagrados que en él se veneran.

⁵⁶ Martínez sostiene que la Pacha Mama es una entidad masculino/femenina, bisexual o andrógina, qhari/warmi, que sería “la tematización y figuración femenina del Diablo-Dios del cerro” (Martínez, 2001:138).

2. Cerros sagrados

Los cerros sagrados⁵⁷ (o las divinidades de los cerros) como hemos visto, son el espacio en que se manifiestan diferentes divinidades tanto del Ucku pacha como del Alaj pacha. Sobre los seres que moran en ellos señala Girault:

Los aymaras y los quechuas, creen firmemente que su suerte depende en mucho de una determinada categoría de seres sobrenaturales...están dotados de los mismos sentidos y defectos que los hombres. En principio el origen de estos espíritus está estrechamente relacionado con la primera estructura de la comunidad campesina, el ayllu, que tenía uno o varios antepasados míticos, devenidos más tarde en especies de genios tutelares divinizados que velaban por el destino de las sucesivas generaciones de este núcleo social...en nuestros días como antiguamente, estos espíritus son considerados como residiendo, según su posición jerárquica en especial en las altas cumbres de la cordillera, en las montañas secundarias, colinas importantes y hasta en los montículos, en las apachetas, o en las peñas (Girault, 1988: 21).

Estos cerros pueden, según su jerarquía y prestigio, tener una jurisdicción mayor que la del ayllu o la comunidad, relativa al poderío de su Wak'a (Girault, 1988) pudiendo ser de alcance local o regional.

Cuadro 11: Clasificación de los cerros sagrados

Cerros grandes	Espíritu naturaleza	Regional	Primera
Cerros medianos	Espíritu lugar	Local	Segunda
Cerros pukara	Espíritu lugar	Local	Segunda
Gloria cabezas	Espíritu lugar	Local	Segunda
Calvarios	Espíritu lugar	Local	Segunda
Apachetas	Espíritu lugar	Local	Segunda

Fuente: Pacheco et al., 1994:114

Los cerros, pueden ser allin (bueno) o saqra (malo) o en algunos casos pueden, manifestarse de ambas formas, benigna o maligna, según sean agradados y respetados por los hombres, otorgándoles bienes (buenas cosechas, fertilidad y aumento del ganado, lluvias, minerales e inspiración musical y textil).

Los cerros grandes están relacionados con los fenómenos naturales que afectan benéfica o maléficamente a las comunidades (lluvias, tormentas, granizo), mientras que

⁵⁷ Reciben diferente nombre en los distintos lugares de los Andes en que son venerados (awkillu, wamani, apu, machula, achachila o mallku) (Martínez, 1983: 86)

los cerros más pequeños pueden ser “médicos” (vinculados con la salud) o “abogados” (relacionados con la solución de conflictos).

Las comunidades tienen un centro de unidad ritual y simbólica en un cerro al que se denomina Cabeza o Cabeza punta, en el que se hacen ofrendas a la Pachamama (por tanto también al saqra), en que se ch'alla y arma la pukara en el mes de agosto, mes del supay en que todo permanece en la incertidumbre y se pide la mediación de la Pachamama entre el Alaj y Uckhu pacha, pidiendo la protección de la fuerzas masculinas y femeninas (Pacheco et al. 1994: 121).

El espacio Yampara se encuentra en medio de varios cerros tutelares cuyo culto era preinkaico y que fueron resacralizados por los Inkas que les consagraron a wak'as cercanas al Cuzco o al culto al Inti, de muchos de estos, cuyo culto aún está difundido entre los habitantes del espacio Yampara, ha dejado noticia el cronista agustino Antonio de la Calancha⁵⁸:

Sabemos ya que los cerros sagrados consagrados en Charcas por el Inkario⁵⁹ eran muchos y estaban vinculados en general con la explotación minera: Cerro Rico de Potosí, Cerro de Porco, Cerro de Caltama, Cerro Poder de Dios en Chaquí, actualmente llamado San Jerónimo y muchos otros (Cruz, 2009). Calancha menciona además “i en las punas, o tierras frías ay muchos minerales descubiertos, i noticias muy grandes antiguas en Macha Berenguela, Zacaca i Chayanta. Estos cerros todos azen comarca a Chuquisaca, sin otros muchos lastrados de vetas” (Calancha, 1981, Tomo III: 303).

Tenemos además gracias a Calancha, información de otros cerros que habrían consagrado al culto en el periodo Inkaico, en cercanías de Choquechaca o La Plata. Dice Calancha, y copiamos este texto in extenso por su importancia:

Tiene [Choquechaca o La Plata] por la parte de levante un cerrillo pequeño i pedregoso, cuyas fuentes sirven de dar asiento al regalo de los que pueden tenerle con agua excelentísima, su nombre es **Huanicoya**, que significa, mina bonísima, porque este Huani, es un superlativo entre los Indios, para significar una bondad suprema, i certifican personas de gran crédito, que se an allado en el arroyo, que nace de sus fuentes pepitas de oro. Tiene otros muchos cerros, que le azen contorno, i bogean su comarca de muchas i riquísimas experiencias i noticias de oro i plata. I comenzando por la parte del poniente están los ricos cerros i minas de **Piquica**, sigueseles **Malmisa** con poco descubierto, i mucho por descubrir. Luego corre **Maragua**, ya

⁵⁸ Antonio de la Calancha, *Crónica Moralizada del Orden de San Agustín en la Provincia de los Charcas del Perú, 1638-1653*, en: Biblioteca Virtual El Dorado. Sucre: ABNB.

⁵⁹ *No se incluyen en este trabajo otros cerros en los que los Inkas habían edificado fortalezas en la fronteras chiriguana. Varios de ellos están situados en el departamento de Chuquisaca y estaban a cargo de los yampara, citamos entre ellos a Dilava, Cuscotuyo y Manchani.*

descubierto, aunque no lo de más importancia. A éstos se le llega **Aquillane** con rica noticia, i alguna descubierta. Luego se le sigue **Chabaoro** con gran tradición de riquezas. **Tiñi**, o Tiñic, cuyas noticias son tales, que fueran maravillas a no parecer hypérboles. Llamán a este cerro Capactini, que quiere decir, el riquísimo Tiñi. Síguele **Apoquixana**, que es lo mismo que el gran señor Quiquixana, cerro por quien los Ingas i Pallas en el Cuzco, i en Chuquisaca asta oy se lamentan, diciendo, que después que les falta Quiquixana, no tienen plata ni oro. Pruévase esta verdad con las mayores fundaciones o ornos dellas que ay en lo descubierto, pues en estas Provincias, en allando sólo un orno en algún cerro, alborota con demonstraciones de riqueza a los pláticos. I a esta cuenta donde ay muchísimas leguas de ornos i fundaciones, abrá millares de provanças, i varios despertadores de noticias, i parece que de sólo este cerro izo sus tesoros el Inga, así lo dicen los Indios muy antiguos, i se van continuando. La causa de no descubrirse es tenerlo Dios para otro tiempo, o escusar delitos de codicias mayores. Los Indios viejos lo tienen tan encubierto, que poniendo su felicidad en callarlo, morirán por no descubrirlo, engaños i supersticiones, que el Demonio les persuade, i como a gente fácil, i no muy fuerte en la Fe, llegándose a esto el aborrecimiento que tienen a los Españoles les aze con espantos castigos i amenazas callar los tesoros, i ocultar los minerales. Luego tras estos cerros de Quiquixana, que son muchos, se sigue la riqueza de **Sotane**; los metales que del se an visto, declaran la riqueza que en sí tiene. Luego está **Choquechanbi**, que cogen entre él i Sotane en medio al pueblo de Paccha por rumbo de leste oeste, i por norte sur, le abraçan **Uliuli**, i **Quichane** cerros de mucha riqueza. Luego entra **Coyacamane** igual en la noticia; los más destes cerros tienen adoratorios que se allan en ruinas antiguas con Idolos de piedra, cobre, plata i oro, con formas de diversas figuras. En el cerro llamado Quiquixana se alló estos años un altar en que se sacrificava a un Idolillo de plata en forma de carnerillo pequeño, a quien le ofrecían los olocaustos que en este su altar se le quemavan, i las cenigas i guesos quemados se allaron entre unas peñas, buscando los tesoros de la ofrenda, que no se an allado. (Calancha, 1981, Tomo III: 300)

De estas informaciones se desprende el nombre de catorce cerros del espacio Yampara, que eran considerados santuarios en el periodo inkaico, cuya ubicación actual puede verse en el siguiente cuadro:

Cuadro 12: Localización de cerros sagrados mencionados por Calancha en territorio Yampara

Churuquilla	Chuquisaca
Huanicoya	Chuquisaca
Piquiza	Potosí
Malmisa	Potosí
Maragua	Chuquisaca
Aquillane	Chuquisaca
Chabaoro	Chuquisaca
Tiñi	Chuquisaca
Quiquijana	Chuquisaca

Sotane	Chuquisaca
Choquechambi	Chuquisaca
Uliuli	Chuquisaca
Quichane	Chuquisaca
Coyacamane	Chuquisaca

Podemos por tanto diferenciar dos espacios sagrados, uno se encuentra en el actual departamento de Potosí, integrándose a los Grandes cerros mineros: el Qhapaj Ike (Cerro Rico) y el de Porco, los cuales serían Piquiza y Malmisa. Por informaciones documentales procedentes de la colonia temprana, sabemos que la Wak'a del Cerro Rico, fue entregada a los españoles por Diego Huallpa, indio Chumbivilca, hijo del principal de los Hanansayas del pueblo de Yanqui y guardián de las plumas del Inka Huascar, quien subiendo al cerro, destruyó la wak'a que en él guardaban los “indios comarcanos” (los qaraqara), según comunicó en la información que antes de morir hizo al Virrey Toledo (en Platt et al.2008: 237). De Porco sabemos que aunque se encontraba en territorio Qaraqara, estuvo bajo la custodia de los Quillacas, cuyo curaca Cuysara lo entregó a los españoles en su ingreso a Charcas en 1538 (Presta, 2008:203)⁶⁰. Lo que queda claro de todas formas es que en ambos cerros estuvieron bajo la tutela del Inkario.

En cuanto a los cerros de Chuquisaca, mencionados por Calancha, se encuentran, en su mayoría, dispuestos en torno del Apu Quiquijana o Gran Señor Quiquijana. Este último, lleva el mismo nombre de un santuario situado en las cercanías del Cuzco. Pablo Cruz que ha sido quien ha reparado en este hecho señala:

Otra pista interesante que deja ver Calancha (1978 [1638-1653]) es la conformación de jurisdicciones territoriales asociadas a una huaca o cerro principal y que integraban conjuntos de cerros sagrados. En el caso de Chuquisaca, se trata de un territorio marcado por 12 cerros sacralizados, entre ellos el Apoquiuxana, y que abarca regiones ocupadas antiguamente por qaraqaras y yamparas (Cruz, 2009:70)

El mismo autor ha efectuado un reconocimiento en la cima del Quiquijana identificando varias estructuras habitacionales de tipo ceremonial:

Sin embargo, y a pesar de que el santuario posee varias plataformas en la cumbre, las características del sitio difieren de lo que se conoce hasta ahora sobre los santuarios de altura Inkaicos. Sin tener la intención de comparar este tipo de sitios desde una escala jerárquica dentro de la religiosidad andina prehispánica, el santuario del Quiquijana es considerablemente más grande y complejo que la mayoría de los santuarios de altura conocidos, acercándose más a la figura del centro ceremonial (Cruz, 2009: 64)

⁶⁰ Otras fuentes atribuyen al Vilac Unu, sumo sacerdote del Sol, el haber sido quien entregara las minas de Porco (Presta, 2008: 203)

Se trata pues de un complejo ceremonial Inkaico, vinculado a los asentamientos de Inkas procedentes del Cuzco en Choquechaca, Huata y Paccha.

Pasamos en seguida a localizar estos cerros, gracias al Diccionario Geográfico del Departamento de Chuquisaca, elaborado por Nicanor Mallo y publicado en 1903 (a continuación figuran entre comillas los textos extractados de Mallo):

“Churuckella: Cerro aislado y que se encuentra hacia el S. de la población de Sucre, un poco más bajo que el Sicasica, y cuyas faldas se extienden hasta los suburbios de la Ciudad. Tiene varias lomadas en su contorno, que sirven para sembradíos de cereales. En la parte que mira hacia la ciudad existen distintos desmontes que manifiestan claramente haberse buscado vetas metalíferas. Tiene varias de piedra ala de mosca, de buena calidad, así como indicios de hierro y de plata [...]”

Huanicoya: No figura en el Diccionario de Mallo. Por la descripción de Calancha, tendría que tratarse de una pequeña colina ubicada en cercanías de la actual fábrica de cemento.

Piquiza: Centro minero ubicado en las cercanías de Potosí, por lo cual no figura en el Diccionario de Mallo.

Malmisa: Cerro de gran altura ubicado en el actual departamento de Potosí, por tanto tampoco figura en el Diccionario de Mallo.

“Maragua: Finka de la jurisdicción de Quila Quila. Está situada al oeste del pueblo”.

Aquillane: No figura en el Diccionario. Podría referirse a **Queullani**, “hacienda comprendida en el cantón San Lucas”

Chabaoro: No figura en el Diccionario de Mallo, consideramos que podría tratarse de **Chaupi-Orcko**, “Hacienda comprendida en la jurisdicción de Paccha, Cantón de la provincia de Yamparáez”

“Tiñi (Tini): Cerro elevado que se destaca en el cantón Palca de Copavilque, provincia Yamparáez. En él existen vetas de minerales de plata y estaño [...]”

“Quiquijana: Propiedad rural de la jurisdicción de Chuqui Chuquí, Vice-cantón de Mojotoro, en la provincia de Yamparáez; es de clima ardiente”.

“Sotane (Sotani): Propiedad rural ubicada en el cantón Mojotoro. Provincia de Yamparáez.”

“Choquechambi (Choque-chaupi): Esta pequeña finka se encuentra situada en el cantón Paccha, Provincia de Yamparáez”.

“Uli - Uli: Nombre de dos pequeñas propiedades comprendidas en el cantón Paccha, Provincia de Yamparáez.”.

Quichane: Puede tratarse de Quichani, “riachuelo que nace en el cerro de Ckascka, a 5 km. de Tarabuco, hacia el N.N.E y confluye hacia el Humahualso, tributario del Mojotoro [...]” o Quinchani, “pequeña finca de la jurisdicción de Paccha, Cantón de la Provincia de Yamparáez”

Coyacamane: Nombre de una comunidad ubicada al sudoeste de Tarabuco.

Analizando la localización de estos cerros (o sitios), se confirma la hipótesis de que estuvieron íntimamente relacionados con los grupos de mitimaes Inkas establecidos tanto en La Plata, como en Huata⁶¹ y Paccha⁶². El mismo Calancha, aclara este aspecto en unas breves líneas que dicen “ay sin éstos [los yamparas] otras reducciones de diversas naciones, como son Huata, que es de Ingas sangre Real, Harahuate de Yanaguara; Paccha es también de Ingas, i mézclanse Indios Canchas, Collas i Chichas, Presto, o Pillisto es de Canchas”.

Resulta interesante anotar que todos los cerros están asociados con la minería por lo que se trataría de un complejo ceremonial vinculado a la explotación de metales. Esto se hace más patente si reparamos en las características de la serranía de Paccha, para lo que nos valemos de la descripción del Diccionario de Mallo:

“Paccha: Cantón comprendido en la segunda sección de la provincia de Yamparáez. Está ubicado hacia el E. de Sucre. Limita al N. con Mojotoro, al S. con Arabate, al E. con Tarabuco y al O. con Yamparáez [...] Al N.E. de este cantón se encuentra la serranía conocida con el nombre de Anamaría: en ella y en sus alrededores, se ven como 50 bocaminas y cateos trabajados antiguamente; son minerales de plata, cobrizos, que arrojan una ley, algunos de ellos, hasta de 50 mcs.cjn. y el 20% de cobre; también existen minerales de Manganeso. Es de clima ardiente, pues está situado en las cabeceras del valle de Mojotoro.” Por lo que podemos confirmar de este modo, la directa relación entre este complejo de cerros sagrados con la presencia de minas y metales y el culto al saqra, proveedor de riquezas minerales, pero también de fertilidad agrícola y ganadera.

En este el espacio sagrado compartido por todos los pobladores del territorio Yampara, se destacan en la actualidad los cerros sagrados de Jatun Punta Mallku, Wanu Wanu Punta, Puno Pukara y el Inka Pukara de Oroncota.

⁶¹ En 1566, “Los nombrados *gualparocas* o *ingas gualparocas* labraban sus chacras en Ururo, Pacrane y Chuquichuqui” (Presta, 2014), fueron reducidos por Toledo en Huata.

⁶² Los indios Condes de Arabate, cultivaban también chacras en Paccha y Chuqui- Chuquí hacia 1555 (Presta, 2014: 42)

3. Idioma

El idioma actual de los integrantes del Yampara Suyu es el quechua.

4. Vestimenta

La vestimenta masculina en el Yampara Suyu, está constituida por un pantalón blanco de amplias perneras, que llega a las rodillas. El torso va cubierto por una almilla que a diferencia de la de los Jalq'a es de color oscuro. Sobre los hombros llevan un pequeño poncho llamado kunka unku (poncho del cuello), y uno semejante sobre las nalgas, denominado siki unku (poncho del trasero). En la cabeza llevan un sombrero semejante a un casco confeccionado de cuero que recibe el nombre de montera, y en los hombros un poncho de vivos colores. Completa el atuendo un ancho cinturón de cuero vacuno en forma de bolsa, adornado con remaches y una chuspa (pequeña bolsa) para guardar las hojas de coca. Calzan altas ojotas de suela con tiros de cuero crudo (ver abajo imagen 13).

La vestimenta comprende la almilla que es de color oscuro y sus mangas cubren todo el brazo. El axsu, prenda de origen prehispánico conformada por la unión de dos paños cosidos, lleva franjas tejidas y profusamente orladas en los extremos superior e inferior que como ya señalamos se denominan pallay; el espacio central o pampa es siempre de color oscuro. Una faja con decoración chumpi (cinturón) rodea la cintura. En la cabeza las mujeres casadas llevan la misma montera que los hombres, a no ser en ocasiones festivas en que utilizan una más abierta y a modo de sombrero, profusamente adornada, llamada pacha montera. Las mujeres solteras cubren su cabeza con un gorro negro con adornos de mostacillas llamado juckullu (renacuajo).

5. Textiles

Los textiles son una de las expresiones más destacadas entre Las prácticas culturales de la Nación Yampara. Son elaborados tradicionalmente con algodón hilado a mano y en su color natural, y lana de oveja teñida artesanalmente en colores puros que contrastan con los fondos blancos: Azules, verdes, morados rojos o negros, naranjas o amarillos, con variantes cromáticas según su comunidad de origen. La gama cromática incluye cerca de treinta colores (ver imagen 15).

Los pallay de los axus Yampara presentan una gran riqueza estética. Están dispuestos en bandas con degradaciones cromáticas. Sus diseños incluyen figuras abstractas, geométricas (las líneas en zig-zag son frecuentes), ojos romboidales, flores, palmas, pucaras, caballos, pájaros, vacas, y otros animales del entorno que comparten el espacio con tarabuqueños y representaciones del Puqllay y otros juegos y festividades de la zona.

Características de los textiles son su gran luminosidad, su simetría y la definición de los contornos de sus diseños.

6. Calendario ritual

El calendario ritual de la Nación Yampara gira en torno a tres espacios relacionados con el ciclo agrícola: La siembra o tarpuy, la cosecha o aymuray y el tiempo frío o chirua.

A parte de las celebraciones propias de santos católicos de cada periodo del año, en cada una de las poblaciones principales se celebran las fiestas de los patronos del lugar: San Pedro en Tarabuco, Santiago en Presto, San Isidro en Tomina y La Virgen del Rosario en Zudáñez. Paralelamente a estas celebraciones católicas incorporadas a la ritualidad andina se celebran las grandes fiestas del calendario que señalan la periodicidad agrícola: El tiempo de entre la siembra y la cosecha que va desde Todos Santos hasta el Carnaval (noviembre-febrero) es el tiempo del Puqllay, la temporada de lluvias en que se considera que el supay o saxra (diablo) anda suelto. Al Puqllay le sigue la Pascua (40 días después del Carnaval), el espacio de reposo en que fructifican los campos y los animales. En la temporada fría y seca (junio-agosto) se celebran las fiestas de San Juan protector del ganado y de San Pedro y San Pablo con grandes fogatas en los cerros en compañía de la música de los ayarichis (ver anexo 5). A estas fiestas les sigue la festividad de Santiago, que se celebra con gran pompa en el pueblo de Presto en el mes de julio.

7. Música y danzas

La cultura de la Nación Yampara, se expresa siguiendo el calendario ritual, con una serie de fiestas con su propia música, danzas, canciones e instrumentos que a continuación detallamos:

7.1. Pujllay

El Pujllay es una danza autóctona tradicional de los pueblos originarios del Yampara Suyu, la palabra Pujllay es un término en quechua que significa “juego, baile, alegría”. Se celebran cada año en la época de la lluvias, que coincide con el carnaval, esta fiesta se la realiza en agradecimiento a la “pacha mama” (madre tierra) por la fertilidad, abundancia de la producción agrícola y la generación de la vida. Es una fiesta comunitaria que integra a los originarios (as) de la comunidad a través de la danza y la música donde se prepara una PUKARA que es un ritual ancestral.

El ritual festivo se realiza en los pueblos originarios o comunidades pertenecientes a la Nación Yampara, la preparación empieza con anticipación desde la planificación de la siembra, la familia pasante de la fiesta de la pukara ya tiene que prevenir en la siembra la cantidad de productos que sembrar, así mismo en todo el transcurso del año ya tiene que ir alistando suficiente alimento o prepararse las cosas que faltarían para la fiesta, algunos productos que no produce en la comunidad tiene buscar el “trueque”

intercambio de productos como por ejemplo el maíz con las comunidades del valle, así empieza con la participación de hombres, mujeres y niños íntegramente en los preparativos previos. Todo esto se realiza en forma comunitaria; la “mink’a” es un trabajo recíproco no remunerado, empieza con el “aqhachiku” elaboración de la chicha con semanas de anticipación a la fiesta, asimismo se alistan los productos para colgar en el armado de la pukara y se procede a la elaboración de panes, arcos...

Los danzarines del pujllay tanto hombres y mujeres se preparan con anticipación en todo el año, con la elaboración y confección de las prendas del traje del pujllay, especialmente las mujeres se dedican a tejer, al igual que los músicos se van alistando preparando sus instrumentos, dentro del calendario festivo Yampara una vez pasada la festividad de Todo los Santos empiezan a tocar el instrumento del pinkillu hasta que termine el carnaval.

7.2 Pukara

La fiesta del Pujllay empieza desde miércoles de ceniza con el ceremonia llamada “cruz uqhary” alzamiento de la cruz en los Yampara van a recoger la “alma cruz” a la casa de la familia dueño del santuario y lo llevan a casa de los pasantes quienes tienen que realizar la fiesta, donde se procede al armado de la Pukara, un altar en forma de escalera que consta de dos postes verticales revestidos de ramas y palos que la cruzan transversalmente; está vestida con flores de color amarillo llamada navo colocadas en unas estructuras llamados “arcos”, en los que se cuelgan los “pillus” de productos, legumbres, hortalizas, arcos de pan, panes en diferentes formas, frutas, carne y globos y serpentinatas. A los pies del altar se coloca la “alma cruz” que es una pequeña cruz de madera decorada con flores que lleva pintado el nombre de la persona que falleció de manera violenta, trágica que representa a la alma de ese personaje y en la parte de abajo se coloca un “wichi” o cántaro rebosante de chicha con su tutuma.

Los bailarines pujllay montados en caballos llegan a la pukara entre danzarines y músicos, la familia pasante de la fiesta invita chicha a los bailarines y coca, antes de empezar el baile piden permiso el tata Pujllay del pasante, los músicos llamados pinkillirus empiezan a tocar el huayño del pujllay al lado de la pukara, al entorno bailan los danzarines pujllay girando alrededor de la pukara.

En algunos años también participan tata “pujllay tarku” se conoce también como luto pujllay son bailarines vestidos de luto, es decir, llevan su vestuario con tonos azul violeta... es porque alguno de sus familiares falleció recientemente, el tarku toca el pinkillu y a la vez baila alrededor de la pukara pero no lleva espuelas.

El baile del pujllay se ejecuta en círculo y alrededor de la Pukara, una fila de

bailarines de tata pujllay el primer danzarín dirige o guía la coreografía, se baila haciendo el “muyu” círculo, en sentido contrario bailan las ñustas con pasos cortos meciendo sus banderines. Se baila siguiendo el movimiento melódico del wayñu del Pujllay; tata pujllay baila con pasos altos junto al eco de las campanillas con los pies golpeteando las espuelas al son de los pinkillus y tuqurus y en la mano con la pañoleta revoleando, entonando, dando vueltas a ambos lados, haciendo cambio de pasos según la secuencia de melodía, después de bailar unas tandas de huayño de música y danza en medio de la danza lanzan al aire confites, los músicos interpretan con toda el fervor cantando estrofas de letras referidos a la fiesta del pujllay.

El pasante de la fiesta busca a quien hacer agarrar la pukara, es decir al nuevo alférez, asimismo el pasante prepara la “qhurpa” merienda comunitaria que invitan a los bailarines y los participantes de la fiesta, asimismo prepara el “pilluchiku” a los nuevos bailarines que por primera vez están empezando bailar, a su cabeza ponen los “pillus” son roscas de pan, frutas, confites, serpentina y mistura.

La fiesta del pujllay dura varios días generalmente tres días; el ultimo día es la “warak’anaku” es un juego con honda donde los bailarines una pareja escogida entre hombre y mujer y también el pasante y alférez juegan bailando con “warak’a” (honda) lanzándose con un trozo de membrillo y finalmente con un pedazo de queso con eso se hace la “kacharpaya” la despedida de la fiesta y después por último se desarma la pukara, se saca todo y se lo lleva la familia del nuevo alférez...

La fiesta del pujllay ha cobrado mayor importancia desde que se la celebra en memoria de la batalla de Jumbate, cuando el 12 de marzo de 1816 los originarios Yampara encabezados por los líderes caciques Pedro kalisaya, Idelfonzo Carrillo, Prudencio Miranda, cansados de tanto abusos de los colonizadores españoles y en defensa de su territorio se enfrentaron contra los españoles en cruentos combates en la serranías de carretas de la “comunidad de jumbate”, en la que lograron derrotarlos con una estrategia engañosa para agotar sus municiones y seguidamente atacaron, lanzando piedras con hondas... de este modo vencieron a las tropas españolas saliendo ganadores y victoriosos “donde con rabia y furia arrancaron el corazón de los españoles”, es por ello que desde entonces a los Yampara se les ha identificado como “SUNQU MIKHUS” que significa (come corazones).

En conmemoración a ese hecho histórico de la batalla de carretas (llamada jumbate) se realiza la gran Pukara homenajeando a los líderes caídos, desde el año 1973 a iniciativa de las Autoridades; Párroco Edgar Torrelio, señora Carmen Mendieta Alcaldesa⁶³

⁶³ Según Pamela Violeta Sánchez Pereira Tesis no publicada “el Pujllay de los Yamparas una lectura simbólica, agrícola y guerrera en la fiesta del pueblo de Tarabuco” año 2001.

de ese entonces y los Centrales con el apoyo de Corporación Regional de Desarrollo de Chuquisaca (CORDECH), iniciando con una misa y luego se hizo parar una Pukara donde los pujllay participan con su vistosa indumentaria adornada con cintas, coloridos pañuelos y calzados con altas ojotas de espuelas metálicas que son golpeadas al ritmo de los tuqurus, pinquillos y pututus. Actualmente se realiza cada 12 de marzo de cada año en la comunidad de Jumbate donde se alza la Pukara y participan los bailarines hombres y mujeres de diferentes comunidades, agarrando la fiesta de la una centralía alférez.

7.3 Pujllay de Tarabuco

Con el pasar de los años las autoridades institucionalizaron la fiesta del Pujllay recorriendo al tercer domingo de cada año para poder promocionarla con el fin de promover el turismo. Desde entonces cada tercer domingo de marzo de cada año se realiza la festividad del Pujllay, en que participan más de un centenar de danzantes que bailan alrededor de la “pukara” de diferentes comunidades.

Los bailarines pujllay son mayormente hombres pero también se cuenta con la participación de pujllay mujer llamada “ñusta” que porta en la mano banderines blancos, los tata pujllay van vestidos de manera semejante. El traje que llevan los danzantes se engalana con la estética de los textiles tejida por las mujeres que se encargan de tejer distintas prendas, el tata pujllay en el cuerpo lleva una aymilla, un tipo de camisa de cuello en “v”, con mangas anchas y de dos cuartos de largo, confeccionada en paño negro. El cansul: un pantalón ancho de paño de lana color negro, que termina en una banda de tela color blanco llamada “pikin”. Las ch’uspas: pequeñas bolsas que se cuelgan del cuello y sirven para llevar hojas de coca en la parte frontal tienen una pequeña bolsita. Son 4 chuspas que se coloca el pujllay. Los unkus son pequeños ponchillos, uno de ellos se denomina “llanu kunka unku”, encima se pone otro pallay kunka unku (tejido con figuras) y el “pallay siki-unku o cintura unku” es un tejido hecho con figuras que no tiene abertura. El “sinchu” es un cinturón ancho fabricado de suela (de cuero de vaca) y adornado con ojalillos de metal. El “pital”: es un cinturón de cuero más angosto que el “sinchu”, lleva colgadas de varias campanillas de bronce se lo coloca encima del sinchu. La cofia: es una prenda complementaria importante en el vestuario del pujllay que es confeccionado y adornado con mostacillas bordados tiene una capucha que es sujeta a la cabeza, pegada un tiro de tejido llamado “uma-chumpi” adornado con cintas de color. Las pañoletas utilizan dos de color fucsia. Una va doblada en forma triangular en la parte superior de la espalda encima de pallay kunka unku, la otra la llevan anudada a la ch’uspa y la utilizan al bailar (al iniciarse la danza, comienzan a batir la pañoleta con la mano derecha al compás de la melodía de la música. La montera es un casco (parecido al morrión español), hecho de cuero curtido, lleva el borde adornado por florcillas de lana o lacillos hechos de mostacillas blancas (las “wallqas”). Las polainas (llamadas también

“sobres”): son tejidas en lana y llevan figuras en colores vivos, sirven para proteger los tobillos donde se envuelven y sujetan los lazos de las ojotas (abarcas de suela de terraplén alto, en las que se hallan insertas las espuelas llamadas “Gallos gallos” y aseguradas con lazos de cuero a las ojotas).

El vestuario del danzante pujllay mujer consta de varias prendas y accesorios y tiene ciertas variaciones entre ellas una Aymilla de color negro que es como un vestido; pero sus mangas anchas en este caso cubren todo el brazo. El ajsu, se coloca encima de la aymilla, esta prenda tiene dos partes cosidas, una parte denominada pallay; lleva franjas tejidas figuras y la otra parte denominada pampa, el espacio central es siempre de color oscuro. Una faja con decoración llamada chumpi (cinturón de tejido) rodea la cintura para sostener la aymilla y el ajsu. Para cubrir el cuerpo lleva una pallay llijlla que es un manto de color rojo guinda con figuras en los bordes se hace sujetar con un topo esta hecho de metal. Lleva Una pañoletas va doblada en forma triangular en la parte superior de la espalda encima de la llijlla, en la cabeza una pacha montera es un sombrero en forma de canoa más abierta, en la frente lleva la llamada uma chumpi adornada con mostacillas, monedas de plata antiguas y con cintas largas. En los pies lleva una ujut'a hecha de suelas y en la mano una bandera de color blanco con lo cual baila al compás de la melodía de la música.

La música en el pujllay son composiciones de huayños que los músicos crean componen e interpretan en melodías pentatónicas que se ejecutan con pinkillus hechos de cañahueca, wajras hechas de cuernos de toro, tuquru “sinqa tanqana”, una flauta grande cuyos orificios están muy abajo en relación a la embocadura y permite que el músico adopte una única y particular pose, asimismo algunos de ellos cantan temas relacionados con la festividad del pujllay. Los músicos van vestidos con la vestimenta de diario.

7.4 Ayarichi

El ayarichi es un baile tradicional ancestral de las comunidades o Pueblos Originarios del Yampara Suyu, se baila en “chirawu pacha” (temporada seca) que recae en los meses de julio hasta octubre, las fiestas son dedicadas a los santos católicos que dirigen el orden social y cósmico, siendo estos grandes influencias en la conservación de la vida.

El jesuita Ludovico Bertonio registró en 1612 en su vocabulario aymara que el ayarichi era el: “Instrumento como organillos, que hacen armonía”⁶⁴. Esta manifestación cultural es practicada en los pueblos de habla aymara, también difundido entre los chumbivilcas del Perú.

⁶⁴ BERTONIO, Ludovico. *Vocabulario de la lengua aymara (1612)*. La Paz: UMSA/ IEB, 2008, p. 28.

El término “Ayarichi” en el idioma quechua deriva de dos palabras; Aya = difunto, y Richi = llevar o caminata lenta, analizando el ritmo y la melodía de este baile es melancólica y fúnebre, pues este baile se dedica al culto a los muertos, y lo practicaron nuestros ancestros para acompañar al difunto para después enterrarlo, esto debido a que en la cosmovisión de la Nación Yampara al igual que otros pueblos originarios, la muerte es concebida no como el fin de la vida, algo trágico, sino que el difunto sólo está yendo a la otra pacha; es por eso el entierro de los muertos se realiza con música.

El Baile Ayarichi hoy en día es una expresión cultural viva que se baila en las fiestas comunitarias, familiares, donde participan hombres, mujeres y niños(as), la preparación de fiesta se realiza generalmente con anticipación por el pasante, tienen que preparar “aqha” chicha, arcos de pan y comida, la fiesta dura como unos tres días, se hace en devoción a un santo católico, el ayarichi baila durante toda la fiesta, asimismo los participantes de la fiesta van bailando y cantando con charanguero los diferentes wayñus y finalmente la fiesta tiene que pasar a otro nuevo alférez.

Ayarichi es una danza mixta donde participan hombres y mujeres, el conjunto musical se llama “T’aqá” está compuesto por siete personajes; dos personajes mayores músicos-bailarines principales llamados “Jiya” (guía) que tocan simultáneamente sikus llamada “ayarichi”⁶⁵, y los bombos grandes llamada “caja”, les siguen dos mujeres jóvenes bailarinas llamadas “takiq” o ñust’a, seguidos por dos jóvenes pequeños músicos llamados “uña” que van acompañando con sikus pequeños llamados “uña ayarichi” que no llevan la caja y finalmente un personaje cómico llamado “machu k’umu” que baila delante del grupo, que dirige al conjunto.

El vestuario que lleva el ayarichi son dos personas “jijas” vestidos de igual forma, en la cabeza llevan un sombrero, de la toquilla están agarradas unas cintas de colores claros, en el cuerpo lleva una aymla de paño, el “cansul” de paño de color negro, es como un pantalón ancho que llega hasta las pantorrillas, en la cintura lleva un “pallay unku” que es una prenda hecha de muchas figuras y sin abertura que va sujeta con un cinturón, encima lleva un “sinchu”, cinturón ancho de cuero adornado con ojalillos, unas cuatro ch’uspas que van sujetados a su cintura, en el hombro lleva un “llanu kunka unku”, encima otro “llama kunka unku” es una prenda de tejido llanu (liso) de lana de llama de un solo color guindo oscuro y encima siempre una “llaqhulla” es una bufanda amplia doblada que cruza desde el hombro hasta la cadera opuesta y en los pies llevan las ujut’as. Los personajes pequeños llamados uñas también llevan la misma vestimenta.

⁶⁵ Ayarichi; es un instrumento musical autóctono perteneciente a la clase aerófono, consta de una flauta de pan de dos hileras.

Las ñustas llamadas también *takiq* están vestidas de la siguiente forma: en la cabeza lleva una “*p’acha montera*”, sombrero en forma de canoa con decoraciones, en la frente lleva una “*wat’iña*” que es una faja adornada con cintas de color y monedas de plata, en el cuerpo una “*aymilla*” de color negro, después un “*ajsu*” sujeta con un *chumpi* (faja), se cubre con una “*pallay llijla*” sujeta por un “*tupu*” de plata, encima, una pañoleta en forma de rombo en la parte de la espalda enganchada con un gancho a la *llijlla* a la altura de los hombros; en las manos lleva una pañoleta rosada anudada y enlazada y en los pies *ujut’as*.

El Baile de *Ayarichi* se ejecuta en forma de pareja de fila de dos; a la cabeza está el *machu k’umu* quien es el que dirige al grupo, después van dos personajes llamados “*jiya*” haciendo una música melancólica con el instrumento de flauta de pan “*ayarichi*” junto a la caja con una mano sujeta la caja, con la otra mano golpea a la caja con una baqueta llamada “*wajtana*”, seguido tras de los *jiyas* van dos jovencitas mujeres llamadas “*takiq*” que van agarrados con una de sus manos de la parte de la espalda del *jiya* y con la otra mano agarrando de una pañoleta con nudos amarrada entrelazada con su otra par *takiq*, detrás de las ñustas van dos jovencitos tocando *ayarichi* pequeño. La coreografía se baila en dos filas con movimientos que recorren hacia adelante y hacia atrás, luego dan vueltas a ambos lados, después hacen una especie de figuras; este proceso es llamado “*simp’ay*” (trenzar), los *jiyas* al mismo tiempo van cantando unos estribillos pero siguen con el mismo ritmo horas de horas, hasta el anochecer y el amanecer, sin cansancio alguno.

7.5 Palla

La danza *palla* es un baile autóctono ancestral de los pueblos originarios del Yampara Suyu que se baila en temporada seca en las fiestas religiosas en devoción a un santo católico a la señora Virgen de Guadalupe, como en los otros casos, prepara la fiesta un pasante y luego hacen agarrar a otro nuevo alférez, donde el pasante pone un conjunto “*t’aca*” de *palla*.

El origen de la danza no se sabe con precisión, por los elementos de la danza podemos decir que data de la época incaica, el baile se ejecuta con un instrumento de cuerda llamado *charango*, el conjunto consta de cinco personajes, dos personajes llamados “*inka*” y dos personajes llamados “*palla*” que son hombres disfrazados de mujer y un personaje llamado *charanguero* que toca *wayñus pajpaku* y *palla wayñu*.

La coreografía de la danza *palla* se baila en forma de *muyu*, círculo al medio del que está el músico *charanguero*, al contorno están el *inka* y después la *palla* que en forma intercalada van bailando en círculo dando vueltas a ambos lados, el *inka* con su “*warak’a*” (honda) haciendo sonar llamada “*q’ajchay*” (sonido de la honda) y la *palla* con su pañoleta rosada. Después de muchas rondas hacen el proceso de “*simp’ay*” (trenzado)

los inkas entrelazan de su cuello del músico con su warak'a, y las pallas con su pañoleta entrelazan también de su cuello del músico y van girando alrededor del charanguero haciendo zig zag con sus warak'as y pañoletas asimismo tienen que volver a deshacer, pues el músico sigue tocando y a la vez cantando sus wayñitus, la gente pícara, va molestando a la palla queriendo agarrarla y la defiende el inka con su honda y las pallas agarran de forma oculta harina que arrojan a las caras de quienes las molestan. Durante la fiesta la personas participantes, hombres y mujeres van participando en el baile alrededor del conjunto haciendo sus zapateados.

La vestimenta del personaje del inka consta de las siguientes prendas: en la cabeza lleva un montera encima colgado con una campanilla, en su cuerpo lleva una aymilla, encima un camisa blanca, cansul del ayarichi, en la cintura pallay unku sujetado con un cinturón, después por encima un sinchu, en el hombro lleva un llanu kunka unku, en la espalda se coloca una pañoleta blanca en forma de rombo, dos ch'uspas, en los pies ujut'a y en la mano un warak'a.

La palla cubre su cabeza con una p'acha montera, en el cuerpo lleva una chompa blanca, pollera verde, encima se coloca el ajsu y sobre los hombros una pallay llijlla sujetada con un tupu; en los pies ujut'a y en las manos una pañoleta rosada.

El músico lleva el vestuario de la vestimenta de diario, en la cabeza lleva una montera, en el cuerpo aymilla de color negro, cansul de color blanco, en los hombros un llanu kunka unku, en la cintura un qhipa unku, sinchu, una ch'uspa, poncho grande colorido y en los pies ujut'a.

FUENTES EDITADAS

BERTONIO, Ludovico

2008 Vocabulario de la lengua aymara (1612). La Paz: UMSA/ IEB.

CALANCHA, Fray Antonio de la

1638-1653 Crónica Moralizada del Orden de San Agustín en la Provincia de los Charcas del Perú. En: Biblioteca Virtual El Dorado. Sucre: ANB.

COBO, Bernabé

1964 Historia del Nuevo Mundo [1653]. Madrid: Biblioteca de autores españoles, 1964.

FERNÁNDEZ, Diego el palentino.

1571 Historia del Perú. Impreso en Sevilla en casa de Hernando Díaz.

MATIENZO, Juan de

1967 Gobierno del Perú con todas las cosas pertenecientes a él y a su historia [1567]. París / Lima: IFEA, 1967.

MURÚA, Fray Martín de

1962-1964 Historia general del Perú (1599-1611). Manuscrito Wellington editado por Manuel Ballesteros-Graisbois. Madrid: Instituto Gonzalo Fernández de Oviedo, 2 ts.

PENTLAND, John Barclay

1827 Report on The Bolivian Republic. Londres / Lima: General Consulate.

PIZARRO, Pedro

1986 Relación del descubrimiento y conquista de los reinos del Perú [1571]. Editado por Guillermo Lohmann Villena. Lima: Pontificia Universidad católica del Perú, 1986.

POMA DE AYALA, Guamán

1612 Nueva corónica y buen gobierno. En: Biblioteca Virtual El Dorado. Sucre: ANB.

BIBLIOGRAFÍA

ALCONINI, Sonia (ed.)

2008 El Inkario en los valles del Sur Andino Boliviano. Los Yamparas entre la arqueología y la etnohistoria. Oxford: Bar International Series.

ANDRADE, Claudio 1994 La rebelión de Tomás Katari. Sucre: IPTK.

ARZE, René

1987 Guerra y conflictos sociales. El caso rural boliviano durante la campaña del Chaco. Cochabamba: CERES.

BARRAGÁN, Rossana

1994 ¿Indios de arco y flecha? Entre la historia y la arqueología de las poblaciones del norte de Chuquisaca (siglos XV-XVI). Sucre: ASUR.

BONNET VELEZ, Diana

2000 “Las reformas en la época toledana (1569-1581): Economía, sociedad, cultura, política y mentalidades”. En: Historia de América Andina, Quito: Universidad del Rosario, t. II, 102-131.

CAVALCANTI-SCHIEL,

2008 “Por qué los Tarabuco no son descendientes de los Yampara”. En: Anuario de Estudios Bolivianos y Archivísticos y Bibliográficos, año 2008, N° 14. Sucre: ANB, pp. 99-142.

CERECEDA, Verónica; R. Quispe y S. Porcel

2009 Análisis y catálogo de textiles Jalq'a del Municipio de Ravelo. Sucre: ASUR.

CERECEDA, Verónica y Judith Sánchez

2005 Los Jalq'a una cultura viva. Sucre: SUR / Prefectura del Departamento de Chuquisaca.

CERECEDA, Verónica

2003 Almas, Puqllay y Pukara. Colección Cultura Comunitaria del Sur de Bolivia, N° 9. Sucre: ASUR.

CERECEDA, Verónica, Jhonny Dávalos y Jaime Mejía

1998 Una diferencia un sentido: Los diseños de los textiles Tarabuco y Jalq'a. Sucre: ASUR.

CERECEDA, Verónica; Martínez Gabriel y Jhonny Dávalos
1992 Tejidos Jalq'a (2^{da} ed.). Sucre: ASUR.

CERECEDA, Verónica; Gabriel Martínez y Ramiro Molina
1987 Documentos gráficos. Textiles y vestimentas andinos. Diapositivas. Sucre: ASUR / COTESU / FIA.

COSTAS ARGUEDAS, José Felipe
1950 Folklore de Yamparaez. Sucre: USFXCH.

CRUZ, Pablo
2009 "Huacas olvidadas y cerros santos. Apuntes metodológicos sobre la cartografía sagrada en los andes del sur de Bolivia". En: Estudios Atacameños, N° 38, pp. 55-78.

CRUZ, Pablo y Jean-Joinville Vacher (ed.)
2008 Mina y metalurgia en los Andes del Sur desde la época prehispánica hasta el siglo XVII. Sucre: IRD / IFEA.

GARCÍA QUINTANILLA, Julio
1967 Monografía de la provincia Oropeza. Sucre: s.e.

HARRIS, Olivia y Xavier Albó
1984 Monteras y guardatojos. Campesinos y mineros en el norte de Potosí en 1974. Cuaderno de Investigación, N° 26. La Paz: CIPCA.

YBARNEGARY, Roxana
1997 "Tenencia y uso de la tierra en Bolivia". En: PAZ BALLIVIÁN, Danilo. Cuestión agraria boliviana: Presente y futuro. La Paz: Academia Nacional de Ciencias de Bolivia, pp. 195-249.

IBARRA GRASSO, Dick
1973 Prehistoria de Bolivia. Cochabamba: Los Amigos del Libro.

JANUZEK, Jhon y Sonia Alconini
1994 Organización del patrón de asentamiento prehispánico en la región de Icla, Chuquisaca-Bolivia. La Paz: UMSA.

KLEMOLA, Antelo
1997 "The reproduction of community through comunal practices in Kila Kila", Bolivia. Tesis para obtener el grado de Doctor in Philosophy. Universidad de Liverpool.

LANGER, Erick D.

1988 “La gran rebelión indígena surboliviana de 1927: Un microanálisis”. Trabajo presentado en el simposio: Rebelión y resistencia campesinas. Nuevas perspectivas. 46 Congreso de Americanistas, Amsterdam, Holanda, 4-8 de julio de 1988. Pittsburgh: Departamento de Historia Carnegie Mellon University.

LANGER, Erick D.

1987 “La comercialización de la cebada en los ayllus y las haciendas de Tarabuco (Chuquisaca) a comienzos del siglo XIX”. En: HARRIS, Olivia; Brooke Larson y Enrique Tandeter (comp). La participación indígena en los mercados surandinos. La Paz: CERES, pp. 583-601.

LANGER, Erick D.

1985 “Labor strikes and reciprocity on Chuquisaca Hacienda”. En: The Hispanic American Historical Review, vol. 65, nr. 2, pp. 255-277.

LIMA TORREZ, María del Pilar

2003 “Participación comunitaria, desarrollo sostenible y arqueología: El caso de Quila Quila-Chuquisaca”. En: Chungará. Revista de antropología chilena, vol. 35, N° 2, pp. 361-365.

MARTÍNEZ, Gabriel

2001 “Saxra (diablo) / Pachamama: Música, tejido, calendario e identidad entre los Jalq'a”. En: Estudios Atacameños, N° 21. San Pedro de Atacama: Universidad Católica del Norte, 2001, pp. 133-151.

MARTÍNEZ, Rosalía

2003 Costumbre de monos. Colección Cultura Comunitaria del Sur de Bolivia, N° 5. Sucre: ASUR.

MIRANDA, Porfirio

“Las tres batallas”. En: Boletín de la Sociedad Geográfica y de Historia Sucre, N° 448. Sucre: Sociedad Geográfica y de Historia Sucre, pp. 44-56.

PACHECO, Diego y Walter Valda

2003 La tierra en los valles de Bolivia: Apuntes para la toma de decisiones. La Paz: Fundación Tierra / ACLO / CIPCA / CEDLA / QHANA.

PACHECO, Diego

2001 Municipios, Distritos municipales indígenas y Tierras Comunitarias de Origen en las tierras altas de Bolivia. La Paz: Viceministerio de planificación Estratégica y Participación popular.

PACHECO, Diego e Irene Hernaiz

2000 Dos siglos de Reformas Agrarias en Bolivia. La Paz: Fundación Tierra.

PACHECO, Diego

1996 Poblamiento étnico provincia Chayanta (siglos XIX y XX). Mapa preliminar de ayllus e identidades étnicas (fines siglo XX). Sucre: IPTK.

PACHECO, Diego y Edgar Guerrero

1994 Machas, Tinkipayas y Yamparas. Provincia Chayanta (Norte Potosí). Sucre: IPTK/ CIPRES.

PACHECO, Máximo y Edmundo Salinas

2007 Manual del Museo Antropológico. Sucre: USFXCH.

PÄRSSINEN, Martti

1997 "Investigaciones arqueológicas con ayuda de fuentes históricas: Experiencias en Cajamarca, Pacasa y Yampara". En BOUYSSSE-CASSAGNE, Thérèse (ed.). Saberes y memorias en los Andes. París / Lima: CREDAL / IFEA, pp. 41-58.

PEREIRA, David y Donald Brockington

2005 Mojocoya y Grey Ware: Interacción e intercambio entre la Amazonía, Chaco y Andes (0-600 dC). Cochabamba: UMSS.

PIMENTEL N.; R. Quispe y S. Pórcel

2003 Alcaldes en el área Jalq'a. Colección Cultura Comunitaria del Sur de Bolivia, N° 7. Sucre: ASUR.

PIMENTEL N.; R. Quispe y S. Pórcel

2003 Todos Santos en el área Jalq'a. Colección Cultura Comunitaria del Sur de Bolivia, N° 4. Sucre: ASUR.

PIMENTEL N.; R. Quispe y S. Pórcel

2003 Todos Santos en el área Tarabuco. Colección Cultura Comunitaria del Sur de Bolivia, N° 3. Sucre: ASUR.

PLATT, Tristan y Pablo Cruz

2008 "Tras las huellas del silencio. Potosí, los Inkas y el virrey Toledo". En: CRUZ, Pablo y Jean-Joinville Vacher (ed.). Mina y metalurgia en los Andes del Sur desde la época prehispánica hasta el siglo XVII. Sucre: IRD / IFEA, pp. 231-278.

PLATT, Tristan; Thérèse Bouysson-Cassagne y Olivia Harris

2006 Qaraqara-Charka. Mallku, Inka y Rey en la provincia de Charcas (siglos XV-XVII). Historia antropológica de una confederación aymara. La Paz: IFEA / PLURAL / University of St. Andrews / University of London Interamerican Foundation / FCBCB.

PLATT, Tristan

La persistencia de los ayllus en el norte de potosí de la invasión europea a la República de Bolivia. La Paz: Fundación Diálogo / Embajada del Reino de Dinamarca en Bolivia.

PLATT, Tristan

1995 “Fronteras imaginarias en el sur andino (siglos XV-XVII)”. En: Anuario de Estudios Bolivianos, Archivísticos y Bibliográficos, 1994-1995, N° 1. Sucre: ANB, pp. 329-344.

PÓRCEL S.; C. Hernández y R. Quispe

2002 Matrimonio en el área Jalq'a. Colección Cultura Comunitaria del Sur de Bolivia, N° 1. Sucre: ASUR.

PÓRCEL S.; C. Hernández y R. Quispe

2002 Matrimonio en el área Tarabuco. Colección Cultura Comunitaria del Sur de Bolivia, N° 2. Sucre: ASUR.

PORTUGAL, Jimena

2006 Asentamientos prehispánicos en alrededores de Sucre y Yotala. Sucre: ACLO / UMSA.

PRESTA, Ana María

2008 “La primera joya en la corona en el Altiplano Surandino. Descubrimiento y explotación de un yacimiento minero inicial: Porco, 1538-1576”. En: CRUZ, Pablo y Jean-Joinville Vacher (ed.). Mina y metalurgia en los Andes del Sur desde la época prehispánica hasta el siglo XVII. Sucre: IRD / IFEA, pp. 201-230.

PRESTA, Ana María (comp.)

1995 Espacio, etnias, frontera: Atenuaciones políticas en el sur del Tahuantinsuyu. Sucre: ASUR.

PRESTA, Ana María

1984 “Un estudio etnohistórico en los corregimientos de Tomina y Yamparáez: Casos de multietnicidad”. En: RUNA, vol. XIX. Buenos Aires: ICA.

Proyecto Zonificación Agroecológica y Socioeconómica (ZONISIG)

2000 Zonificación agroecológica del departamento de Chuquisaca. Sucre: ZONISIG.

RAMALLO, Miguel

1919 Guerrilleros de la Independencia. La Paz: Imprenta González Medina.

RIVERA CUSICANQUI, Silvia

1984 Oprimidos pero no vencidos. Luchas del campesinado aymara y quechua (1900-1980). La Paz: HISBOL / CSUTCB.

ROCA, José Luis

2007 Ni con Lima ni con buenos Aires. La formación de un Estado nacional en Charcas. La Paz: Plural / IFEA.

VALENCIA VEGA, Alipio

1962 El indio en la Independencia. La Paz: Progreso.

VOCES YAMPARA

RESUMEN: Este conjunto de entrevistas, fue realizado por los investigadores yampara Víctor Hugo Cervantes del ayllu Picily y René Vargas del ayllu Angola. Las que proceden del municipio de Yotala fueron grabadas por Julio Llanqui, de la comunidad de Pulqui. En Yotala y Pajcha, contamos con la colaboración de los alumnos de los profesores John Castro y Alejandro Salas, respectivamente.

1. Nuestros textiles

Hablando de la producción, aquí se produce más papa y cebada. En la zona del valle se produce maíz en más cantidad, como productos secundarios se siembran más haba, arvejas, oca todo eso. Los padres se dedican más a la agricultura junto con las mamas, no están divididos.

Las mamas se dedican más al lado de la artesanía, ellas saben todo el procedimiento del tejido y los tatas de la producción agrícola. En otras palabras, podemos decir que los tatas más se dedican a la alimentación, las mamas se dedican más a como se va a vestir la familia.

He aprendido a tejer desde mis 11 y 12 años, de poco a poco he aprendido desde niña y hasta ahora sigo tejiendo. A mis hijos coloco esa ropa y yo también me pongo con lo que he tejido.

Este tejido no es fácil es un poco más difícil lleva más tiempo de hacer que otras ropas, mas bien con la aparición de la lana eso nos ha facilitado para hacer. Nuestras mamas y abuelos primero esquilaban la lana de las ovejas luego hilaban y después tejían. Ese proceso nos lleva mucho más tiempo, primero hay que hilar después teñir y recién podríamos tejer. No es hilar la lana así directamente, sino que se hace todo un proceso. Se hacía el teñido en todos los colores.

Lo que estoy tejiendo es el poncho, eso se colocan nuestros maridos nuestros padres e hijos. Para los carnavales y fiestas siempre tenemos que hacer uno nuevo. Esto (un poncho) yo he hecho como se hace para la época de carnaval, en tiempos de carnaval nuestros padres saben caminar así de paseo en caballos.

En la temporada de carnaval los hombres suelen caminar con sus banderas de pujllays y aquí (señalando el textil) también hay un caballo que está corriendo con su bandera.

Este animalito es de nuestro lugar, que viven en río abajo y río arriba, se llaman vizcachas, ellos viven en los agujeros y debajo de las piedras esos son , y estos son los que vuelan los que andan por los aires igual que los cóndores. Cuando muere algún animal saben venir muchos cóndores y estos son chinguiritos que viven en todas las zonas. Nuestros antepasados nos cuentan que los chinguiritos piden la vida de dios, si no existieran los chinguiritos habría más muertes. Aquí está lo mismo, los caballos con sus banderas están pastando y aquí abajo está la pukara, detrás de la pukara hay varios caballos también. La pukara se hace año tras año con un pasante, recordando a las almas hacemos la pukara según el día que ha muerto si fuera lunes, si fuera martes así hacemos. A esto lo llamamos perdiz eso lo he hecho. Esto son lo mismo las vizcachas, hay perritos, acá hay llamitas, gallinitas... también hacemos los monitos que existen en los montes. Aprender el tejido es también como en la escuela se aprende, esto me han enseñado nuestras madres o hermanas mayores, ellas nos han transmitido ese conocimiento. Cuando sabemos hacer, ya hacemos de memoria nomás más diseños

Las niñas cuando van a la escuela en las ciudades van con ropa blanca mientras tanto en el campo cada lunes mandamos con nuestra vestimenta típica. Nuestros hijos a esta ropa la aman. Yo enseñé a mi hija como he hecho todo este proceso. Le enseñé a mi hija como yo he hecho también los diseños que están en la wiphala y la bandera: rojo amarillo y verde. Estos son diseños rojo amarillo y verde los que he puesto en el poncho. Es lo mismo que el arcoíris se entra en el diseño del poncho.

Por lo menos un poncho se termina en tres semanas todo el proceso terminado. Cuando se levanta después de la lluvia el arcoíris es lo mismo que se hace en las costuras. Este arcoíris consta de siete colores como se ve en la wiphala.

Anónimo

Picily

Bueno, hablando de tejer, primeramente recogemos la lana de oveja lo más fino posible. Después hilamos muy delgadito, en este momento lo lavamos hasta que se vuelva blanco, así para que teñido se agarre muy bien, luego teñimos, lo volvemos en 18 madejas y uno por uno lo teñimos, el amarillo teñimos siete, la rozada cuatro, verde cuatro y pan de tres eso hace en dieciocho madejas, luego lavamos muy bien hasta que no pinte al suelo, eso más que todo para que no pinte a la lana blanca luego hacemos el t'ullkuy. Después tiene que dormir unos dos semanas eso es para que la lana se estire un poco y para que vuelva liso. Después recién tenemos que hilar la lana blanca. Ahora nomás compran la carreta. Después antes era pues puro oveja. Ahora recién hacemos el telar para empezar hay que pensar mucho que lo que voy a hacer en este lugar, hay que pensar muchísimo ya después se hace más fácil el empezar es difícil como cualquier cosa.

De las figuras tejemos siqra q'inqu, yuthu palma, mayis k'inqu, eso lo que normalmente tejemos. En pasado lo que más tejían las formas de q'iqu y ñawis ahora en estos tiempos ya no hacen esos ahora normalmente hacen todo tipo animales que se encuentra en este mundo. De igual manera hacen ahora los fiestas que tenemos ahora de los carnavales lo que es pujllay, en la fiesta de ayarrichi corrida de toros, hasta a los matrimonios hacen desde elaboración de la chicha hasta el final, esos ahora se hace antes no se hacia esos, ahora cambia de lo que es el pallay.

Antiguamente tiñian con plantas, con la cochinilla, misuk'a para amarillo, asna turu para negro, limón. Hoy en día solo teñimos con los polvos.

Se hace el telar para tres meses, en tres meses terminamos. Dura mucho tiempo no es tan sencillo, en cada mini sin contar no se hace, si te equivocas en algo se rompe una partecita ahí veces las figuras salen sin cabeza, sin pies, así sale entonces tenemos que ir sin equivocarse, todo perfectamente. En tres meses se termina cuando tejemos constante, después en época de trabajo no se concluye en tres meses. Mi madre no sabe tejer pallay, solo sabe de los tejidos llanos de las ropas diarias, sabe hilar la willma. El pallay yo mismo hurgando aprendí, de mi madre tenía sus camas con pallay mi hermana había tejido haciéndose enseñar con otra persona a esa cama lo hacía pasar con la aguja, igualito hacia el pallay de eso nomás aprendía a tejer el pallay.

Desde mis 15 años aprendí a tejer hasta ahora sigo tejiendo, mis padres mantienen lo que es nuestra ropa original. Yo nomás uso a esta otra ropa para estar aquí, porque nací a esta ropa también, pero tengo mi ropa originaria para poder usar en cualquier momento de ocasiones en las fiestas, para aniversario de nuestro pueblo. Aquí todos saben tejer mis edades y mayores que yo ellas saben. Los que vienen detrás los colegiantes y de la escuela ya no saben tejer, terminan el colegio se van de viaje, un poquito menores que saben todavía después ya nadie saben ni hilar la willma nada, este de ver el papel hace volver flojos.

Antes pues íbamos por camino también arriando oveja al mismo tiempo hilando la lana, ahora los niños jóvenes ya no hacen lo mismo. Ahora los jóvenes ya no quieren tejer un poco intentan tejer, hace doler sus manos ya está hasta ahí nomás, pero de nosotros no pasa nada creo que nuestros manos son fuertes ni siquiera nos miramos. No solamente tejemos ajsu, tejemos lliqla, moterilla a eso nos tejemos, ahora nos compramos solo aymilla, antiguamente hasta aymilla tejían de la lana de oveja de la willma negra para aymilla, igual para los hombres se tejían el cansul de la lana de oveja hasta ahora mi padre está manteniendo con ese cansul de tejido. Para hombres tejemos de igual manera el poncho, ch'uspa, cintura unku, kunka unku, todas esas prendas hacemos.

Ahora hacemos de la lana extranjera ya no hilamos de la willma, poco sabemos teñir también. Aunque de la lana extranjera pero seguimos encaminando la cultura como gente originario no estamos haciendo perder. Hasta las ropas de ayarrichi fiesta seguimos haciendo según a lo que falta.

Las canciones ahora se está perdiendo un poco, antes nomás siempre con charango cada wayño en su tiempo andaban así con wayño pascua, turu wayños, chirau wayños, siempre por el camino andaban tocando charango ahora eso ya se perdió. En las fiestas también cantaban las madres cantaban y los padres tocaban charango, lo más típicos en la fiesta era los takipayanakus.

Gracias por la entrevista, a mí siempre me gusta transmitir lo que son de nuestro para que no se olviden. Solo que de mí no tengo hijas mujeres solo hombres, igual lo enseño a mis hijo ellos me ayudan mis hijos saben tejer apoyarme constantemente.

Lourdes Vargas Torres

Thula Mayu.

Yo aprendí a tejer desde mis 11, 12 años de edad. Entonces así aprendí de poco a poco. Ahora sé tejer muy bien, con mi trabajo de tejer me visto, así también visto a mis hijos con esa ropa que tenemos hechos con mis propias manos. Tejer esta ropa es un poco difícil no es tan fácil, se tarda para terminar de tejer, las otras ropas pues tener la plata comprarse y inmediatamente colocarse, mientras esta ropa es muy costoso ahora más bien apareció la lana sintética eso compramos después hilamos y tejemos. Antes nuestros abuelos primero hilaban la lana de oveja, primero tenían que cortar la lana de oveja después hilar, luego teñir, luego otra vez hilar por último recién preparar el telar para tejer, se teñía a todos los colores nosotros decimos al arcoiris o k'uychi.

Estoy tejiendo poncho, al poncho todos usamos en mi familia, costumbre de cada mujer es sacar un poncho para cada año en carnavales, pero hoy en día ya no es así, todas las jovencitas se van a la escuela eso no les permite. Yo no sé entrar a la escuela porque no tuve mi padre, solo vivo con mi madre, es por eso yo a mis hijos impulso para que estudien. Pero no sé entrar a la escuela pero sí sé tejer pallay y el tejido normal. Este trabajo es igual que entrar a la escuela, ahí me pongo a pensar a ver si compiteríamos con los que entran a la escuela a ver si me ganan digo. Más antes había escuela particular los padres de familia. Contrataban un profesor, eso enseñaba, hasta yo entré todavía un momento, ahora ya son muchas escuelas y todos se volvieron fiscalizados.

Las figuras se hace de acuerdo a los costumbres que tenemos, ahora como por ejemplo ahora estoy haciendo un caballo. Eso es para demostrar en los tiempos de carnavales nuestros jóvenes bailan pujllay y caminan montados en el caballo. Esto hago

como soldados, sabemos que nuestros jóvenes van también a realizar su servicio militar. Aquí está una wisk'acha, estos animales tenemos aquí en nuestros ríos, en las laderas hay harto, eso hago presente aquí. Aquí está los pájaros voladores, el cóndor, ellos siempre andan en grupo cuando hay animales muertos. Aquí está los chinkirus (chingueros), este animalito en todo lado hay. Nuestros padres decían porque existe chinkiritu hay vida decían, por él pide la lluvia decían. Hasta pukara estoy haciendo presente aquí, pukara hacemos cada año festejando al Alma Cruz. Cada año nos recordamos de nuestras familiares que se han muerto trágicamente en el día que se murió. Ahí hacemos la pukara. Y así desarrollamos en figuras haciendo presente de todo lo que nos rodea en nuestro entorno a los perdices hasta los monos que son animales de tierras bajas.

Hablando del mercado, este chuspa vale muy barato, ha mucho cuesta hasta 300 bs, pero tejer es muy difícil, ni un paso se hace así de la nada siempre tienes que contar las lanas para formar figuras. Pero no tiene valor eso no nos parece. Esto me enseñaron mis familias superiores, mi abuela, así aprendí es como una escuela también, no hay mucha diferencia, ya después de aprender uno de acuerdo a lo que tiene creatividad va formando a lo que nos imaginamos hacerlo.

Pues nosotros queremos valorar nuestra cultura, sería bueno también que exista mercado para vender. Ahora como regalado vendemos, entonces quienes compran te ofrecen a lo que ellos quieren hasta los gringos nos pagan a lo que ellos quieren porque es que nosotros no entendemos su idioma. Entonces nosotros pedimos que exista un mercado fijo con costos fijos eso sería muy bueno. Esta iniciativa sí funcionaría desde presidente sería muy bueno. Hasta esta lana venden a su gusto en el precio que quieren eso también sería un precio fijo pues sería bueno.

2. Nuestras fiestas

Luciana Barja

Yotala

(Video disponible en CD Interactivo) 

En la Pascua, se hacía jugar el toro, pandillas hacían jugar por las calles los toros, de ahí se comía picana y parrillada de cordero.

Todo el pueblo andaba bailando, las pandillas con el toro por delante.

Siempre ha habido la Tuta Misa. Se iba a las cuatro de la mañana y a esa hora ya los toros estaban jugando.

La pandilla de Viña Pampa también el Puente venían también por las calles.

Tomaban la chicha, la chicha era en abundancia para entonces. Bailaban tomaban y se iban. Las pandillas eran las Sanroqueñas y Las Praderas y otra rueda también venía de Viña Pampa.

Con esa eran tres ruedas que bailaban las pandillas. Rueda se decía

Señora Laura

Yotala

(Video disponible en CD Interactivo) 

La única fiesta era para carnaval pues, bailaba la juventud pues.

Para Santa Rosa no bailaban, solo toros había antes aquí en el río, después se han ido allá, bailes no había. Ahora recién hay de la juventud bailes.

Solamente tocaban zamponías y quena. Nada de vestimenta, cholitas bailábamos.

Anónimo

Picily

En este momento ya está cerca la temporada de carnaval para eso se prepara maíz, luego se hace la chicha para invitar para los que van a invitarnos en el día de carnaval. Primero el maíz se lleva al molino para hacer moler y luego se prepara la chicha.

Faltando una semana para el carnaval ya se prepara la chicha. La chicha se prepara en pequeños cántaros y algunos familiares preparan en más grande, de acuerdo a la fiesta que se va a realizar. Durante una semana fermenta la chicha para el carnaval. Ya está lista la chicha para el día del carnaval ahí ya pueden pasear los jóvenes. A ellos se les invita la chicha.

La chicha se hace en cada familia es como de costumbre, se hace para carnaval para todos santos. Es necesaria siempre hacer la chicha para esas fiestas.

En la elaboración de la chicha se separa la comida primero se prepara el maíz se llama pelado ucho. También se pela el trigo a eso lo llamamos llujpichis.

En la elaboración nos visitamos entre los vecinos y familiares. Ahí compartimos la familia entera. Cuando hacemos pequeñas pukaras chicas ya viene harta gente para visitarnos. A ellos se los invita primero la chicha luego la comida.

Los que bailan pujllay se les da un tipo de comida que se llama pijllo. Ese pijllo se les da a los danzantes nuevos no a los que ya han danzado, a ellos se les da durazno, tunas eso se les da.

También se les da coquita y la chicha y ellos bailan alrededor de la Pukara

Este año casi no hay muchas Pukaras más antes se hacía casi en cada casa, la Pukara se hace dependiendo de la producción que hay en la zona. Cuando es poca la producción la Pukara no se hace, sólo se hace la chicha para invitarle a la visita.

Cuando no hacemos chicha o Pukara solo preparamos en los cantaros poca chicha, sólo para invitarle a las visitas nomás.

Las fiestas de Santiago algunas persona nomás ya llevamos también los que tienen santos nomás ya no se hace mucho. Mis abuelos sabían hacer el llamado tipo velada, ahí se le colocaban panes así más o menos. Eso lo colocaban debajo del techo. A eso le llamamos velada, hacemos toda la noche. Eso se hace en devoción a un santito Santiago. Ahí todos vienen a visitarnos más que todo los jóvenes. Esa fiesta se hace para su día del santo porque algunas personas consideran que es milagroso. Algunos dicen: mis animales más van a crecer y algunos piden la producción agrícola que sus ganados se multipliquen. Estas fiestas las hacían los abuelos ahora ya no se hacen mucho.

Antes también se hacía el trabajo colectivo llamado minka y para eso también se preparaba la chicha para trabajar en la cosecha.

Donde la persona iba a trabajar a la persona se le invitaba una coquita y las personas invitadas asistían ese día. Después del trabajo se hace como que se comparte en familia y se les invita las chichitas, comida y les agradece al final a los trabajadores.

Anónimo

Pajcha

La fiesta de Virgen de Rosario, duraba toda una semana, en la iglesia la gente teníamos que estar lleno. Ahora a esa pequeña iglesia ni llenamos la gente, antes la doctrina también eran pues llenitos en todas las casas dormían, al amanecer sabían salir de la iglesia. En viernes santo los maestros se sacaban entre ellos, y muchos se quedaban hasta amanecer.

A los patronos ni yo ya no vi, mi mamá ha debido ver, mi mamá me ha contado que ha sufrido todavía por eso con la Reforma Agraria también se había hecho sanear en su nombre.

La escuela es de hoy antes no había, ahora los niños y jóvenes son para no decir nada, pero antes se hacía golpear con palos a los profesores, a los malcriado castigaban en plantones haciendo parar con un solo pie, así eran los profesores, yo también entré

un poquito la escuela, mi tía me conocía de perro flojo por eso me salí de la escuela por temor no quería siempre ir a la escuela ni el profesor no me decía nada. Yo educaba pues a mis hijos desde niño, pero ahora los niños ni quieren ya que castigemos con chicote ahora ni para reñir cuando reñimos ya se están yendo de viajes. Yo apoyaba en sus estudio yo ya no quería que sean lo mismo que yo, por eso atendía como a peones a mis hijos por eso han salido mejores alumnos. Un libro teníamos nadie agarraba en Pajcha, nuestro padrino era reservista a él nos hicimos comprar de dónde habrá traído, dos libros ha comprado eso en Pajcha se quitoneaban.

A los españoles dice que ganaron nuestros abuelos, vistiendo a las plantas piedras achupallas con las ropas de hombres y mujeres.

Los que vivimos en campo éramos pues muchacho y sirvienta de los patrones, a los flojos nos botaban de su arriendo, dice que quienes eran más ágiles despiertan temprano solo ellos eran alabados y tratados un poco mejor, a los flojos le votaban al hombre y la mujer.

Antes se compraban arroz fideo se compraban kilos para hacer fiestas, eso teníamos que cocinar para quien agarre la fiesta. Después la comida era pues ají de pelado de maíz, pelado de trigo, en otros lados era q'aqchi lawa eso era típico las comidas en las fiestas. Había fiestas de Santa Rosa del Tarqañi se agarró lo último Alberto Condori él ha hecho perder esa fiesta. Había también fiesta de Santo Domingo eso en los inicios de mes de agosto, esa fiesta se golpeaban con naranjas eso traían los corregidores, eran tres montones en la plaza uno al borde de arriba en la puerta de la iglesia, uno al borde de abajo uno al medio. Mi abuelo jugaba con naranjas en varias oportunidades era fanático. Ahora todo se perdió pues hasta en Presto ya no nada dicen pero. Cuando yo estaba joven todo era diferente. En esos tiempos las personas ricas nos menospreciaban a las personas pobres.

En la iglesia de Pajcha había de todo, muchos santos y muchos detalles.

Para la navidad en las casa de fiesta seis dinamitas tenía que reventar para llevar el neñito, en las vísperas para ir a la iglesia. Esto era para meter a la letrera está también fue con sicures. En las otras fiestas hasta había morenos contratados, hasta se buscaba los alférez, en las fiestas hasta los cántaros de chicha se tenía que adornar con flores ahora ni eso ya no se hace, hasta los cántaros chiquitos lo adornaban.

La vida en Pajcha, hasta las casas eran de paja, y había mucha gente, cuando había corrida de toros había pues de todo, una de las calles se llamaba punchi calle, donde había muchos punchiras; había vendedores en general una calle para ellos del coñuri hacia la iglesia, en carros venían desde Tarabuco, hasta las ropas abarcas ahora ya no hay nada pues.

Incluso de todas las comunidades tenían que hacer las corridas de toros en Pajcha turnados de cada comunidad dos personas eso como notificación lo ponían en un cartel en la puerta de la iglesia los que hacían corrida de toros con su chichita bien alistadito tenían que hacer. Nosotros también hemos hecho esas fiestas, los que vivíamos lejos para la fiesta teníamos que ir a Pajcha para la preparación de la fiesta, y algunos los que eran de cerca en sus casas se preparaban para la fiesta. La fiesta tardaba toda una semana, pero se turnaban por dos días los que hacían la fiesta de cada comunidad. A lo que me recuerdo hasta de suindire hacían ese corrida de toros, mi papá también hacía corrida de toros porque sus ganados eran malos.

En Pajcha casi siempre se vestía como están ahora en los días de la fiesta se cambiaban nada más, pero de las comunidades, se vestía de india como los tarabuqueños, para los días de la fiesta bien vestidos íbamos con p'acha montera y sarcillos. Yo tenía mis sarcillos en una cajita para ir a la fiesta de Pajcha.

Hasta la escuela antes era pagada por los padres de familia, el estado no pagaba. Los padres de familia aportaban cada mes media arroba de papa y otros productos, hay veces se ponían una arroba ni ha debido terminar pues porque cada familia lo ponía, no me acuerdo cuánto pagábamos, mi papá pagaba en tarqañi también. Todos pagaban con hijos sin hijos vayas o no vayas a la escuela todos pagaban para el profesor.

En la iglesia la fiesta había toda la semana, de Presto venia el cura junto con su cocinera, mamá Liberata era de cocinera de Presto era una mujer gorda, vestido de mamita con ajsu p'acha montera así bien vestido.

Anónimo

Pajcha

Patrón de Pajcha se llamaba Barbara de su marido no me acuerdo pero era Cáseres, grande era su tierra.

Antes no había otras religiones, ahora nomás a aparecido de todo, solo eran los católicos, tal vez había pero no eran hartos como ahora.

Vestimenta en Pajcha eran con sacos, de los instrumentos de música era la caja y flauta.

En la música el wayño que más se tocaba era el chunquito. Las fiestas había de Santa Barbaras, Santa Asunta, Rosario, Santo Domingo en sí había hartas fiestas.

Siempre eran agricultores había patrones la gente participaba como semaneros en

los trabajos de los patrones, había trabajos de trilla, sara tipiy, era de todo, en esos tiempos los que mandaban eran los patrones.

La gente eran malos los niños ni a las fiestas donde se bebe la chicha no debían ir, si iban al rato los sacaban. Si los niños entraban lo atendían como a persona mayor lo hacían sentar y servían un cántaro de chicha. Ahora es diferente los niños están ahora en la primera fila en las fiestas.

A la fiesta venían de Yuraj Pijyu, Phichuyuq, Moromarka Alta, Moromarka Baja, Yerbabuenas, Puno la gente era pues harto ahora no hay ni su punta es muy poquito. Antes venían obligados de las comunidades.

Dice que había por este rio una cascada, por eso se había llamado Pajcha. Ahora ya no hay pero ya se lo ha tapado.

De la producción no sabemos a dónde llevaban a vender, los patrones han debido destinar pues para vender eso no sabemos.

Para los patrones teníamos que llevar leña en los burros, y carbón teníamos que llevar. Antes no había carros pues todo en burro. Eso era para los patrones no nos daban el dinero a cambio.

Anónimo

Pajcha

Casi ya no vi completo toda la fiesta de Virgen de Rosario, pero dicen que era toda la semana, corrida de toros sí lo vi todavía, venían de todo lado a la fiesta Suindire, Yuraq Pujyu, Lampacillos. Los vendedores también de todo lado venía estaba rodeado toda la plaza por vendedores. Había también calle de punchiras por donde el coñuri hacia lado de cacha de futbol, harto gente había en esa calle en la tarde como a las cinco de la tarde habían muchos borrachos cuando había peleas sabían hacer cruzar el río peleando.

Esa corrida de toros hacían solo a solo ahora nomás ya hacen esa corrida de toros en grupos, corrida de toros también había toda la semana. Los toros también en esos tiempos eran bravos.

Fiesta de santa Bárbara había también,

Casamiento en Pajcha quienes vivían aquí, para los matrimonios como en todo santos lo tendía una mesa ahí había de todo tipo de comida, la mesa estaba adornado de flores, ahí salían los que vivían aquí en Pajcha ahí bendice el cura así bonito. Después

matrimonio del campo de las comunidades, solo se sientan sin nada, con ropa mejorada con cadena sin velo, eso era matrimonio del campo luego se iban a sus pueblos, después no sé qué harán decían que comían q'aqchi lawa, los matrimonios del campo se iban con charango, los que vivían aquí en el pueblito salían con acurdión el matrimonio más bueno era eso, se contrataban del valle hasta yo me casé en acurdión.

A mama Rosario venían del chaco Teja Wasi con morenos llegaban hartos, llenito era la gente hasta no podías encontrarte fácilmente, había mucha borrachera y muchas peleas. Hasta ahí era bien organizado la fiesta después todos por su lado, empezó a perderse los objetos de la iglesia, el agua a salido de la iglesia, hasta un momento había una enfermedad que es chujchu unquy, se perdió todo de la iglesia hasta su campana era muy bonito en arriba en la torre. Corrida de toros era lo más bueno, de Yuraq Puqyu eran los más gigantes sobre pasaban a la chinchira.

La doctrina en la iglesia de todo lado llegaban, divididos de a cuatro en cuarto todo era bonito, hacía competencia en la doctrina en gritar, ahora ni eso ya no hay. El cementerio también todos traían aquí a Pajcha, cuando había peleas rebalsaban al pantion peleaban encima de los árboles, las mujeres arriándose con piedras en sus ajsus. Se sabe que han pegado al cura, creo que es por eso este pueblo se ha vuelto así eso decían.

No se sabe de donde apareció este Virgen de Rosario, nuestros padres deben saber, toda la gente han debido hacer algo. Mama Guadalupe más bien ha aparecido en la piedra en Chaupi Mayu, donde antes dice que habían sacado oro dice, han dicho también harta gente murió en ese lugar, por ahí en la roca dice que habían encontrado la mama Guadalupe de ahí habían traído aquí, pero no para aquí se había regresado también, hasta ahora dice que está ahí. Eso está donde el cerro Chuqi Chambi, cuando la loma se ha derrumbado.

Anónimo

Pajcha

Las fiestas había de Todos los Santos que había en la iglesia, mama Guadalupi, Santa Rosa, Rosario, Santa Bárbara Santo Domingo. La iglesia abrían solo en las fiestas, antes la misa había toda la semana. Antes la gente venía desde Puente Arce, seguramente no había iglesias en otros lugares.

Aquí tenemos un pequeño cerro que se llama T'usiko Muqu, ese nombre se sabe que antes se han matado dos personas en ese cerro pulsándose con cochillo de eso viene el nombre. La iglesia empezó a silenciarse por lo que han robado hasta ahora cinco veces han robado.

Su nombre de Pajcha viene según a los abuelos, dice aquí en el río había una cascada es por eso se llamaba Pajcha. Dice que aquí en este lugar donde vivimos había el campamento y en el cerro Chuqi Chambi había la qhuya, entonces cuando estaban trabajando en Chuqi Chambi dice que había derrumbe y hartos habían muerto dice. Dice que era campamento de los españoles, la mamita Rosario también aquí en este pueblito había aparecido entre la mitad de dos maras yo he visto todavía había siempre esas plantas de mara. El cura siempre venía de Presto en los días de fiesta ahí veces otros días también.

Los detalles de la iglesia se había hecho con el oro mismo de aquí porque allá arriba se encontraron dice el oro de ahí traían dice cada día.

Para la música siempre tocaban la caja y la flauta. La mediana no había. Siempre tocaban el wayño chunquito. Aquí había dos patrones la Bárbara y la Magdalena. Antes como autoridades eran los mayores y corregidores no había dirigentes ni subcentrales. La iglesia se ha construido con la plata de Chuqi Chambi. No sé en qué año habrán trabajado la mina de Chuqi Chambi.

En tiempo de patrones las mujeres se llamaban mit'ayus y los hombres waraqirus. Los hombres cargaban maíz y otros productos en caballos y mulas. Para Viernes de Santo venían también de todo lado igual había muchas peleas de borracho.

3. Nuestras prácticas agrícolas

Anónimo

Picily

Después de hacer barbechos se empieza a cavar papa. Cuando terminamos la cosecha de papa ya está entrando para cortar la cebada. Después de cortar la cebada, de igual manera ya entra en cosecha de maíz, la cosecha cuando somos solos se nos avanza.

Cuando terminamos la cava de papa comenzamos a cosechar el maíz desde espíritu santo. Antes se empezaba a cavar la papa desde pascuas, pero ya no es así. Ahora se cava dependiendo de la cosecha, ya no hay que esperar su momento.

Antes no había los gusanos, ahora, ya nomás hay que cavar, ahora se cosecha rápido y ya no hay que esperar su tiempo. Antes se sembraba en una sola temporada, ahora ya no es así.

Antes de todos santos y un mes después de todos santos se siembra nomás ya. Ahora ya no sembramos rápido. Ahora se cosecha: si siembras más temprano, se cosecha más temprano.

Antes era diferente la lluvia también duraba más tiempo, El calor era poco y el trigo solo se producía en las alturas. Ahora se puede producir en cualquier lugar por el cambio climático y ahora la humedad igual no dura más tiempo por el calor. A veces la cava de papa no terminamos hasta Santiago, Para Santiago ya se tenía que terminar la cosecha de cebada la de trigo más que todo; Antes hasta San Juan se tenía que terminar la cosecha pero hasta Santiago ya no tenía que haber la cosecha. Hasta San Juan se termina la cosecha trabajando con los peones y hasta la noche sí o sí hay que terminar, si no trabajamos así es que a los animales los sueltan y hacen daño a la cosecha. Así es la cosecha hasta San Juan y último hasta Santiago.

Julio Champi Picily

Viendo con tiempo pasado y el tiempo de hoy ya es variado, en tiempo pasado no era así, los padres como por ejemplo a la cultura no en cualquier tiempo, el charango, piquillu, ayarichi siempre se usaba en su tiempo, si usábamos en otro momento la gente se enojaba; pascua en su tiempo, carnaval en su tiempo, todo santos en su tiempo. Después de carnaval en la tentación ya no se usaba el pinkillu.

Ahora ya no se respeta eso, en cualquier tiempo está el pujllay así todo mesclado. Antes las tatas se enojaban cuando no era cada uno en su tiempo, carnaval en su tiempo, después pascua hasta espirito, después del espirito ya no se podía tocar. Después Santiago guadalupi todo en su tiempo.

Pacha qhaway

Nuestros padres sabían cuándo va llover, ellos en la kawrilla, k'ukuru y en la piedra. Antes para que sea año de lluvia sacaban la piedra, ahí se veía traspirado entonces decía va ser año de lluvia eso se fijaban en San Pedro. Pampa k'ukuru entra a la tierra, cuando florece temprano el pulla pulla entonces decía que el año va ser adelantado y un año de lluvia adelantado, cuando florece tarde entonces va ser el año atrasado y cuando uno se fija es así siempre.

Cuando Leyqi liyqi pone sus huevos encima de una montañita eso es para que sea año de lluvia y para que sea poca lluvia pone su huevo en un hoyito. Para la granizada los jak'aqllus hacían un sonido diferente k'ar k'ar... Puede haber también la granizada por los wawas mal paridos tata dios se enoja eso algo serio hoy día el tiempo es perdido en pasado no era así había respeto. Cuando no llueve a los niños llevaban a las montañas en todas las comunidades.

En los colegios también decimos que nuestros hijos están recibiendo buena educación pero no es así. Ahora ya no hay miedo ni a los personas mayores a nuestro lado están pasando besándose ya ha variado todo. Por eso ahora hasta el tiempo ya ha variado por eso en cualquier época esta lloviendo

La época de lluvia es desde Guadalupi donde empieza a levantarse las nubes ya inician a preparar la tierra desde Rosario ya se podía sembrar las papas ahora ya no es así recién desde navidad está empezando a llover el tiempo está mezclado en todo.

La gente de ahora es incapaz porque ya no hay alimentación natural, por eso la gente rápido crecemos, hasta la producción estamos colocando todo con abono foliar. En pasado todo sembraban natural y era sano la producción, la gente también eran fuerza tampoco sabían enfermarse. Sembraban con abono de vaca, oveja y de burro.

Antes las semillas de papa eran jalq'á imilla, warisaya, yuraq imilla, dominguillo, waca loru todos estos se perdieron. Ahora solo hay waycha, sani y rozada. Entonces antes producían estos papas nativos y eran sanos y awantes. Ahora en la ciudad más débil aunque dicen que niño debe cumplir con vacunas pero no hay resultado más débil con estos vacunas. Es como pollo lito para comer en tres meses es igual pues con los niños de ahora, hasta la papa es con abono foliar, urea para que crezca más rápido eso es lo que estamos comiendo nosotros.

Protección al granizado lo que nuestros abuelos hacían es hacer humear la fogata, hacían oraciones, lo hacían parar banderas de luto, hacían parar el arado, a la botella blanca lo ponen al patio, su cráneo del chanco lo ponían encima del corral de boca abierta hacia arriba, de toda forma se protegían. Algunos las mujeres se levantaban sus aymillas y mostraban sus caderas hacia arriba, lo hechaban con amaranto, hacían oraciones ahora ni saben hacer oraciones.

Las doctrinas se organizaban mediante los alcaldes de la iglesia el padre ordenaba para que se haga las doctrinas, los alcaldes notificaba en las casas que tenga espacio, más que todo lo reunían a los niños y niñas siempre en las noches y hacían oraciones. Yo también solo se 4 oraciones. Lo primero que rezaban era el padre nuestro yayaku janaqpachapi sutyiki muchasqa kachun munayniyki ruwasqa kachun imayna nuqaykupis nuqaykunan juchalliqkunata amataq kachariwaykuchu. Eso se llama yayayku clarito es verdad eso no se dan cuenta la gente en el rezo nos dice todo para pedir bendición. Ahora sé leer biblia, recién me doy cuenta yo soy creyente. Antes como canción nomás lo seguía, después hay napaykusqayki maria diospaq gracionwan jutasqa kanki apunchis dioswan qullanamin kanki wisaykimanta paqarimuq jesus hay esta clarito habla del cristo.

Había también kirini dios yaya llatipita janaqpacha kay pacha rora qintayupi creeni jesucristupi yaya sapay churi apunchis diosmin kaymin ispiritu santumanta

runa tuqurqa qullana wirgin santa mariaq wiqsanmanta paqarimurqa kunshupitatu siminmanta muchurqa cruzpi chakatasqa karqa wañurqa p'ánpasqa karqa p'ánpasqa kasqanmanta kinsa niqi punchaymanta mayta ripurqa janaq pachata wiharipurqa chaypi dios yaya lllapatipa pañana qinpi tiyasqa karqa chaypanta kayman kawsaq runasta wañuq runasta tariyaq japurqa ispiritu santumanta santa iglesia católica santukunaq uqlla kaynin juchakunaq pampachaynin aychas kausarinpuynin wiñay kastawanpis kirinitayuqwanpis amin jesus. Eso el rezo clarito verdad para darnos cuenta, eso está mencionando en la biblia igualito, eso no cumplimos yo también recién me doy cuenta y me pregunto si nosotros las personas no cumplimos.

Cuando no llueve a los niños sacan a las montañas entonces gritando, a los niños a la montaña a cada montaña salían cuando no llovía siempre de comunidad en comunidad salían a las montañas, ahora ya no enseñamos a los niños se perdió el maestro y alcalde.

Bueno esos rezos no se debe perder, yo digo dios es totalmente puesto atrás. Eso está bueno para hacer atender a los niños, yo también en cada asamblea digo a los hermanos ayudaré, pero tampoco se interesan. La causa para que se pierda es desde las escuelas, desde los maestros, los wayños de la cultura. Antes los profesores hacían rezar, ahora ya no enseñan. Dicen que hay que llevar adelante la cultura, eso es un daño desde mi punto de vista, porque empiezan en parejas en las escuelas desde ahí nomás empieza celarse entre los escolares, ahí empieza entre los niños decir que tu chico o tu chica.

Ahora es más la gente está basada solo en el dinero ya no se acuerda de los rezos. En cualquier tiempo están usando los wayño. La cultura cuando vienen las autoridades políticas u otras visitas, eso hace olvidar lo que es la espiritualidad los rezos.

4. Nuestros antepasados y sus luchas

Primeramente empezando hay una fiesta como ustedes están viendo, es la fiesta de charajoipacha raymi, ancestralmente, esta fiesta se realizaba el 21 de marzo, ahora se ha unido con el carnaval, estamos recordando como nuestros antepasados lo hacían, la fiesta se hacía en la mitad de la producción, en la época de los incas no sabían emborracharse, sino hacían fermentar la chicha en un “yurito” y lo enterraban durante un mes y con eso hacían la challa, ahora las instituciones utilizan la cerveza para iniciar cualquier proyecto. En cada raymi el varón utilizaba el yuri y la mujer lo votaba en el wichi, eso era la challa y la hacían la chicha de maíz, es decir, ayer la hacían para hoy día, como para calmar la sed no para emborracharse, por eso nuestros abuelos incas eran sanos, vivían más, eso era. Ahora ese raymi estamos haciendo, recordando a eso, como Puka Puka eso estamos haciendo, de aquí en adelante podemos hacer todo el ayllu, podemos empezar de 21 de junio los cuatro raymis pero para eso tenemos que hacer una investigación de cómo se hacían cada una de las fiestas.

Antes se curaban con las plantas medicinales, lo que producía en la tierra del tos, del dolor de estómago, de calambres, dolor de espalda y todas las enfermedades que vienen al hombre. Hay yerbas para cada una de las enfermedades, pero con la llegada de los españoles nos han hecho olvidar, ahora ya no conocemos las hierbas cada uno para que servía, de ese modo estamos perdiendo las plantas medicinales, cada planta para que enfermedad sirve, eso ya no sabemos.

[...] Con la llegada de la reforma agraria del 52 que ha llegado a Bolivia, los indígenas han reclamado por no soportar a los patrones, ya no querían continuar como pongos y han planteado a los países ¿para qué nosotros vamos a servir a la gente ajena, a los forasteros! ¿Si nosotros somos los dueños de esta tierra, por qué los de afuera tienen que adueñarse? Por eso han planteado las leyes y han planteado a las naciones de afuera: los documentos de la tierra es de nosotros no es de la gente ajena, la tierra nadie ha traído si no es la creación de dios. De esa manera han caminado con el nombre de purinantes. Antiguamente se les llamaba caminantes, ellos han pedido, para que los patrones no odien a los indígenas, primero han pedido la escuela, como escuelas particulares que se abran, de esa forma ellos han pedido tierra y territorio para que vuelva a manos de los indígenas. De mala suerte, el territorio no ha vuelto a manos de los indígenas, si no a los indígenas les han dado el título por encima de la tierra nomás, sino el territorio se ha quedado en dominio del Estado; entonces de esa vez han pedido que el territorio esté en manos de los indígenas. En ahí se han hecho ganar porque hasta ahora estamos sin territorio. Un poco diciendo eso, los que han entendido eso se han reconstituido en suyus markas y ayllus. De nuevo se han reestructurado y a eso le llamamos reconstitución.

Tata Tomas Valle **Puka Puka**

Yo no tengo padre, mi abuelito mi crio. Entonces yo crecí con mi abuelo aquí arriba está su casa. En ese entonces a mi abuelo no le gustaba la organización sindical, es por eso que a mí me mandaba a las reuniones.

Nosotros pertenecíamos a la comunidad Jatun Mayu, que en ese entonces pertenecía a la hacienda Warisaya. Mi abuelo solo era trabajador y no le gustaban las reuniones. Un hombre trabajador no quiere ocuparse siempre en las reuniones, no quiere atrasarse en su trabajo, así era mi abuelo, pero sabía muy bien del ayllu. Él me ha hecho conocer y me dio la experiencia de la vida del ayllu.

Entonces mi abuelo me contaba diciendo que había sido así antes, su tío había sido puriranti de Sepucu. Mi abuelo también había sido de Sepucu y de niño su mamá lo había traído aquí a la Pampa para agarrar arriendo y así crecer aquí, sirviendo en la hacienda.

Su tío había sido Esteban Fernandes, él dice que caminaba para que se haga la reforma agraria. Decía, sí o sí vamos hacer volver al origen nuestra tierra, eso había escuchado mi abuelo siendo joven. Entonces eso me contaba pues nos contaba a todos a mis tíos tías, así había sido waway me decía.

Eso escuchaba cuando estaba joven entonces así nomás yo era con ese pensamiento: de verdad que la tierra había sido de nosotros, de verdad hemos sido de este pueblo, de verdad hemos sido originarios.

Solo cuando los españoles llegaron a nosotros nos han arinconado, nos han hecho olvidar. Eso también hablaba muy bien entonces de eso yo entendí, es por eso hasta ahora no se meterme a la partidaria política, claro que somos amigos caminamos juntos, pero no nos comprometemos desde joven hasta ahora no soy militante de ningún partido político.

En algunas veces me querían llevar como militante cuando estaba de sud central a la federación los MBListas me querían llevar diciéndome que van a pagar 500 bs. en aquellos tiempos. Entonces, me di cuenta, así deben ganar digo por eso deben caminar así.

Entonces, no es eso mi visión, sino, lo que quiero es cómo puedo hacer volver la vida de las personas en buen vivir y llena de cualidades. No es la plata mi interés para mí, bueno, gracias a dios vivo muy feliz. Hasta ahora algunos de mis hijos son profesionales, algunos no son profesionales, pero qué podemos hacer no todos somos iguales. Con ese pensamiento a mis hijos también empujé al estudio diciendo: quizás pueden buscar la libertad para los pueblos, pero no siempre es así, pero de eso no me preocupo, por eso te digo René hay veces decía al Humberto, mis hijos tal vez no entiendan, pero ustedes son mis hijos ustedes van a caminar les decía, eso así siempre está pasando hasta ahora digo ellos son mis hijos les digo ellos trabajaran les digo. Entonces hijo vas a trabajar queriendo a la gente a las gentes vas a respetar, así la gente de por sí te va respetar, la gente no nos respeta cuando tenemos plata, si no, por nuestro cariño. A nadie hay que votar atrás, tampoco hay que menospreciar a nadie. Eso mi abuelo bien me recomendaba él no sabía tomar bebidas alcohólicas en la ciudad, no sabía tomar. Cuando hacen minkas, fiestas, solo en eso compartía con la gente con bebidas. Después, en la ciudad no sabía ni siquiera cuánto cuesta la chicha. Se enojaba decía acaso podemos challar a la calle si queremos challar, encima de nuestro terreno hay que challar decía.

Entonces, así me decía: waway, cuando la gente nos dice algo hay que levantarse de calladito, no hay que decir nada, me decía, no hay que oponerse, así no vemos ningún problema. Es así siempre a lo que me di cuenta, hasta se envidian de mí, me dicen que me odian yo me sonrío nomás. Algunos nos podemos vengarnos, solo dios sabe por qué

nos odian, eso les cuento un poco de mi vida tal vez voy a poder todavía apoyarles aunque poco con mi conocimiento, bueno eso les puedo contar, vayan adelante conociendo por qué y de qué han caminado tata Tomas Katari y Bartolina Sisa, y a todos los purirantes que han nacido después lo que han buscado eso mismo estamos buscando, ellos han buscado el buen vivir de la gente seguimos buscando eso mismo. De eso nunca vamos a desmayar pidiendo de esas almas haciendo oraciones para que nos ayude, nada nos hará falta ni vamos a volver pobres.

Bueno nosotros cuando el Tawantin Suyu estaba nosotros siempre encaminábamos cuando estaba el imperio inka. Entonces cuando llegaron los españoles nos hicieron perder nuestro conocimiento, nos hicieron olvidar.

Su conocimiento y nuestro conocimiento se han mezclado, ahora vivimos en esa vida. Entonces, sabiendo eso nosotros de vuelta estamos retomando y alzando de lo que es lo nuestro, en 2003, el 8 de diciembre llevamos adelante la reconstitución eso nos dice la gente que estamos preparando la organización paralela que nos estamos separando así nos dice.

Para que para poder encaminar este autogobierno auto determinación que teníamos para encaminar. Eso en base a lo que entendamos tal vez no todos entendamos toda la gente. Entonces, en base a las leyes y convenios internacionales, nos levantamos nosotros. Eso la gente no entiende mucho, aunque lee, pero no entienden todavía qué es lo que quiere decir. Entonces los que hemos entendido nos hemos reconstituido. Ahora la necesidad es que debemos hacer capacitaciones para las nuevas generaciones, eso para que ese autogobierno de verdad para nosotros nos gobernemos nosotros mismos.

Justino Vargas Tika **Thula Mayu.**

Mi nombre es Justino Vargas de mi mamá de llama Santusa Paco. Lo que nosotros queremos es que nadie nos puede dominar, nos tienen que permitir con nuestro autogobierno la decisión de cada persona, en nuestro marka y suyu tenemos que auto gobernarnos. Nosotros como pueblos debemos encaminarnos nuestra educación, salud como sabemos de todo lo que tenemos como riquezas.

Justicia debe ser ejercido en base que la ley te permita, ejemplo nosotros debemos hacer justicia en nuestros ayllus dando sanciones de trabajo, recomendaciones en algunos casos, también sanciones económicos de acuerdo al delito que ocurra, eso sería encaminar la justicia indígena originaria. Sin violar los derechos de la persona, ni matar ni torturar.

De acuerdo que conocemos la historia oral se sabe que siempre hemos promovido la justicia, salud, educación etc. Esta autodeterminación fue decayendo con la colonización españoles, ya en posteriores aparecen los patrones, ahí sí nos hacen olvidar de lo que nosotros nos gobernábamos, nos pusieron como esclavos ¿eso pasó no? Pero ahora en estos tiempos estamos recuperando y encaminando de lo que es lo nuestro. En tiempos pasados encaminaba muy bien, ahora estamos de vuelta intentando.

Eso es autogobierno cada pueblo se gobierna a lo que puede y cada pueblo administra su riqueza según a lo que tenga. En algunos pueblos tienen muchos recursos por ejemplo en lado del chaco tienen petróleo, tienen naturalmente de la Pachamama, eso puede encaminar eso entiendo yo.

Por aquí por nuestras tierras tenemos: artesanía, cerámica, agricultura está nuestra cultura misma. Nosotros debemos cuidar y proteger a través de nuestra autodeterminación.

En estos días existe ganas de promover el autogobierno, lo que hace fracasar en el interés a la partidaria política. Por ejemplo en este momento se adueñaron los de MAS IPSP, entonces mucha gente se dedica ahora a eso, ya no tiene amor de llevar delante de los autodeterminación. Ahora la gente se dedican a la partidaria política como se prepararon como un instrumento a esa cadena no quieren soltarlo, los centrales sud centrales dirigentes y provinciales podemos decir: ya es un vicio, es por eso que no se puede ejercer fácil el autogobierno.

Entonces hoy en día se organizan como confederación única de trabajadores campesinos por otro lado de lo que es el CONAMAQ de los pueblos indígenas. Ahí es en donde nos estamos llevando cada uno por nuestro lado. Pero hay una visión de los pueblos indígenas de yamapara suyu como por ejemplo no tiene una visión de apoyar a las partidarias políticas. Pero nos dicen que somos de derecha de los partidos de neoliberalismo, de esa forma hay esa discriminación, existe en las leyes para poder encaminar pero no se puede por esos casos.

La libre determinación quiere decir que nadie me puede imponer sobre cómo quiero un desarrollo para mi pueblo. Por ejemplo aquí están sometidos por el partido político. Como sabemos aquí en Tarabuco estamos con proceso de autonomía indígena originario, que no puede avanzar. Yo soy como por ejemplo asambleísta que hay muchos choques, mucha gente quieren al igual que la participación popular, a lo que entiendo la autonomía indígena no es para eso cada pueblo tiene que hacer sus leyes de acuerdo a lo que queremos sin copiarse del sistema tradicional del colonialismo.

En autoridad originaria siempre andamos hombre y mujer, como sabemos en todo hay qhari warmi, no hay nada solo en este mundo, es por eso hasta nuestro creador nos dio vida a hombre y la mujer para formar una familia. Entonces siendo autoridad qhari warmi ambos decidimos y representamos a nuestro pueblo de igual a igual, por eso ejercemos autoridad los dos. Es por eso ambos somos con el mismo valor, no es necesario Bartolina e otro y Tomas Katari es otro como se han organizado nuestros hermanos del sindicalismo. Por eso decimos todo es hembra y macho por ejemplo Thula urqu Thula y china Thula, eso en las plantas no.

Hablando de la medicina natural como sabemos en tiempos pasados no ocupaban nada ni pildura y paracetamol podemos decir lo que está en el hospital y en las farmacias. Ahora como sabemos, una va al hospital le dan una receta todo eso se lleva a su casa eso se toma de manera constante, en tiempos pasados eso no había según a lo que nos cuenta nuestros abuelos. Porque ellos se curaban entre ellos con las plantas medicinales, ellos mismos eran como kuranderos. Como por ejemplo hoy en día vas al hospital y le dices que tu hijo es asustado eso no te creen en hospital, para ellos no existe eso, cómo puede asustar a su cabeza no entra el diablo nos dice el doctor, pero antes nuestros abuelos creían en eso. Todo eso en estos tiempos se está perdiendo pero yo digo en estos momentos de autodeterminación debemos alzar de lo que nuestros conocimientos. Como por ejemplo una persona para que viaje siempre ven todavía el suerte, para que llegue visita también había señales, los pajaritos hay encargados para eso te avisan ahora decimos todavía los willakus.

5. La apacheta y la pukara

¿Por qué se levanta la apacheta? Cuando hay fuertes lluvias alguien ha muerto por forma trágica... cualquier cosa le puede pasar, a veces la gente se cae, tiene un accidente, y ahí es donde se levanta la apacheta. Sus familiares levantan la apacheta. Ahí se construye con piedritas tipo casa, challando se levanta. Se levanta donde alguien se ha muerto. En un lugar cerca del camino, al lado del camino. Por más que se muera en otro lado, siempre tiene que ir la apacheta al lado del camino, para que vea la gente. Primeramente se hace una pequeña Pukara tipo “sayachico”. De la cruz de la apacheta se hace la Pukara. Cuando cae el rayo al hombre que pasa del mismo modo se hace la Pukara. Puede caer a un chango cuando está pasteando sus ovejas. También se levanta de ahí, al primer, al segundo año se levanta la Pukara. De poco a poco crece la pukara.

Ignacio Paco Puno Pukara

Aquí vivimos unos 28 afiliados que pertenecemos a la comunidad Jatun Wasi. Puno Pukara no es una comunidad solo es un sitio llamado Puno Pukara, que está dentro de la comunidad de Jatun Wasi.

Puno Pukara es rodeado de roca. Hace tiempo llevaron a Cororo las chullpas humanas de este lugar, en un lugar había puro chullpas humanas.

Aquí teníamos un patrón que se llamaba Gregorio Planta Rosa, pero Jatun Wasi es un territorio de origen de la dotación de la reforma agraria. En Puno Pukara la mitad era comandada por el patrón Planta Rosa, la otra mitad pertenecía a otra comunidad.

Dicen que los patrones hacían sufrir, pero no vi eso. Me contaban que cuando los arrenderos no cumplían con los patrones los votaban de la tierra. Uno tenía que ir a servir a otro patrón en otro lugar eso sí sé. Las personas que no tenían tierras no podían entrar a los territorios de origen porque todo estaba con dueños. Solo podían ir de patrón en patrón.

Aquí de todo produce, solo hay que sembrar en la tierra bien removida con el abono y sale no más, pero ahora ya no es como antes, apareció una hierba que se llama kullcha, eso crece como una roca. Antes, cuando el arado entraba, se veía como una ceniza. En Pukara había harta cerámica desde siempre.

Aquí tenemos una posta de salud, ahora acudimos a esa posta cuando nos enfermamos. Antes nuestros abuelos solo se curaban con las plantas, con hierbas. China Thula es bueno también para calambres de los pies y las manos, solo hay que calentar y colocar en la parte que nos duele. Aquí hay enfermedades como la tos, la fiebre y es cuando nos hacemos mojar con la lluvia.

Para fiebre desde antes siempre había personas que andaban vendiendo píldoras, con eso nos curábamos. Cuando nos rompíamos nuestros pies u otra parte de nuestro cuerpo solo amarrábamos haciendo tablillas con madera. A los torcidos yo los sé curar, solo hay que estirar y colocar a su puesto, se identifica clarito cuando es diferente.

Antes todos nos vestíamos igual que los tarabuqueños y a los demás pueblos que se vestían así los llamamos tatitas. Yo también me vestía así, pero me saqué porque todos se cambiaron a las ropas que aparecieron, pantalones y camisas. Ahora mis ropas algunas las vendí y algunas construí carunas para el burro.

Las pukaras había en todas las casas ahora ya no hay porque todos migraron a otros países.

Las chullpas eran personas como nosotros antes que esté el juicio. Dicen que había juicio verdad, por eso dicen que son los restos del juicio. Dice que había la lluvia de 40 días y 40 noches ahí se han debido morir pues. Dice que eran malos, cuando las aves comían trigo ellos pelaban dice a los pajaritos, para nosotros también va a haber dice.

Ahora Pukara solo es de dos dueños, una parte del Peral una parte de Jatun Wasi. Sus comunidades cercanas son el Puka Pampa y Punu Pampa.

Santiago hay en todos lados hasta en Bombori hay, pero los creyentes no hacen caso a los santos. Dicen que nos castiga pero no lo noto, igual dicen que nos da bendiciones tampoco lo noto. Aunque hago fiestas no lo noto ni castigo ni bendición.

Para hacer una fiesta hay que hacer chicha, elaborar arcos y panes llega el día de la fiesta y ahí toma la gente y se emborracha. Al mismo tiempo pasamos la fiesta a otra persona. Aquí hay hartos Santos Santiagos, justujis. Alguna vez llevo a la misa. Si lo votaría creo

6. Nuestros héroes

Carlos Calle
Mishkha Mayu

Hablando de eso como era antes, recordando al Carrillo y Caliyaza, hacemos un acto ritual con mucho amor, pidiendo a la pachamama y al tata inti. Hace 201 años ellos han luchado. Recordando a eso estamos haciendo el acto ritual. Este recuerdo es bueno para nosotros. Porque ellos han luchado por nosotros. En este domingo 12 de marzo, nosotros recordamos con alegría con amor a nuestros tatas. En este acto ritual hemos dado a la pachamama, khoada, estamos haciendo como tipo agradecimiento a la pachamama, es como dar la comida a la pachamama. Se hace como de costumbre recordando a los ancestros. En este había un agradecimiento con la coca a la pachamama, tata inti y la madre luna. Se ha hecho como a nuestras costumbres el akullico. Eso era hermano el 12 de marzo.

7. Nuestros cerros sagrados

El pueblo indígena Angola es conocido por un cerro sagrado que es Hatun punta. Ahí se hace el acto ritual cada 21 de junio. Se hace el acto ritual en la mañanita ahí en el cerro. Es un cerro sagrado y algunos conocen como Hatun mallku. Se hace cada año el 21 de junio, es como de costumbre algo sagrado. Se hace la kh'oa y luego se comparte con cualquier comida.

8. Nuestra historia

Juan de Dios Fernández era mi tío abuelo y era cacique, él sabía como se administraba en ese entonces, por eso ha estado dentro de los antiguos caminantes, por lo que ya no podía soportar a los patrones.

No hace tiempo se ha perdido la organización originaria como caciques y curacas. Hasta los últimos años del 52 ha vivido la organización originaria como en Qollacamani y Sarufaya. A partir del 52 ha llegado el sindicalismo. Como sabemos, la organización sindical ha sido impuesta, ha llegado de otro país. En ese momento la organización sindical servía para hacerse apoyar como partido. Es que en ese entonces no comprendieron que el territorio tendría que estar en manos de los indígenas por eso mismo se han hecho vencer. La vida del ponguaje era muy triste eso me ha contado mi abuelo desde el 52.

9. Origen mítico

Ahora están haciendo una historia y nosotros tenemos que hacer nuestra propia historia para nuestros hijos y estamos en proceso de este trabajo como lo han hecho nuestros antepasados. De acuerdo a las informaciones recabadas nos hemos reconstituido y a partir de esa reconstitución estamos en este proceso de trabajo.

Según lo que me he dado cuenta y con algunas informaciones de nuestros antepasados, he visto que nuestra organización había aparecido desde hace muchos años antes cuando no había nada. En esos entonces una persona floja era de provecho, no tendríamos que insultarle a una persona floja, no podíamos despreciar. A esa persona floja cuando estaba, echada los cóndores habían bajado y ese joven había estado echado y no veía a su alrededor, ni siquiera había mirado y el cóndor se acercó sigilosamente y le había abrazado de sus pies. Recién había levantado su cabeza el joven y había visto una estructura que estaba en orden para que a él se lo podían comer. Hasta ahora ellos respetan esa organización y ellos están organizados, no todos pueden comer primero. Yo he pensado desde ese entonces la organización había aparecido y lo hice concordar como están organizados los cóndores con nuestra organización. Entonces esa persona floja, se había levantado y había pensado: yo ahora voy a organizar. Desde esa vez el joven era como si fuera un dios y había encaminado y se había vuelto una persona respetuosa.

Eso era... desde ahí había empezado esta organización.

10. Nuestras reivindicaciones

Mi nombre es Rene Vargas Llaveta, nací en mi ayllu pueblo indígena originario Angola. Mis padres son Martin Vargas Huamani y Ricarda Llaveta Vela, mis abuelos son Agapo Llaveta y Carlota Velade de parte de padre y Mariano Vargas y Josefa Huamani de parte de madre, mis hermanos son Marta Vargas Llaveta, Andrés Vargas Llaveta, Celia Vargas Llaveta e Irenia Vargas Llaveta. Tengo un hijo llamado Jaylli Pachakuti Vargas zarate y mi pareja es Lily Zarate.

Estudí la primaria en el pueblo indígena originario Angola, la secundaria en el Colegio unidad de los pueblos Puka Puka.

No tengo muchos recuerdos de mi vida de estudiante porque siempre estaba pensando diferente a lo que se piensa como estudiante. Yo estaba más enfocado en conocer sobre mi raíz de dónde vengo, qué queremos y a dónde soñamos. Eso es lo que yo quería descubrir cuando estaba en el colegio. Las enseñanzas del colegio no me llevaban a lo que yo soñaba ser, solo era uno de los procesos que me complicaba y ocupaba mi tiempo.

A mí me gustaba conversar con las personas mayores y autoridades del ayllu y con diferentes autoridades de toda área, tenía inquietudes en mi mente de poder saber del pasado, de mis raíces y quería saber qué es lo que ellos pensaban para el futuro. Ahí, los abuelitos me contaban y pasaban su conocimiento mediante cuentos y leyendas e imasmaris. Ellos me contaban historias de vida.

De acuerdo a lo que voy caminando en busca de la verdad de mi raíz, de mi origen y mi territorio, me considero un Yampara.

Para mí ser Yampara significa buscar una transformación adecuada con un desarrollo integral, económico, cultural, material, espiritual, social e intelectual.

Ser Yampara es estar presente y ayudar a llevar adelante los fines de la nación Yampara. También es conocer la historia, la realidad presente de ser Yampara.

Yo aprendí y encontré mi raíz de origen por medio de la historia oral de mis abuelos y mis padres, y por otras personas mayores. También aprendí por la memoria escrita que han dejado mis antepasados gracias a grandes escritores intelectuales que han sistematizado la historia de los pueblos indígenas.

Yo participo del ayllu y suyu Yampara desde mis 13 años. Empecé porque mi papá siempre me llevó a las reuniones, hasta hoy sigo participando y apoyando a mi organización con mis 29 años de edad.

Inicié como líder hace varios años. Mi mamá llegó a ser autoridad de mi ayllu y es ahí que aprendí apoyando a mi mamá. Casi con mis 19 a 20 años de edad ya asumí un cargo en mi ayllu, tres años seguidos como Kuraka tierra y territorio, luego asumí como demandante de Saneamiento de Tierras de Origen (SAN-TCO) hasta ahora sigo como demandante, posteriormente asumí como asambleísta de la asamblea deliberativa de autonomía indígena Tarabuco para la construcción del estatuto autonómico de Tarabuco. En 2012 llegué a ser autoridad máxima de la nación originaria Yampara como Kuraka mayor.

Mi participación como líder nativo de la nación Yampara fue desde que me di cuenta de cuál era mi raíz milenaria ancestral, entonces, desde ese momento empecé a

luchar y manifestarme ante cualquier instancia de organización, instituciones públicas de las estructuras del estado y ante los tribunales de justicia. Reclamé mi petición de cumplimiento de nuestros derechos fundamentales que están emanados en las normas y leyes del Estado y las leyes internacionales, más específicamente del bloque de constitucionalidad que protegen a los pueblos indígenas originarios.

Mi primera experiencia partió cuando asumí como Kuraka de tierra y territorio del pueblo indígena originario Angola donde hubo conflictos entre politiqueros y políticos del ayllu. Un día se dividieron por fines políticos queriendo formar otro tipo de organización en nuestro pueblo indígena originario Angola.

Así empezó la experiencia, posteriormente asumí como asambleísta del órgano deliberativo en la elaboración de estatuto autonómico indígena de Tarabuco para la autonomía indígena-originaria, ahí tuve que luchar por el respeto a los ayllus, porque en ese entonces teníamos un frente contrario que nos quería menospreciar y hacer de lado nuestras propuestas para el estatuto autonómico indígena de Tarabuco. Pues logramos hacernos respetar en la aprobación del estatuto autonómico.

He sido parte también como demandante de saneamiento de tierras comunitarias de origen SAN-TCO y actualmente sigo llevando ese cargo del pueblo indígena originario Angola. En ese proceso he notado intromisión de la politiquería que dificultaba la consolidación de los territorios indígenas originarios dentro del estado plurinacional de Bolivia. Tuve la experiencia de cómo hacer los diálogos con las autoridades agrarias para poder convencerlas de que se lleven adelante este proceso, ahora, después de nueve años que seguimos en el proceso, veo que de a poco que estamos logrando la consolidación del territorio indígena. En algunos momentos hasta amenazábamos con hacer huelgas de hambre en las oficinas del INRA y el viceministerio de tierras, pero sus guardias nos sacaban. Esa fue la mayor experiencia de lucha que llevé dentro de mi nación originaria.

Asumí la máxima autoridad de la nación originaria Yampara lo cual no fue tan fácil, pero así tuve más oportunidad para aprender como joven indígena originario. Durante mi gestión de autoridad llevé varios procesos legales buscando el respeto hacia nuestros derechos como pueblos indígenas originarios; el primero fue en el censo de población y vivienda del Estado Plurinacional de Bolivia, donde el INE no registró ningún resultado de la autoidentificación como pueblo indígena originario la nación Yampara, pese a que el nombre de yampara estaba dentro de la boleta censal en la pregunta 29. Por eso los yamparas nos movilizamos en vigilias y pronunciamientos aquí en Sucre y asimismo en La Paz, pidiendo que se registren los resultados de lo que nos hemos autoidentificado como Yamparas. Finalmente logramos esos resultados gracias al reclamo que realizamos.

Durante mi gestión de autoridad, he llevado adelante los procesos de saneamiento

de tierras de SAN-TCO. Se consiguió un documento importante que es el Registro de Identidad de Pueblo Indígena Originario (RIPIO), que fue otorgado por el vice ministerio de tierras a todos nuestros ayllus de la nación.

Asímismo llevé un trámite administrativo, solicitando la personalidad jurídica al Gobierno Autónomo Departamental de Chuquisaca, para la nación Yampara, lo cual he logrado también.

Uno de los recuerdos de lucha que se quedará para siempre en mi mente, es la lucha por la inclusión como Nación Indígena Originaria dentro del Estatuto Autonómico Departamental de Chuquisaca, aunque se nos hizo a un lado pese a que habíamos participado en todos los momentos de la elaboración del Estatuto.

Tomamos una decisión para hacer una impugnación por vulneración de los derechos de las naciones y pueblos indígenas originarios, la cual ganamos mediante la declaración constitucional 0039/2014, de que sí nosotros somos una nación dentro del estado plurinacional de Bolivia.

Esto no fue nada fácil porque tuvimos que hacer una vigilia en las puertas del Tribunal Constitucional durante tres semanas seguidas, pidiendo que se respete la Constitución Política del Estado donde nos da los derechos a las naciones y pueblos indígenas originarios.

Asímismo tuve la oportunidad, de llevar una acción de amparo constitucional junto a las autoridades originarias de Potosí y Chuquisaca en contra del Tribunal Supremo Electoral, para reclamar el derecho a la representación política, es decir, los escaños especiales para Asamblea Legislativa Plurinacional. Las audiencias se suspendieron varias veces por parte de tribunal de garantías de justicia de La Paz. Y al final con fines políticos estos vocales tomaron la decisión de rechazar el amparo en una audiencia sin notificarnos a las partes.

Otra de las experiencias de lucha fue solicitar el derecho de auto identificación personal como nación y pueblo indígena originario en el carnet de identidad personal. Esta lucha también fue rechazada por el SEGIP, lo cual me obligó a hacer una impugnación a esa respuesta negativa, con un recurso de revocatorio a la respuesta del SEGIP.

Gracias a la capacidad de liderazgo que tenemos y la firmeza en nuestras causas, hemos podido lograr también una resolución positiva por parte del SEGIP, donde nos indica que nosotros como pueblos podemos hacer nuestra auto identificación personal en cédulas de identidad como pueblo indígena originario a donde pertenecemos o a qué nación pertenecemos. Ahora cada uno de nosotros tenemos en nuestro documento el

nombre del pueblo indígena originario al que pertenecemos que también es un derecho constitucional.

Para un futuro cercano del pueblo Yampara espero consolidar la reconstitución y la restitución de sus autoridades propias en todo el territorio ancestral de la nación Yampara. Además, consolidar un territorio indígena con autonomía indígena originaria, materializando la libre determinación y auto gobierno propio.

En el futuro lejano espero un desarrollo adecuado, con una transformación de acuerdo a los nuevos modelos de desarrollo y rescatando los conocimientos ancestrales como el nuestro propio, sin perder lo que es el rumbo del ayllu. Es decir, sin dejar de lado las prácticas de valores y principios ancestrales, manteniendo nuestra filosofía de pensamiento. Ser creadores nosotros mismos y no así solo consumidores las cosas de afuera.

Carlos Calle **Mishkha Mayu**

Porque asumimos nosotros qhari warmi para ser autoridad, es que nuestros principios de nuestros ancestros era de esa forma de gobernarse. Nosotros como indígenas originario queremos promover nuestro autogobierno de lo que tenemos en nuestro territorio. Podemos decir tierra y territorio, nuestro vestimenta, nuestros árboles, educación todo en general, eso es lo que pienso yo como autoridad.

Hablando de la educación en tiempos pasados no había escuelas nada. Pero a lo que sabemos ellos sí sabían de otra manera. Muchos nos decían que escribieron con pluma de gallina y en piedras. Hoy en día en la educación ya no hay respeto, todo es de insulto. Hasta en las escuelas no enseñan de acuerdo a nuestros idiomas, no enseñan de lo que es el respeto y divino. Yo no más pienso si yo sería como profesor o sepa leer y escribir yo lo promovería de acuerdo a nuestra vida cotidiana.

La justicia también es igualito, no hay justicia que la plata domina. Hay costumbre a los que tienen pecado no lo dan pecado a los inocentes dan el pecado. No ven lo que es la realidad.

Cuando yo tuve las experiencias veo que las leyes son para los que tienen pecados. Yo pienso, siendo autoridad debemos ver de lo que real y verdad.

Antes hasta los saludos era desde unas distancias lejanas, pero ahora ya no es así. Hoy en día no hay respeto a nuestro autogobierno, existe mucha discriminación. Entonces cuando yo estaba muy joven siempre escuché de que nosotros teníamos ese

sueño de buscar la libre determinación. Incluso salen a los bloqueos marchas, pero no lo valoran ese causa que tenemos. Entonces si lograríamos el autogobierno pues ejerceríamos a lo que queremos pues todos viviríamos amándonos unos a otros. La discriminación que recibimos es más de los partidarios políticos y autoridades del estado de nivel nacional y departamental y municipal.

En parte espiritual también estamos muy atrasados pues antes sabían hacer doctrinas muchos iban a las iglesias creo nadie se recuerda ahora todos se olvidan. Hasta había nuestras prácticas ancestrales las q' uadas antes de sembrar la papa como un permiso a la Pachamama. Había que comunicarse de manera muy respetuoso es de decir de hermanos ñañay, pero ahora solo hablan de compañeros y compañeras, pero algunas familias sigue practican creencia en los animales carwa seálas waka markiyus entre otros.

11. Nuestras vivencias

Anónimo

Miskha mayu

(Audio disponible en el CD Interactivo)

Mi abuelita me enseñó a no robar, no levantar nada de nadie ni discutir con la gente mayor. Antes la lluvia era poco, no existía mucha erosión de la tierra los terrenos de los sembradíos eran sanos sin quebradas nada todo un pampa. Ahora la lluvia es fuerte y las quebraditas se han convertido en grades ríos.

Nosotros vivíamos en el frente, cuando estamos pastando las ovejas ha llovido fuerte y la gente venía corriendo a la orilla del río. Para eso a mi abuelita el agua se lo había llevado ahí se murió.

En ese época la gente vivía una lástima, no había mucha comida, la producción era escasa. Nosotros comíamos las hojas de quinua, nabo y otros (yuyu) los comadres sabían llevarse la comida como intercambio por respeto uno al otro. Una su comadre había llevado comida de algarrobo (thaqu Lawa) y había entregado diciendo, come comadre está a sabor livadora y su comadre había destapado la olla había sido thaqu lawa.

Mi abuelita me ha criado con la abarca (jut'a) hecha de cuero de vaca cuando era niña. En la época de la lluvia por todas partes se estiraba la jut'a (abarca) y se hacía agujeros y teníamos que aumentas más piezas de cueros encima uno a otro cuero y sus cruzas también eran de cuero así una lástima vivíamos.

Yo he crecido con pan de cebada, con pito de cebada también se pelaban cebada para cocinas el almuerzo, yo también he pelado todavía la cebada, qué vamos hacer.

En ese época la producción de papa era buena y había varias especies entre ellos que me recuerdo sani imilla, almaci, ruminkillu, waka luru, waka luru era bonito y amarillo, muskara, khuchi aca papa, cuando se ha muerto mi abuelita todo se ha perdido. La cebada no producía mucho por la helada hacía agarrar, al frente sembrábamos y la helada todito lo ha agarrado. Antes había mucha helada y el trigo no producía y por eso comíamos pan de cebada (usuru de trigo y rransa de trigo harto teníamos). Casi no producía el trigo ch'usitu kaq (trigo falta de madurar)

Una técnica para salvar las heladas es aplicar con sal en las cuatro esquinas de los sembradíos. Colocar sal sanitos sal del pan (t'anta Kachi) también se dice hace tiempo se defendían con la honda (warak'a) antes de que cante el gallo se tenían que ir a los sembradíos para hacer ruido con la honda. (warak'awan Q'aqchakuq kanku). En Qhuyta Mayu en Titiru había un señor tenía sus habas verdes porque la helada no lo agarró y lo han preguntado con qué ha defendido y el don Antonio respondió diciendo con la warak'a cuando hacemos sonar la warak'a no lo agarra.

Antes no había hospitales ni postas las mujeres daban a luz a sus bebés normal algunos con parteros. No existían cirugías, etc. Don Miguel me hacía traer k'ururu con eso hacía nacer a los bebés no me recuerdo qué es lo que ha hecho con k'ururu, yo también no he podido dar a luz a mi primer hijo (phiwi wawaypi) me hizo traer k'ururu y he tenido que pagar un quintal de trigo por parterarme y mi mamá lo había dicho su padre del hijo te va a pagar y después no ha venido el partero solo dios sabe a qué hora va a nacer nuestro hijo. Los enfermeros no saben nada todo nos preguntan este duele el otro duele y nos golpean.

En ese entonces habían las enfermedades como fiebre amarilla tawarillo, o alqu tawarillo, arjumpilla, sarampión con la fiebre amarilla se morían en una semana, también acudían a los médicos entendidos y si no encontraba la cura se morían yo también he pasado no sé a cuál de los fiebres (t'ukuchus karqa o pikaruchus) no veía nada casi una hora. Y mi mamá gritaba traigan agua diciendo varias veces. Y todo eso mi oreja nomas escuchaba. Mi tío Fernando me salvo y él me gritó hija y se no hubieran hecho eso si no iba morir, no tendría a mis hijos y fue muy preocupante.

En los tiempos de hacienda caminábamos una pena yo he servido todavía a la hacienda junto con mi tío Pedro, Gerónimo. Con nuestras ovejas estábamos después vamos a trabajar en la hacienda y también la lluvia una pena nos mojaba, es difícil servir en los tiempos de hacienda. Para la siembra hemos ido y en los alrededores de hacienda Candelaria la lluvia nos ha mojado una lástima cargados de nuestros bebés amanecíamos así soportamos qué podemos hacer fuera de nuestras casas. Hemos ido al trilla con pitos así servíamos. Y ahora nos dicen ¿de qué servicio hablas? Nuestras mamás nos han contado se tenía que ir a trabajar antes de que cante el gallo y llevárselo comidas como el pito yo sé un poquito nomás ya.

El patrón no nos daba la comida, el caballo teníamos que llevar fletado si no teníamos también el costal. Íbamos a la Jula Jula de Pampa Lupiara al frente en qucha era de mi tío. El patrón no recuerdo y esposa se llamaba Isabel todos tenían que decir mamay (madre) el patrón era muy malo dicen se había apostado con el patrón de Pampa Lupiara uno de ellos sus perros habían sido hartos mientras que del alimento a sus perros uno se había ganado a cerro el patrón de apellido Daza de Pampa Lupiara el patrón de Candelaria se ha hecho ganar en una apuesta. Esa apuesta había sido para agarrar los terrenos el que tenía hartos perros había perdido.

He ido a la trilla habían hartos gente con hartos caballos trillaban en tres cuatro grupos (qhatiyku) fue una hermosura la trilla. Yo he ido a cuenta de mi suegro este terreno que yo vivo es tierra origen. En los tiempos de hacienda los diezmos sabíamos ocultar las ovejas a ese río, desde abajo nos gritaban diciendo ¡catastro! En ese río escogíamos las ovejas los más buenos y lo demuestran poco nomás y los demás ocultaban para reducir la cantidad de ovejas. Yo también una vez he mandado y después se lo llevaban al patrón de Candelaria y eso también las mujeres tenían que cuidar y hacer pastar las ovejas y cuidar las chacras de los pájaros, eso era el trabajo de las mujeres y tenían que turnarse por semanas todo los arrenderos por turno. Las mujeres que ya tenían hijos de hecho ya tenían que hacer su turno al servicio del patrón. Las solteras están todavía junto con sus padres. Sus arrenderos a la patrona de Candelaria hasta tenían que lavar su cuerpo a la madre de Isabel.

Los semaneros trabajaban fuerte en los sembradíos de papa, si no iban a trabajar se les botaba de la hacienda y tenía que irse a buscar otro patrón y el daba a otro más cumplido o trabajador. Los que tenían más animales ellos sufrían más, por no aguantar los arrenderos se ponían en su cuenta como arremantes, el arrendero era la cabeza ahí entraban como cuatro arremantes como sub arrendero. Arremante es el que ayuda al arrendero, el arrendero es el mayor. Algunos arremantes se lo quitaban del arrendero su puesto. En el sector de Chicana los hijos de arrendero se habían ido a las mujeres quedando solo su padre. Los que vivían en los tierras de origen vivían tranquilos solo tenían que pagar el catastro.

Se tenía que pagar tostural, tomina, tasa, un peso, son monedas solo hay que dar a una persona encargada. Eran billetes amarillos y algunos tenemos todavía monedas antiguas (phatas) eso fue después de la hacienda. Chanway pampa pertenece al patrón Félix Calderón don Pablo Fernández había quitado el terreno él había ido hasta el gobierno diciendo tengo hartos animales ahí hay tierras vacantes, en qulla chanway vivía Pablo Calle y con él habían ido y se lo habían puesto sus vestimentas y el gobierno a ellos eso ya era en la reforma agraria. Eso se había avisado don Pablo Calle. En esas tierras Vivían mamá Juana y lloraba de su tierra.

Cuando la luna esta trancada al lado de Jukuyuq Mayu es para que llueva decía mi abuelo, para que granice o que haya lluvias torrenciales los nubes se levantan del cerro de Tarachaca. Para que haya buenas cosechas tambien se fijaban en k'ururu para que haya buen año el k'ururu se entra a la tierra y si no entra eso quiere decir que no será buen año. La sábila también se florece y produce para que no sea buen año si no florece y produce eso significa que va a ser buen año. Algunos dicen que la hormiga se pone alas y que vuela eso significa que va a llover. Para que haya buen año la pulla pulla florece de seis puntas o flores, solo tres para que sea mal año. Para la pascua ya florece. Cuando florece más temprano eso significa que la lluvia será más temprano (ñawpaq wata kanqa).

Para tener visita de alguien a la casa, hay un pájaro que se llama Willaku(mensajero) se avisa de los árboles, a su interpretación dice wasiyuq wasiyuq Purishan y algunos dicen cuando esté llorando chinguirito dicen debe estar caminando la alma. El búho (juku) llora para que alguien muera. Cuando entra Q'ara ñawi a la casa es para que alguien muera de la familia. También se fijan wayq'ira p'isqu cuando entra a la casa es para que alguien muera de la casa, chulupía también significa para tener luto en la familia se camina arrastrando su ala y camina por nuestro delante eso es para que alguien muera diciendo (Chiqchiuq Chiqchiuq) tambien él pide la lluvia a su señor diciendo chulluchiy chulluchiy (remojar la tierra) o chulluchiy khurituspaq (remoje para que haya gusanos)

Para defenderse del granizo se quemaban terro es un árbol que florece negro (luto) cuando comen las ovejas se vuelven ciegos y de las vacas sus espaldas se pelan

Hace tiempo se lavaban las ropas con la legía tampoco había luz eléctrica, para ello en la cocina había harto leña muy seca específicamente para alumbrarse de noche una lástima vivíamos.

Al agua se iban en polo o en yuru (cántaro) cuando se caían o se soltaban todo se rompía y el agua al suelo todo para en vano en sacrificio. Hoy en día se utiliza el balde de plástico para todo, si llevábamos en yuro o wich'i la comida o merienda al trabajo ahora se llevan en calderas u ollas de aluminio antes se llevaban en wich'is grandes y teníamos que llevar lejos y asubiábamos las montañas cargados de comida en ese cantaros.

Las fiestas eran mamanchis Guadalupe esas fiestas hacían los que tenían esas santos aquí al frente y habían pasantes y alférez. Mi marido ha sido varias veces dirigente y la escuela se ha construido cuando él estaba de dirigente y decían ni un buen par de bueyes no alcanzara al servicios a la comunidad. Él no sabía tomar mucho cuando iba al mink'a después de la comida él sabía venirse al mismo rato, al día siguiente él estaba viendo diciendo qué ha pasado a eso carajos. Y los demás estaban haciendo bulla y él decía por qué no se van a sus casas.

La era buena se hacía la chicha como para la fiesta, carneamos las ovejas y hacíamos caldo de oveja tampoco había el maní para la sopa así sin maní (ch'uya Caldulla Kaq) se cocinaba con la grasa de oveja o de vaca era rico la comida. También se cocinaba con la manteca y no había el aceite. Azúcar también comprábamos en media libras o libras eso nos duraba mucho tiempo y ahora ya no es así ya no nos alcanza ni un mes.

Sabían cantar sisami sampita uyami sampita, amapola t'ika, chullunka sombrero, palma ramitas cuando era niña ya no me recuerdo. Palma ramita se cantaba en invierno para la fiesta también se cantaba cinta sarasita escuchaba en la fiesta de aquí al frente en la casa de don Apaza esposo de doña Sabina. Antes cantaban bien.

A las fiestas los niños no iban y ahora los hijos van primero cuando iban los daban chicote, yo iba a quemar pajas para San Juan al frente de la casa más atrás he perdido mi abarca de noche y mi papá me azotó con chicote desde esa vez he aprendido respeto.

Yo conozco un solo hombre, cuando nos molesta alguien hay que avisarse a la mamá o al papá ese chico me molesta de esa manera. Mi mamá ha ido a Tarabuco y cuando ya estaba a punto de agarrar ese chico se había escapado, cuando me molestaban yo llorando les avisaba. A quien querían como yerno nuestros padres con esa persona hay que estar. Otros buscan al que saber tejer el Pallay eso están viendo, hoy a cualquiera eligen nomás ya sin saber tejer están viviendo sin lliclla, sin phullu sin costal y las suegras feo les insultaban diciendo (rakan costalniyuq) sino tenemos las ovejitas nos decían que se amarre a sus chivos para sembrar.

En caso de los hombres se tenían que levantar una piedra o adobe en la hacienda como una forma de medir las fuerzas, si se levantaba recién tenía que probar a la mujer y tenían que formar familia. También si se levanta podía pasar en peón o en jornal y recién podía casarse. Las mujeres cuando tenían sus hijas entraban como cuidadoras de sembradíos de los pájaros por una semana. No hay que aparecer nomás a los hijos sin responsabilidad. Antes nos hacían conocer nuestra familiares y ahora ya es así ya no hacen conocer. Todo los Pachacopas son mis familiares. De las mujeres los apellidos se desaparecen mis nietos ya no llevan mi apellido tengo mucha tristeza, de los hombres no se pierde sigue por generaciones.

Cuando hacían casas en las familias nuevas se iban todos los vecinos y había un juego llamado michi michiyuq consiste en colocar una botella al cañahueca debajo de las vigas de dos aguas una pierna de oveja ahí tenían que subir como gatos el que lograba sacarlo se lo llevaba a eso lo llaman michi michi. Subían sin escalera nada como lo harán pues. Se trabajaba en la mink'a de varias personas y hasta ahora se hace la mink'a en la construcción de casas en las familias.

En la elaboración de la chicha o muk'uchi se preparaban comidas, pelado de maíz (pilachi), de repollo, pelado de trigo (llusp'ichi) en la mink'a se cocina thullu Uchu, fisara de quinua (phiri) y ch'uya Caldo y q'aqchi lawa, y ahora ya no comen q'aqchi lawa.

La edad para casarse dependía de las personas algunos vivían temprano y otros tarde cuando somos hartos rápido nos separamos de la familia para formar otra familia poder o sin poder hay hacer casa para vivir con la mujer. Si no te casar vas a estar nomás con su mamá todo el tiempo, si quiere tener mujer tiene que hacer.

Antes en los matrimonios solían llevar chicha en cántaros como regalo (t'inka) o trago una botella se le entregaba preparada a la pareja. Después damos la coca y cigarro lo abrazamos y ellos nos dan chichita y nos levantamos de su lado eso nomás era. Se festejaban en charango cantando el tema de violita (jaqay chimpa qhuchi violitay kaychu chay tusunay pampa ripusaqchari waqaspa. jaqay chimpa qhuchi violitay padrinuypis wiraquchia ripusaqchari waqaspa, yusparachun padrinuyta kasarachiwasqanmanta) eso nomas cantaban. Mi hermano Severino hacía cantar diciendo aycha takasqita ch'arki takasqita se hacía bailar. También se decían como una lema qhari ayllu warmi ayllu siki kaqtin ayllu y hasta ahora se mantiene eso. Después del charango ha aparecido grabadora y hacían sonar temas de matrimonio.

Al matrimonio sabíamos ir bien cambiados y cargados de nuestros bebés bien cansados llegábamos al parroquia del pueblo no había bolsas con nuestros q'ipis ni tampoco había autos a pie teníamos que ir bien cansados. Antes no habían mozos todos con la vestimenta del lugar bien coloridos.

A los hijos criábamos con ropas viejas tejidas con la lana de oveja no había pañales (janantas) yo tejía waytas o janatas con eso he criado a mis hijos, los p'ulqus he hecho con la lana del phullu (Cama) y ahora todo se compran del pueblo y tienen harto ropa de eso me reniego, ahora ni saben arrinconarse todo se ha arruinado una pena no sé qué es lo que aprenden en la escuela.

A los cerros sabían llevar ofrendas (picharas) de lo que hacían curar eso se lo quemaban en los cerros el curandero u otra persona designado. Hasta ahora hay huesos quemados y practican hasta hoy en día. Don Lucas me ha curado del fiebre amarilla con medicinas preparadas con flor de violeta, caracol (ch'ru) peces (challwa) con eso sabían curar. Con espinas (qhipu khishka) chillawi Khishka, pampa qhipu, chukuria.

Yo en varias fiestas de ayarichi sabía bailar en Pampa Lupiara ,Puka Puka , en fiestas de San Juan , San Pedro el uña sopa su ayarichi y nosotras las mujeres cantábamos y la jiya también hacía a nosotros y ahora ya no es así bailan por bailar nomas. Las mujeres no entran en el baile hacia el jiya si bailar en el mismo lugar. Y ahora se están entrando hacia el jiya. Ni siquiera se bailar en las chicherías


En el pujllay se juegan con la honda (warak'anaku) con la Reyna y el tata pujllay también el pasante y alférez. Mi mamá sabía de eso, ella con la bandera blanca bailaba y se iba por delante de la pukara. Una vez hemos entrado a la chichería en Tarabuco con las amigas y mi mamá me ha buscado y me encontró en la chichería de don Francisco y me ha reñido, de calladito me he salido, desde esa vez no sé entrar a las chicherías y tengo vergüenza. Siempre hay que temer a nuestras mamás y papás. El tiempo ha cambiado mucho.

Solo comíamos pan de cebada y pan de trigo lo sabían ocultar o colocar fuera del alcance de los hijos.

No hay que tener hijos en varias mujeres por una pena viven unos bien atendidos y otros no.

Natividad Pachacopa

Kalli

(Audio disponible en el CD Interactivo) 

Ya tengo edad avanzada todo me duele todo el cuerpo, ya no puedo ver de mis ojos. Cuando vamos a los hospitales o a la posta no nos obedecen, en vano estado todo el día sentado, en un principio nos han llevado al trabajo para la construcción de la posta diciendo la atención va a ser gratis, y me han pedido mi carnet identidad y se lo están agarrando ni siquiera me han curado, es en vano no pueden.

Cuando era joven quizás he sido pícaro eso también ha sido para mí mismo. Sabía hacer tejas cuando no tenía peones, desde la mañanita preparaba el barro en el frio en el invierno sabía helar ni las heladas no me importo en así trabajaba. Cuando entraba al barro mis pies me dolían en un principio y de poco a poco se me adormecían y finalmente ya no sentía nada así preparaba y ahora es eso y es por eso ya no me pueden hacer nada.

Para caminar era pues bien guapo desde aquí he ido en la madrugada al Sopachuy para antes del medio día ya llegaba pasando por Candelaria, San Jacinto desde la cima caminaba haciendo sonar las piedras por el camino es pedregoso. Hasta Sipicani ya sabía ir más allá no sabía, eh ido en busca de buey para fletarme. Después un rato me descansado en la sombrita y después me encontrado con Matías de Jatun Q'asa, eh preguntado ¿lejos es todavía? ¿Dónde vive don Modesto? Y me dijo aquí abajito nomás ya, y luego continúo la caminata llegué antes de que sirvan la merienda (almuerzo) había estado llevando guano he ayudado todavía y después comemos la merienda. Era buen trabajador y ahora los hijos ya no son así levantan tarde y duermen temprano y ya no acostumbran como nosotros, cuando lo explico así ya se reniegan.


Y ahora estoy solito todo los hijos se han ido algunos están en la Argentina con toda su familia, al ladito vive mi hija solo sus hijas nomás me están acompañando me lo traen la comida ahora es una lástima vivir así.

Ahora nuestros hijos solo piensan en emigrar nomás ya, será así siempre en mi pensamiento yo después de un tiempo si pasa algo capás vuelven a sus lugares (chakin chakiyuqchu chayamullanqankutaq imataq) así he pensado a veces se cumple lo que pienso. Y hasta dicen entre la gente nos vamos a comer jajaja que será, he visto en la tele una pena salen y pasa todo será cierto o no o es simple una actuación o son inventos digo, por ejemplo Rambo me han dicho que no es persona o real y ahora ya no creo. Una vez también he visto un joven como tú, y a una jovencita a la fuerza lleva y la chica no quería ir y de todos modos a la fuerza lleva y después caminan, caminan y caminan y después se desnuda a la chica y yo pensé que va a enamorar y no fue así el joven agarra un libro y la chica se hecha en la alfombra y el chico empieza a dibujar viendo varias veces y en su dibujo aparece abuela la chica, y yo digo cómo es siempre puede ser eso.

He pensado mucho a mi hijo también le he dicho. He pensado en otros países será así. Antes decían este mundo debe ser grande solo falta de que hablen y después aparece nomás eso digo, si dijera por lo menos tendría caballo y aparecería un caballo se dice pero no hay que hacer tomar el agua a ese caballo si no se desaparece así hablaban.

Vicente Vargas

San José del Paredón Municipio Tarabuco

(Audio disponible en el CD Interactivo) 

Antes sabíamos sembrar en varios partes el trigo no producía en la pampa y ahora produce nomas ya antes producía donde la helada no podía llegar, en la pampa solo producía la cebada y solo es para vender para el chanco, para el burro, etc. Yo estoy viniendo desde el Rincón Niágara le he perdido mi vaquilla y eso estoy buscando me lo van a tener en cuenta porque nuestras estancias son lejos y hay que caminar horas para llegar a nuestros animales. Mi estancia de Cantar Gallo hay atrasito son nuestros pastoreos de eso también pagamos a los cuidadores, los animales a veces se multiplican rápido y a veces mueren también es como nubes aparece y desaparece.


Los que tienen ganados se hacen la marcada (waka Jirra) para que no se pierda o para reconocer colocando la letra inicial de su apellido. De algunos son 80 bueyes para la marcada así bravos agarra y hacen la marcada. Para ello la familia la que va hacer la marcada elabora la chicha y para ese día preparan la comida y al finalizar bailan en el corral todos los asistentes y hacer un tipo de dramatización, una mujer se carga a un bebé hecho de las vestimentas. Todos los presentes se hacen marcar con una tinta o polvo rosado con el mismo instrumento que lo han utilizado para los animales esto se hace a

todo los concurrentes ya sea hombre o mujer cantando la canción (jusku turuy Qhunchu Sinqa) al huayno varía de acuerdo a la región. Con charango en ronda se baila, algunos echan con porotos para que se multiplique más sus ganados de acuerdo a sus costumbres. También se hacían cabra u oveja (señala) pero se está perdiendo ya no hacen como antes cada año para el carnaval se hacían se cortaban las orejas de las ovejas y de las cabras y de ahí preparaban la comida llamado (linri Ucho)

Soy mayor de edad y me han puesto autoridad, pero yo ya no veo de mi ojo si no cumplo la función de autoridad me van a multar con 600 bs. No tengo a nadie en mi casa solito vivo, si me vería no tendría por qué temer no veo nadita. De noche más no puedo ver donde me agarra la noche ahí tengo que dormir aunque este cerca mi casa y la otra vez a otro lado me había ido me había pasado mi casa en una quebradita me había sentado y han venido doña Dolores y mamá Dominga ellas me llevado a mi casa con la linterna peor no veo. A nadie lo reconozco de vista solo de palabra nomas puedo reconocer. Ando una apena a mis animales solo reconozco acercando y palpando la señal de sus orejas. Tampoco tengo el agua en mi casa me han cortado con la construcción de tanques con el proyecto de PICAR. Yo hasta Sucre iba en marcha varias veces cuando era joven todos estamos envejeciendo en las comunidades solo las personas mayores se están quedando de aquí a un tiempo las comunidades y que la organización es muy probable que puedan desaparecer.

Patricio


T'ula Mayu

(Audio disponible en el CD Interactivo) 

Antes vivíamos con la vestimenta (Mamita) mi esposo me ha cambiado Ricardo Mamani yo era de San Jacinto. De aquí abajo se ha llevado la lluvia nuestros terrenos y ahora me he comprado un lotecito con la plata de mi esposo. Antes la gente comíamos nomas jak'u lawitas y ahora ya no es así ya no quieren comer antes la gente era pobre la producción era escasa comían hojas de quinua (yuyu) no había nada se comía yuyu con sal, había hambre no producía nada.

Santusa Flores de Mamani

Icla

(Audio disponible en el CD Interactivo) 

De las fiebre sabíamos curar ulchatas, tamaron, chiri ch'ulpas, ayrampu. A que se produce sara, trigo, linaza. También hay riego, para el tiempo de carnaval hay frutas uvas, higos, granadas, membrillo limón con eso se hacen las pukaras ya no compran las frutas eso nomás ya colocan sigue están haciendo las pukaras como antes en Icla hay pukara es grande y saben estar dos días. Aquí se coloca a un lado todo frutales al otro lado todo panes, rosquetes, cervezas.


En Icla hay fiestas de Pascua y Rosario hay pasantes comunidad por comunidad el año pasado el Rincón Niágara era alférez. Otros es Rosario que será en Icla hay pasantes, se realiza las fiestas para el Todo los Santos hay corrida de toros y la wallunk'a más había, hace dos años se ha perdido la fiesta es organizada por la comunidad. La wallunk'a o columpio se hace para Todo los Santos ahí se coloca canastas, baldes otros productos y hasta dinero se coloca después para la navidad nomás ya en Icla hacen veladas.

Este flor es pascua es bueno para el frio (chiripasqapaq), perejil es bueno para las quemaduras, cuando nos duele nuestro pecho tomamos agua hervida de perejil (arriwatu)

Los niños van a la escuela en transporte escolar a Icla aquí ya no funciona.

Felicidad Mamani Loayza

Icla

(Audio disponible en el CD Interactivo) 

La vestimenta se está perdiendo algunos se han muerto y otros ya no se colocan estamos unos cuantos nomás, en Rincón Niágara ya no funciona la escuela a Icla nomás ya asisten, pero es cerquita. A comprar venimos aquí nomás no se lleva las ferias, antes había la feria cada viernes por las tardes había más cosas para comprar, llegaban los comerciantes desde Sucre, Tarabuco en camiones llegaban y harta gente venía y al día siguiente sábado en la mañanita iban a la punta (cordillera) van hasta Rumi Cruz ahora qué será de aquí iban a Canta Gallo en la mañanita hasta medio día y después iban a Rumi Cruz ahí amanecen al día siguiente volvían a Jatun Mayu. Sé caminar en las ferias harto gente iba el domingo se iban a sucre. Traían todo lo que haya. También los tarabuqueños venían a comprar el ganado eso llevaban a Tarabuco ahora cómo será el tiempo ha cambiado muchísimo.

Aquí también no era pueblito solo había una sola calle, para la fiesta de Pascua la gente venía de todas partes como de Lupiaras, San Jacintos, Candelarias de Cantar Gallos, de Uyuni llenito era la gente y ahora ya no vienen. Para la fiesta de Pascua ahora la gente se asiste de aquí nomás ya como también participan en la misa, de lejos ya no vienen.

Antes la gente cantaba y caminaban en grupos cantando en charango. Y ahora el padre también sale a las unidades educativas ahí nomás ya hace la misa a los almas, bautizos (wawa ulios) antes el padre no salía al campo desde lejos aquí siempre tenían que venir, a la misa y salud aquí siempre venían los matrimonios y es por eso la gente había mucho. La calle era uno solo la placita también era lajita la escuela aquí era y ahora es colegio y la escuela allá en la pampa este era una pared hecha de tapial y ahora es internado y ahora es un pueblito (llaqtañaqa) antes había más jóvenes no sabían ir a otros lugares como hoy.

Mis hijos también se fueron yo solo estoy en mi casa. Todos son casados uno en Uyuni y otro aquí arriba de vez en cuando vienen, tengo 75 años más o menos la gente me dice para qué te has pintado su cabeza y mis edades tienen cabellos blancos y el mío no.

Icla era tierras de origen siempre la gente eran de aquí, allá al frente hay una hacienda de don Felipe Toro también tenía sus tierras en Uyuni y ahora se ha muerto la tierras de origen eran de nuestro abuelos siempre. Las comunidades tenían patrones Rincón Niágara también tenía patrón se llamaba Simeón Pereira (*) el patrón era malo pues en los tiempos de hacienda. Cuando era pequeño se ha muerto por vejez. Tenía su sobrino Luis Pereira él ha estado mucho tiempo y después se lo ha vendido el patrón era dueño de los territorios y ahora de la reforma agraria cada cual tenemos arriendos porque nuestros padres lo han agarrado arriendos eso se ha quedado para nosotros. Ellos se habían agarrado grandes cantidades de terreno y nos hacían trabajar como peones o arrenderos trabajaban mal tratados pateados, sopapeados todo mal tratado. Tampoco se tenía que discutir en los tiempos de hacienda no había autoridades comunales sino el patrón también actúa como autoridad a él acudían cuando tenían problema. No había corregidor, central o dirigente.


Cuando producíamos harto se tenía que dar al patrón como diezmo de cada diez uno para el patrón también de los animales. En las tierras de origen no era tanto así porque era de ellos. A partir de la titulación se pagaban catastro se tenían que ir con su título. Eso se pagaba de acuerdo al terreno. Al trabajo se iba cada cual con su alimentación. Después de que se ha comprado ha hecho la mink'a el Meliton Guzman.

Para el carnaval hacían solo en las casa las fiestas o pukaras habían rosada pujllay ellos andan en bandos y tata pujllay lo que se viste en Tarabuco.

Euloterio Vela

Rincón Niágara

Icla


(Audio disponible en el CD Interactivo) 

Hay en varios lugares los chullpares casas de piedras y algunos hablan de que habían encontrado plata o joyas de los abuelos también hay restos de cerámica en Chullpa Muqu donde es ahora el cementerio. De mi casa al frente hay muchos chullpares también hay chullpas

En Muqu existe huesos de las personas quizás era cementerios por ahí donde la Pajcha (catarata) hay otro Chulpa Muqu o Chullpa Q'asa Luman se llega por Molle Q'asa en el Ricon Niágara otro en Icla.

Juana Gonzales

Icla

(Audio disponible en el CD Interactivo) 

En la comunidad de Ruditayuc Viven aproximadamente sesenta familias de los cuales permanecen treinta o cuarenta familias. En la comunidad de Choromomo eran 60 afiliados ahora ya no ha de ser así. La población juvenil se ha emigrado a otros departamentos o al exterior ya no permanecen aquí, solo quedaron la edad escolar al colegio que van a Icla, nos hemos quedado las personas mayores. En la altura debe ser más la migración porque ya no debe producir mucho con el cambio climático. Aquí más o menos produce año redondo como la papa hay sistema de riego en época de frutas vendemos frutales solo nos falta la voluntad para hacerlo.

Ahora las fiesta se han perdido cuando era niño había las fiestas de toda clase para los desfiles sabían elaborar chichas en las familias como también en la escuela después de la reunión sabíamos tomar la chicha, después de desfile o fiesta todos estábamos embriagados, ahora ya no hay chicha ni un vaso (ni uq Mathi manakanñachu aqhaqa) todo se ha terminado. Las fiestas eran para los festejos patrios como el 6 de agosto, 27 de mayo. También había una fiesta para la Santa Bárbara en diciembre, también decían Cruz Fiesta y había corrida de toros. Aquí había corrida de toros para los Todo Santos pero ellos había un trabajo comunal que limpiaban las canaletas de riego (larq'a Paliyu) eso hacían ahora ya no hay fiesta van al trabajo y lo limpian ahí se termina. Para esa fiesta todos los comuneros tenían que llevar o aportar la chicha.

Cuando hay lluvia, el agua también se incrementa. Aquí se produce papa, maní, maíz, cebolla, limón y otro. Eso es el sustento económico de la población del sector del valle, todos los productos llevamos a Sucre. Se está perdiendo la tradicional intercambio entre productos (trueque) algunos nomás ya hacen. Antes íbamos al Alto para realizar trueques con papa, más que todo íbamos a papa y ahora produce nomás. Ahora se han olvidado de ir al Alto. Para la cosecha de la papa sabíamos llevar naranjas, mandarinas, lima, cebollas, higos pasas, panes, maní y otros. Ahora se compran nomás ya porque cada domingo viene de Sucre a Tarabuco en camiones naranjas y mandarinas en cantidades. Se llegaba a cada casa con bulto para realizar trueque (q'ipi q'ipi chayana kaq) se están perdiendo porque ya no comen ni el trigo, solo arroz y fideo. Antes todo era planificado para cada fiesta se disponía cierta cantidad de trigo, todo tenía orden, ahora las fiestas se han desaparecido y se hace panes para la familia es basta un quintal de trigo. Preparábamos desde antes.

Ahora ya no conocemos las plantas medicinales algunos van al hospital de Icla y quizás otros utilizan las plantas medicinales.

Para cada temporada algunos tocan los huayños y los jóvenes ya no deben saber, para el carnaval se hacen pukaras y se mantiene no se ha perdido. En la pukara se baila pandilla (salaki) que se forman varios jóvenes entre mujeres y hombres, con charango y quena. En esta zona no conocemos la cultura yampara (tatas) o con vestimenta típica de la región de Tarabuco. Solo existe todavía por Rincón Niágara por Qullpa Pampa.

Aquí se utilizaba curti pantalón tejida por las mujeres (wayta) nuestros abuelos se colocaban eso, las mujeres de igual forma caminaban de color gris nomas (uqi uqilla Puriqkanku). Las camias se colocaban de tela especial (tokuyu) y los jóvenes también se colocaban y bien hermosos andaban, creo que ahora ni se colocarían y se avergonzarían.

El patrón se llamaba Clotilde, nuestros abuelos sabían servir al patrón eso debe ser por todas lugares.

Antes no había autos sabíamos ir a Tarabuco a pie llegábamos más de medio día y la vuelta hacíamos en medio día porque era bajada y rápido se camina al bajar hasta corriendo (rumpirispá Rumpirispá). A hacer compras íbamos hasta Tarabuco. Algunos iban en burro llevando las cargas y más tiempo demoraban para llegar y varios iban, más antes para vender los productos se tenían que llevar hasta Sucre en burro eso fue mucho sacrificio. Algunos llevaban en mulas que caminas más rápido que el burro, pienso que llegaban en tres días y algunos llegaban dice en un día. Por los caminos más rectos, se dice por Soto Mayor es más recto para ir de Choromomo, de Uyuni para ir a Sucre pasando por la comunidad Escana Yamparaéz. En ese entonces eran pues acostumbrados y fuertes para caminar.

En los décadas 70, 80, 90, venían desde las alturas trayendo todo tipo de productos para intercambiar con los productos llamados (tatalas y mamalas) sal (kachi) q'uwa, lluluch'a, inshinshu, huesos de llama para hacer Wich'una con esa herramienta las mujeres tejen. Ellos venían con varias llamas todos con su carga se cambiaban con maíz. Y después se pasaban hasta donde iran algunos dicen que iban hasta Sopachuy y volvían de un mes un poquito más. Después venían en auto (alto decían) casa por casa caminaban. Cuando llegaban a las casa se solían invitar chachacoma y nuestros papás invitaban lagua de maíz, en ese tiempo las medicinas naturales no faltaba, cada familia tenía su tinaja para medicamentos (jampi Wich'i). Para toda enfermedad había. Traían la semilla de timbe de chapare cuyo semilla se parece a la calavera. También hay en Chapare Cuti, debe producir en el monte otro wayruru decían que sabe parir (wachan niq kanku) se amarraban en un trapo con azúcar, también en Chapare así está el wayruru todo rojo se ve. Wayruru es bueno para las picaduras como de la víbora. Eso molían con eso ponían en el lugar afectado. Todo se curaban ellos y todo sabía.

También hay víboras saleras (que están en celo) ahí se reúnen varios como seis y se dice no hay que molestar, una vez yo he matado y casi no me han dejado y habían

sido seis a todos los he matado. Me han hecho asustar y uno me ha saltado y después lo he botado y para que vuelva otros habían estado también y se lo he matado, además son veloces con piedra no se puede hacer agarrar. Una grande había sido a saltado más bien a llegado a la canaleta nomas. Habían sabido envolverse entre ellos una hebra y macho.

También se dice no hay que matar nomás la liebre del monte porque se puede pasar accidentes cuando pisa un auto. Por las noches con la luz de autos se corre por su delante. También se dice que es bueno para comer.

Ha poco tiempo ha llegado la energía eléctrica a este pueblo, más antes se alumbrábamos con mechero y querosén, después con lámpara, con farol sabíamos regar los cultivos. En el riego se trabaja más por las noches. Se riega por turnos a veces nos toca de día y a veces por las noches. Por esta zona hay nomas el agua como para el riego. Viene en canaleta y algunas partes por tubo están viniendo. Parte de la alcaldía casi no hay proyectos importantes.

Por el momento la gente se ha ido al ampliado de sub centralia de Uyuni que se está realizando en Zumala por dos días ahí se habla de todo. Coyuntura actual, dicen estamos analizando el proceso de cambio y ahora debe estar haciendo frio por la orilla del rio Pillcomayu, para cada ampliado siempre hace frio esté donde esté sea cualquier estación del año. La gente se está yendo a Santa Cruz debe ser por el movimiento de la economía, probablemente se va silenciar estos lugares con el tiempo. Por más que haya obras del gobierno no va a frenar la migración porque no generan los recursos como canchas multifuncionales, construcción de aulas, hospitales. Son obras solo requieren inversión y no generar recursos económicos.

La baja del petróleo se ha generado la inestabilidad financiera en las alcaldías para realizar proyectos, ellos indican que no hay plata para proyectos. En la estructura del gobierno están las mismas personas de los anteriores gobierno deberían limpiarlos a toditos digo yo. Para los funcionarios debe haber nomas ganancias. Para el pueblo no hay nada.

Anónimo **Choromomo**

Hay una escuela y un internado, vienen de Churumatas y de otros lugares. Aquí al frente hay una hacienda debe estar ahí su dueño o quizás habrá ido al congreso a Sumala ¿qué será no? Su hijo nomás ya vive, su padre se llamaba Máximo Espinosa. Antes dice que hacían trabajar fuerte, ahora sus hijos nomás ya trabajan con peones pagando su jornal ya no como antes gratis como arrendero. Ahora ya no trabajan gratis nadie, su Hijo se llama Miguel Espinosa.

A la pukara mi hermano sabía ir se dice que podían acercarse, subían por la Oronkota una vez ha ido en busca de oro, dice que el diablo se lo come, hasta la pampa siempre habían ido, cuando se acercan a la cima aparecen fuertes vientos y se habían asustado y de ahí se habían vuelto. No han podido acercarse en la mitad de la pukara hay una poza de agua (yaku qucha), hay toros bravos por estas zonas, habían pensado de diciendo ahora aquí vamos a morir. También hablaban de que habían desaparecido varias personas y se dice que los gringos se habían muerto. Antes siempre iban los gringos ahora ya no van, deben tener miedo ya. A los gringos habían buscado por helicóptero y no lo habían hallado. Las comunidades cercanas son Taygata, Soroma, Yoroma, Inka Pampa, en el cerro pukara se dice que wak'as o illas. También hay en dibujos wakas, ovejas, corderos, chivos y reloj más.


Aquí todo se produce papayas, casi no hay mucha migración. Ahora ya no entran camiones sí las flotas o buses entran por turno. Este temporada hay pocas cargas, a veces llevan limoncitos poco nomás llevan. Cuando hay carga entran camiones. La papa se produce año redondo.

Hay fiestas de todo tipo para 27 de mayo festejan a una virgencita, para navidad, para el carnaval hacen pukaras, para la navidad hay una fiesta grande en la cancha, hasta tres conjuntos vienen, para 27 de mayo de este año han venido cinco conjuntos. Hay una virgencita María Auxiliadora. Hay una cruz protectora en una cima del pueblo de Uyuni que cuida al pueblo de todas las desgracias y su día es cada 6 de mayo esa fecha se festeja, en su día suben a la cruz por un caminito ese día la bajan la cruz y luego se lo suben ahí lo dejan. El padre viene para hacer la misa. La cruz protege al pueblo de Uyuni, es por casi no hay nada de desgracias en este pueblo. No hay lluvias torrenciales nada. A otros lados todo pasa no, aquí no hay nada de esas desgracias.

Más antes había muchas heladas de aquí al frente del chulpar lo habían sacado los cadáveres de los chullpas, esos gringos que han venido, al frente hay cementerio de los chullpas todo lo habían sacado y luego habían guardado en la posta un tiempo todo era en orden de acuerdo a los números. Cada cual con su nombre, dos veces ha helado y todo los productos los arrasó a las naranjas hasta a sus raíces lo ha hecho llegar. Y después se lo han devuelto a su lugar y desde entonces ya no hay heladas nada. Probablemente las personas antiguas han debido ser sagradas sus restos. Su espíritu debe estar vivo quizás no hay que hurgar por hurgar nomás sin hacer ritos. Había ollas de barro, por esa vez siempre ha helado fuerte. Se ha levantado los bases diciendo de eso está haciendo la helada. Nunca más volvieron los gringos. Quizás ellos se lo llevaron todo lo mejor que servía. Ahí se trabajaban cada día y pagaban jornal a los trabajadores y las mujeres también trabajaron lavando las cabezas los fines de semana hacían parrilladas en el lugar. Y compraban los bueyes enteros. Al río Pillcomayu la gente de aquí iba a pescar con atarraya, y ahora están pescando por el río. Después de agarrar lo venden de acuerdo al tamaño es el precio entre diez y quince. Este año ha aparecido harto pescado a comparación de los anteriores años.

Yolanda Cano

Uyuni

(Audio disponible en el CD Interactivo) 

Taygata es un pueblito pequeño, Soroma es un poco más debajo debe ser dos km, a Oronkota debe ser cinco km. Somos de la misma sangre o cultura solo nuestras vestimentas nos diferencia.

Este es la puka que es el ombligo del mundo (munduq pupun) y otros mencionan que es el hígado del mundo (munduq kukupin). Se parece siempre como hígado la forma de la pukara. La forma de la pukara es muy complejo y que forman gradas, etc. Nosotros lo llamamos con un solo nombre que es la pukara. Según a lo que nos han informados nuestros tios y abuelos que los antiguos inkas vivían ahí, aquí se encuentra la casa de los inkas en la cima de la pukara en diferentes zonas como ser Wayra Q'asa, Rey Inka Wasi, se encuentra cimentadas las casas con anchas paredes, hay tinajas grandes, en una loma tenemos veintisiete tinas en molleyuq luman o molles luman existen tinas como si estuvieran tapados, la zona es el pastoreo de Oronkota. Nosotros siempre vamos a ver nuestros animales constantemente, estamos en la cima nosotros hasta ver todos los animales que tenemos a veces tardamos dos días. La cima no es pampa o llano, sino, existen lomas ríos, lomas ríos así varios. Otra zona se llama Jukumari Pampa o Ositoyuq Pampa (pampa lajita) una pequeña planicie donde puede aterrizar un helicóptero por lo menos. Van a la zona varios investigadores extranjeros. Más abajo figuras pintadas en forma de animales. Las ruinas de los inkas se encuentra en varios lugares, donde la soroma hay abajito hay una cueva grande no hay que acercarse a la cueva en uno te lo come un poquito de viento nomás hace pero te atrae adentro con gran fuerza. Una vez un gringo había ido al lugar y la cueva se lo había tragado y se murió y ha desaparecido. Sin conocer o preguntar él había entrado. Las casas se encuentran en los medios no tanto a los extremos de la pukara. Cuando van a los animales ahí se duermen para que el frío no lo agarre (mana chirinampaq) esa cueva nomás es peligroso. Se puede dar la vuelta por alrededor de la cima en un día o más todavía es feito nomás es. También se sube a la cima por Inka Pampa y otra por Oronkota. De Yoroma más arriba es Inka Pampa de ahí es más cerca para subir a la cima. Mientras de abajo es más lejos y tienes que volver hasta aquí.

Audio Taygata (habitantes de taygata).

Entrevistas:

Livoria Uluquipa Porcel

Salancachi

Yo he vivido mi niñez en la comunidad de Salancachi hasta mi adolescencia, donde mis padres y abuelos hablaban sobre las chullpas pero yo no entendía exactamente qué

era eso: decían que habían (jukumaris, lliquichiris) ¿y qué son ellos animales o qué? La verdad yo en mi vida no he visto pero mis tíos nos decían que estos aparecían a personas solas en los cerros o lomas donde pasteaban sus ganados o cuando iban al trabajo, ... en uno de las quebradas dicen que aún hay evidencias de sartenes grandes colgados muestra de que si existían y estés Vivían en esos lugares.

Chullpas... aquí solo he escuchado hablar casi de chulpas seguramente en otros deben haber pero las chulpas dicen que son tapados donde guardaban oro los patrones... pero el quien encuentra eso tiene que pagar con una vida humana de un miembros de la familia, que brujerías serán eso.

Pero muchos supuestamente se hicieron ricos con esos tapados pero su vida no creo que haya sido todo felicidad. Eso más que todo parece hay dicen al lado del Norte Potosí, aquí no he escuchado nada

Nuestros papás y abuelos sirvieron mucho a las patrones todas estas pampas pertenecían al patrón esa casa que ya está por caerse totalmente ahí vivían los patrones los hombres generalmente eran los trabajaban tenían que ir temprano al trabajo y el trabajo que realizaban eran en la agricultura, haciendo (parece que se dividían en grupos para realizar distintos tareas que eran encargadas por el patrón: no sé qué trabajos exactamente realizaban pero los hombres nos decían que eran trabajos forzosos y que solo ellos podían realizar y las mujeres teníamos que cumplir con los deberes de la casa como la alimentación y otras cosas.

Parece que se hacían grupos y planeaban en lugares clandestinos para organizarse por si el patrón se enteraba era pues grave, a lo que se la familia Porcel, Uluquipa eran los que lideraban. No sé muy bien porque luego yo me tuve que venir a Pulqui como yerna

Anselma Seña de Sánchez Comunidad de Tuero

No se escuchaba tanto aquí tal vez en oros lugares...

Yo ya no he servido al patronato pero mis padres sí y eso debe ser muy poco ya porque ya nosotros para eso entonces casi vivíamos en familia, nosotros pertenecíamos al Cantón Tuero desde siempre, las haciendas de San Antonio y Tasapampa es donde estaban los patrones seguramente desde ahí mandaban sus capataces a que nos controlen, pero bueno dicen que más era muy duro el servir al patrón tenían que trabajar desde tempranas horas y muy jovencitos ya tenían que estar al servicio del patronato, nosotros las mujeres como siempre al cuidado de la casa y cuidando el rebaño de ovejas.

Yo creo que por eso que en el campo aún hay ese trato diferenciado cuando vienen gente de la ciudad por ejemplo, porque anteriormente pues al patrón se lo tenía que atender con distinguidas diferencias si no eras como el rebelde y luego castigado.

Nosotros ni sabíamos de la revolución..., más después decían que vamos a tener nuestras propias tierras, así yo escuchaba hablar a mis padres ahora entiendo de una forma u otra sí nos ha beneficiado aunque con repartición de pequeñas parcelas que nos servía de mucho para cultivar nuestro propio producción (papa, maíz, trigo, hortalizas y otros), después que me he hecho de marido igual era como servir al patrón (...) no no ya a partir de eso hemos tenido también que pensar pues en el futuro de nuestros hijos prepararlos para que ellos también el posterior tengan las herramientas necesaria porque más seguro era que migren a la ciudad

Los hijos pues ya son diferentes a nosotros ellos siempre quieren salir del lugar de donde viven tal vez piensan que en la ciudad la vida es más fácil, pero es lo contrario, pero ellos después de salir experimentan también. Ganarse la vida en otro lugar no es fácil. Si no es a la ciudad se van al otros países yo les decía mis hijos están yendo a buscar su futuro, aquí no hay mucho progreso que digamos, si habría algo que fomenten desde el gobierno en mejorar las vivencias en área rural yo creo que no habría tanta migración por ejemplo si no hay agua para riego obviamente no habrá producción por tanto la vida y la permanencia en el campo es muy difícil

Nosotros antes de que me venga a la ciudad, la agricultura era el pilar fundamental para que nuestros familias se abastezcan económicamente, vender algunos productos eran pues ya de gran apoyo evidente el marido tenía que trabajar aparte en otros rubros para sustentar a la familia. ¿Siempre pensando en el mejor futuro de nuestros hijos no?

Las escuelas en su época eran muy difíciles de acceder porque había esa mentalidad de que solo los hombres podían estudiar y las mujeres teníamos que dedicarnos exclusivamente a las labores de casa, es por eso que la mayoría de las mujeres éramos analfabetas solo algunas cursamos hasta segundo básico exagerando porque nuestros papás no nos permitían; aparte las profesoras eran sumamente malos y estrictas si no hacías la tarea por ejemplo te pegaban si te peleabas también, pero tal vez era la mejor forma de enseñar si te das cuenta ahora educación está muy mal pareciera que el profesor es la que tiene que respetar al alumno ¿cómo cambian los tiempos no? En mis épocas eran muy distintos.

Dionisio Llanqui

Comunidad de Pulqui

Yo no sé mucho ni escuché de chullpas más tatas hablaban algo pero no recuerdo bien.

Ah, nosotros pertenecíamos a Quirawani y Q'ompuku según me contaba mi abuelo con el que me crio seguramente el servicio a la hacienda también era ahí Quirawani me dice mi abuelo lindas pampas de producción de trigo a la que tenían que acudir a hacer servicio salía a temprana horas y él decía era difícil hacer que el patrón esté contento con nuestro trabajo en esos épocas el servidumbre era importante sino eran tomado en cuenta para nada, los patrones tenían sus registros de trabajo. A los hombres generalmente no se los podía encontrar en la casa de día sino en las noches y eso con suerte.

Pues las haciendas no eran cerquitas estaban lejos y el lugar de trabajo más aún lejos pero bueno qué se podían hacer, en esos épocas se vivía en pleno patronato.

No sé de qué manera ayudó la revolución del 1952 pero posterior a eso o antes ya aquí se tenía ya la repartición de parcelas. Seguramente que con la reforma agraria se dotan tierras individuales posteriormente el título de propiedad que ya le acreditaba que éramos dueños de nuestras tierras pero lo que a mí me llamaba la atención era que aun habían pues tierras enormes de propiedad de patrón. Cada comunidad ha debido heredar al de servicio al patronato y también diría que es y somos una muestra clara de la subestimación de los k'aras.

Don Pedro Uluquipa que fue uno de los líderes para la formación de la comunidad de Pulqui juntamente con Miguel Guzmán antes nosotros pertenecíamos o en todo caso dependíamos de los de arriba (Quirawani y Q'ompuku) entonces gracias a ellos se funda la comunidad de Pulqui evidentemente luego seguramente se tuvo que tramitar o caminar mucho para consolidar como comunidad.

Hasta fuimos Cantón porque teníamos una población numerosa luego hemos perdido eso porque la población ha ido disminuyendo por muchos factores.

Uno es la disminución de producción agrícola poco apoco se fue disminuyendo porque no habían lluvias (sequías), lo cual ha ocasionado la deserción de la comunidad hacia otros lugares en busca de un futuro mejor.

La educación aquí se impartió a pocos años de que existiera la comunidad es justamente donde esta pues ahora la escuela obviamente antes era de adobe.

Y los profesores eran muy estrictos y teníamos que cumplir a cabalidad pero yo sigo en duda por qué habremos estudiado solo hasta cursos muy básicos yo solo llegué a estudiar hasta segundo, puedo decir que aún existía esa mentalidad del patronato en nuestros papás y abuelos porque ellos decían que la educación era para los ricos y nosotros obviamente no teníamos dinero aún eso en la escuela no se pagaba ni un centavo seguramente no había dinero para los útiles y otras cosas. Yo estoy seguro que no solo era eso el factor que impedía que estudiemos sino que las responsabilidades en la familia también tenía que ver mucho, las mujeres tenían que estar al cuidado de los animales y nosotros al cuidado de la chacra.

Para ir a la escuela también implicaba la distancia el caminar. Yo recuerdo muy bien que mi abuelo me decía o me advertía sino haces tal cosa no irás a la escuela seguramente muchos han debido atravesar lo mismo que yo, francamente a veces yo prefería no ir a la escuela porque no quería ser castigado o en todo caso prefería estar con mis animalitos.

Isaac Partes Choque **Comunidad de Pulqui**

No tengo mucho entendido en las chullpas pero han debido existir antes.

Pero sí te puedo comentar algo de las costumbres que tenemos y teníamos se tenían distintas festividades evidentemente en honor a algún Santo o día especial en carnavales por ejemplo antes no era como es ahora se practicaba todavía las culturas la vestimenta la comida y todo eso. Los grupos de indios “así lo llamábamos a los que bailaban Pujllay con vestimentas típicas y música propia interpretada por ellos mismos” ahora es muy diferente como quien dice los tiempos han cambiado ya nada es igual. Cuánto quisiera que vuelva aquellos tiempos donde había mucha producción agrícola agua en abundancia no como ahora. Hay mucha sequía no llueve yo digo con razón nuestros hijos se van a otros lugares en busca de un futuro mejor

La verdad no sé si nos favoreció la reforma agraria yo no sabía que existía esa cosa después me enteré con la titularización de tierras pero de qué sirvió también eso si al fin al cabo solo era repartición de pequeños parcelitas ni alcanzaba para el cultivo menos para heredar a nuestros hijos. Hoy en día peor porque ya casi nada no produce tal vez mejor hubiera sido el fomentar el desarrollo agrícola con riego, pero los políticos siempre aparecieron con cositas y con eso nos convencían llegando al poder ni sabíamos si existían, pero bueno, al margen de eso yo creo que la vida del campesino ha estado siempre olvidado entonces nosotros como campesinos también tenemos que saber darnos cuenta porque no solo podemos ser utilizados en momentos de buscar voto sino ser tomados en cuenta en todo ámbito.

El hermano Evo ha tratado de hacer algo por nosotros pero sus colaboradores son pues una macana sus asesores no sé si el presidente, el campesino, o indígena para mí parece ser otro más de los que nos mentía si cuando entró en 2006 parecía que de la clase pujante pero luego igualito que los demás se está volviendo quién realmente se acordará de nosotros cada vez más silencio está el pueblo solo vivimos los viejitos de aquí a años solo estarán las casas seguro me da pena de verdad... no quiero renegar más waway...

RELATES E INTERROGATORIOS EN LA FIESTA DE LA VIRGEN DEL ROSARIO EN TARABUCO.

RELATES AND INTERROGATORIOS IN OUR LADY OF THE ROSARY CELEBRATION IN TARABUCO.

Jorge Simón Izquierdo Díaz
jsid12@yahoo.dk
Doctorando
Universidad Autónoma de Barcelona
España

RESUMEN: El objetivo de este trabajo es presentar unas piezas de expresión oral popular denominadas relates e interrogaciones, que con los coplos, forman parte del acervo de la fiesta de la Virgen del Rosario en Tarabuco. Ya no se relata, pero estas piezas continúan en la memoria de algunos vecinos. Esta literatura popular pudiera ser considerada tradicional, en el sentido que Menéndez Pidal (1939) le da a la manifestación poética arraigada en el pueblo, a través de la fiesta, sin embargo, el hecho de que corra riesgo de desaparición, como también ha ocurrido con tantas otras manifestaciones tradicionales, nos pone ante un escenario no previsto por Pidal. Como manifestación cultural, la fiesta contribuye con su música, baile, comida y bebida, trajes, máscaras y teatro a la construcción de la identidad individual y grupal tarabuqueña.

PALABRAS CLAVE: Virgen del Rosario, Tarabuco, tradición oral, fiestas populares.

ABSTRACT: The objective of this article is to present some pieces of popular oral expression called relates and interrogaciones, which with the coplos, are part of the Virgen del Rosario celebration's lore in Tarabuco. These pieces are no longer recited, but they continue in the memory of some neighbors. They are pieces of traditional popular literature in the sense that Menéndez Pidal (1939) gives the poetic manifestation rooted in folk tradition, however, the fact that they are at risk of disappearance, as has also happened with so many other traditional manifestations, puts us before a scenario not foreseen by Pidal. As a cultural manifestation, the Virgen del Rosario lore contributes with its music, dance, food and drink, costumes, masks and theater to the construction of the individual and group identity of Tarabuqueans.

KEYWORDS: Our Lady of the Rosary, Tarabuco, oral tradition, folk celebrations.

1.- La Fiesta del Rosario.

“Y que hagan limosna a los pobres los ricos en este mes del comiense de la hambre. Y que cada uno tenga grandes linpietas y oratorios en sus casas, ymágenes y tengan rrozarios los yndios en todo el rreyno.” Con estas palabras cierra Guaman Poma (1615: 1158) sus amoniciones para el mes de octubre. La tradición del rosario se renueva cada 7 de octubre entre los vecinos de Tarabuco, la capital del área cultural Yampara, con

la celebración en honor a la Virgen.¹ La Fiesta de la Virgen del Rosario es una celebración tradicional en Tarabuco, pero ha estado a la sombra del Pujllay, declarada fiesta de Interés Turístico Nacional en Bolivia, y que se celebra en el mes de marzo.²

En las sociedades de tradición oral se archiva el conocimiento de la historia local y sus manifestaciones culturales en la memoria de las personas, de ahí que corra el riesgo de perderse. El origen popular de los relatos de Tarabuco se incrusta en un espacio sociopolítico e histórico superior e inclusivo (la Iglesia y el estado nacional).³

Dos elementos se conjugan en la celebración de la Virgen del Rosario en Charcas: la Virgen y el diablo.⁴ La actual fiesta del 7 de octubre en Tarabuco enfatiza el elemento mariano en honor a la patrona, pero hace unos años también había diablada dialogada.

La Fiesta del Rosario escenifica la devoción mariana en un ambiente festivo con música y farsa en torno a la plaza del pueblo.⁵ Los tradicionales instrumentos andinos de viento, quena, siku y pinkillu, han sido sustituidos hoy día por instrumentos de metal para acompañar a el pasacalles de diablos y morenos, vecinos disfrazados de diablos, leones, tigres, osos y monos, y como colofón, a instancia del caporal se recitan coplas en honor a la Virgen del Rosario:⁶

¹ La imagen de la Virgen del Rosario (María con Jesús en brazos) se venera en la iglesia parroquial de San Pedro.

² En Tarabuco, “Hay numerosas fiestas folclóricas durante el año, pero la más concurrida es la fiesta de la Virgen del Rosario, el 8 de octubre, donde acuden muchísimos feligreses para observar las festividades.” (Anibarro 1967: 22). Costas Arguedas (1950), sin embargo, no incluye la celebración de la Virgen del Rosario en su compendio del folklore yampara.

³ Martín Lienhard (1995) contextualiza la poesía amerindia contemporánea en la yuxtaposición de ambos ámbitos, el local y el sociopolítico que lo engloba.

⁴ La siguiente copla del cancionero mariano de Charcas, recopilado por Andrés Eichmann (2009: 725) es ilustrativa:

El sagrario de María
 en sagrada oposición
 de Luzbel y sus secuaces
 hace al mundo triunfar hoy.
 Toquen los clarines,
 Los clarines y las cajas,
 Retumben, toquen, ¡guerra!
 El triunfo es del vencedor.

⁵ La procesión por el pueblo, la música, los fuegos, las máscaras, y el baile son elementos comunes a las fiestas de advocación mariana en la región Collasuyu (Manzano Castro 1997).

⁶ Información del Sr. Carnicero, caporal de Tarabuco.

Buenas noches Señora
 Buenas noches madre mía (x3)
 Ay de tu templo estoy saliendo
 Y llorando amargamente
 No nos olvide madre mía
 Por tu gracia y bendición (x3).

La fiesta del Rosario es antigua, “años dicen que, la fiesta dicen que de siempre”, me informa un vecino. La diablada de la que tengo constancia es sin embargo más reciente. A principios de los años 1980, se organizaba, por iniciativa privada, la diablada, con batalla de relatos⁷ e interrogaciones en la parte de la plaza que da a la iglesia de San Pedro. Hasta donde sé, ya no se relatan relatos e interrogaciones, pero éstos perduran en la memoria de algunos vecinos del pueblo. Con información de los vecinos de Tarabuco, don Justino Torres y don Manuel Espada, pude recomponer algunas piezas de los relatos que ellos relataban cuando entraban a la batalla. Los relatos e interrogaciones son parte de una alegoría⁸ retórica que escenifica la eterna batalla entre el Bien y el Mal, personificada en el singular combate entre el Arcángel San Miguel y Lucifer, Luzbel o Satanás. La pieza teatral se inspira en la descripción que del fin del mundo el apóstol Juan realiza en el Libro del Apocalipsis (Apocalipsis 8).

La iniciativa de los relatos para la fiesta de la Virgen del Rosario de Tarabuco partió en su tiempo de don Justino Torres. Se había fracturado el pie derecho y se ofreció en devoción al Señor de Maica. De una visita a Oruro trajo el material para los disfraces y la inspiración para los relatos. El Señor de Maica y la Virgen del Rosario son fiestas concurridas por los devotos tarabuqueños y figuras religiosas sin duda complementarias en el imaginario popular yampara.⁹ El día grande del Rosario es el 7 de octubre. Ya están de vuelta los vecinos que han peregrinado al Señor de Maica (6 de octubre, en la comunidad de La Calera, Yotala), a cuyo templo se llega por la tarde y se cantan coplas de salutación en honor a Nuestro Señor: ‘Buenas noches Padre mio, hasta Ti hemos llegado. Acontecer hemos pasado, por verte Padre mio’.

⁷ Relatos.

⁸ El término alegoría proviene del griego. Utilizamos un recurso alegórico para transmitir algo diferente de lo que en realidad decimos. Con la ayuda de una alegoría podemos concretizar abstracciones – por ejemplo, un esqueleto con una guadaña es una representación de la muerte.

⁹ Alfred Metraux (1941) ha escrito sobre la complementariedad originaria de los seres superiores en la mitología sudamericana.

Conscientes de la importancia de la industria del turismo como elemento estratégico para el desarrollo local, las autoridades de Tarabuco se han esforzado para dar a conocer las manifestaciones culturales del área yampara, entre ellas la Fiesta de la Virgen del Rosario. En 2015 la entrada folclórica estuvo compuesta por 26 grupos. Uno de mis informantes, don Walter Siles, maestro retirado, natural de Tarabuco, describe la entrada: “Todos los años, el día 5 se viaja al Señor de Maica, se baila el día 6 y el 7 como hoy día se retorna. Los días antes del día de fiesta hay entrada de esperma de velas, a las 5 de la tarde. Hoy ya es con banda, no con siku o zampoña. Meten espermas a la iglesia y se los deja. Esa noche se hace la serenata de ese grupo y al día siguiente se celebra la misa y se sale en procesión al contorno de la plaza 12 de marzo de Tarabuco, se saca la Virgen a hombros y en la tarde hay corrida. A las dos de la tarde, después del almuerzo que invita el que pasa la fiesta a toda la gente, se sale con caronna, las caronillas – aguayos, trapos que se lleva en la espalda. Se visita primero la puerta de la iglesia, se pide permiso a la Virgen para la corrida. Eso es casi los 4 días.”

2.- Origen de la Fiesta del Rosario.

En la provincia Yamparaes, la Virgen del Rosario es una festividad discreta, pero se celebra en varias localidades. Es fiesta local en los pueblos de Yamparaes, Tarabuco, Zudañez, Icla, y Presto.¹⁰ Aunque el rosario era de uso corriente como signo de identidad entre las hermandades cristianas del siglo XII,¹¹ los antecedentes del culto a la Virgen del Rosario se remontan a un episodio histórico del siglo XVI. El empleo de un rosario como símbolo de defensa contra las fuerzas del mal tiene su origen en la Batalla de Lepanto,¹² el 7 de octubre de 1571. Las tropas católicas dedicaron la victoria a la Virgen María, invocada durante el combate, y el Papa Pio V, dominico, impulsó el 7 de octubre como Día del Santo Rosario.¹³ España trasladó y promovió la figura de la Virgen del Rosario en

¹⁰ Acerca de la celebración de la fiesta del Rosario en la parroquia de Tarabuco en el siglo XIX, consúltese Archivo arzobispal de la parroquia de Tarabuco, 1830-1931. ABNB.

¹¹ La Orden de los Predicadores o dominicos promovía el uso del rosario en la misión evangelizadora. Una tradición dominica traza el origen del uso del rosario a la aparición de la Virgen a su fundador, Santo Domingo de Guzmán, s. XII. (Bedouelle 1987).

¹² En la batalla, que tuvo lugar frente a las costas de Neupaktos, en el golfo de Lepanto o golfo de Corinto, en la actual Grecia, un combinado de fuerzas españolas, venecianas y papales, dirigidas por el Almirante don Juan de Austria, hijo ilegítimo de Carlos I de España, derrotó a la armada turca de Ali Pasha. En la batalla quedó manco don Miguel de Cervantes, el autor de el Quijote, y apodado ‘el manco de Lepanto’.

¹³ Cuadros de la época retratan la aparición divina, entre ellos ‘La Batalla de Lepanto’ de Paolo Veronese, Museo del Prado de Madrid, y los tapetes de Luca Cambiaso para el monasterio de el Escorial.

ultramar.¹⁴ La devoción a la Virgen del Rosario fue introducida en Hispanoamérica por los dominicos (Guzmán Ortíz 2003: 70). En Sucre, la iglesia de Santo Domingo, erigida en 1545, y los dos primeros obispos de Chuquisaca, fray Tomás de San Martín, y fray Domingo de Santo Tomás, ambos dominicos, son testimonio de la temprana presencia de la Orden de los Predicadores en la iglesia de la Plata. La iglesia parroquial de San Pedro, en Tarabuco, estaba bajo el control directo de la Orden dominica (Zambrana 1990).

Se dice que mientras el Pujllay es una fiesta propiamente yampara, la celebración de la Virgen del Rosario es la fiesta de los vecinos de Tarabuco. En la cosmología quechua el pujllay (carnaval) marca un momento creativo del ciclo anual. El carnaval señala el inicio de dos períodos principales del ciclo agrícola: la recogida de cosecha en marzo y la siembra en octubre. Las primeras semillas de patata se siembran a principios de octubre y hasta el 20 de noviembre se continúa con la siembra de cebada, trigo, frijoles, arveja, los productos típicos de la puna. De la misma manera que los personajes de la novela *Yawar Fiesta* (1958), de José Árguedas, regresaban a casa para las fiestas patronales de Puquío, regresan para el Rosario los tarabuqueños emigrantes a Santa Cruz, Argentina o Europa.

La fiesta popular en los Andes es una ventana a los valores tradicionales de la cultura andina. Cada día de la semana los festejos corren a cargo de un grupo de vecinos. El Sr. Walter Siles me informa acerca de algunos cambios en la organización de la fiesta: “Es una fiesta que antes – hace unos 20 años atrás se llevaba por capas sociales; a decir, el día lunes eran nuestros queridos campesinos, el día martes las campesinas, el día miércoles eran los mozos del pueblo ya con vestimenta de paisano – por eso se llamaban mozos. El día jueves las mozas, el día viernes las cholitas, el día sábado los obreros y el día domingo la juventud. Esas eran las capas que se distinguían en esta región que es Tarabuco. Pero posteriormente lo económico ha ido queriendo que se reduzca esta fiesta – usted sabe que lo económico domina. Nuestros queridos campesinos ya no lo hacen – pero celebran su fiesta campesina para San Pedro. Vienen aquí a Tarabuco y bailan. Los Ayarichis bailan. Se han convertido en 4 días: El día del sindicato de vendedores de chicha, el de los comerciantes o vivanderas, el de los obreros y el de la juventud. Son cuatro días que se pasa vivaracho, diríamos, pero todo basado en el famoso alcohol – la chicha.”

No todos los días de fiesta son iguales. En opinión del señor Walter Siles, “La fiesta más notoria, que se nota, la más fuerte es la fiesta de los obreros. Es uno de los días más importantes. En igual forma así es la hermenéutica en que se avanza día a día. Pasada ya

¹⁴ “El Señor Arçobispo también a ayudado para ellas dando buena limosna, para que se compren Rosarios, y Imágenes, y otras cosas de devoción, que se reparten entre los Indios en las misiones. (Joseph de Arriaga, 1621 : cap. XVIII).

día domingo la fiesta de la juventud, que se hace sin pasante, no hay pasante si no (que) los jóvenes se reúnen y forman un grupo y realizan la fiesta. Pasada ya el día domingo, lunes, martes, miércoles, el pasante hace su invitación a toda la gente del pueblo que esté con ánimo de visitar y se realiza una gran fiesta social.”

El domingo de la segunda semana, el día de la última corrida de toros que cierra las celebraciones, es el día de los emigrantes,¹⁵ donde éstos dejan ver cómo les ha ido desde la última vez. La fiesta es un escenario ideal para observar la dinámica de relaciones e intercambio cultural entre los que regresan y los que no se han ido que tiene lugar en la Bolivia contemporánea.¹⁶ Cada uno hace su fiesta, invita a sus amigos. El que llega gasta, no para generar envidia, pero hay que demostrar lo que se ha ganado ese año. Y esto generalmente en todas las capas sociales. “El campesino ha botado ya la vestimenta de campesino y viene ya inclusive hablando el castellano en forma correcta. Ha cambiado su forma de ser, sus costumbres”, me dice un informador. ¿Y aquí se pone su ropa tradicional? ”Unas veces se pone su ropa tradicional, otras veces la de paisano.”

En la región andina se organizan muchas festividades en honor a la Virgen María.¹⁷ Por lo general se trata de fiestas de ciclo largo. En Tarabuco las celebraciones a la Virgen del Rosario se extienden dos semanas. La primera semana, cuyo día principal es el 7 de

¹⁵ La Virgen del Rosario es venerada como protectora de los emigrantes tarabuqueños. Tras la remodelación de la iglesia de San Pedro, se añadió la siguiente oración colocada al pie de la imagen:

Oye y ten entendido hijo mío
el más pequeño, que es nada
lo que te asusta y te aflige

No se turbe tu corazón
No temas esa enfermedad
Ni otra enfermedad y angustia

No estoy yo aquí que soy tu madre
No está bajo mi nombre
No soy yo tu salud
No está por ventura en mi regazo?

Relato Nicau Mopohua
A devoción de tarabuqueños en Argentina Agosto de 2008
Te pedimos que nos ayudes en nuestra vida.

¹⁶ La Virgen del Rosario es un exponente del cambio que el sentido popular de la fiesta religiosa adopta en el entorno andino. Las fiestas patronales siguen siendo depositarias de la tradición, pero “si anteriormente servían como marcadores de tiempo y de una organización social orientada hacia el propio grupo, ahora servirían para afirmar y elevar el prestigio de la localidad y para afirmar la identidad de las personas que ya no residen en el pueblo” (Díez Hurtado, 2001: 57).

¹⁷ Sobre las fiestas marianas de Chuquisaca, puede consultarse Guzmán Ortiz y Liceras Escalante (coord.) (2003).

octubre, está dedicada a la Virgen del Rosario, pero la segunda semana tiene un carácter más profano con la celebración de las corridas de toros. El coso de la corrida se llama turu kocha, (la laguna del toro). “Se amarra todo el contorno con palos y eso se llama trinchera. Pasa la corrida – que dura 3, 4, 5, 6, 6 y media de la tarde, y se entra en carnaval. Con banda ya bailando, pero antes ya se consigue un alférez, un pasante, para que se agarre la fiesta del próximo año.”, me explica don Walter Siles. La elección del alférez o pasante no se deja al azar, pero tampoco se impone nada. La elección del pasante “Es de acuerdo a las circunstancias. Puede ser en la noche en la misa, o al día siguiente de acuerdo a las circunstancias. A la persona que escoge la Virgen. Nosotros creemos mucho en la Virgen, a la persona que la Virgen escoge.” Pero, ¿cómo saben a qué persona elige la Virgen?, le pregunto. “Claro, nosotros tan devotos que somos a la Virgen, decimos: tal vez aquella persona, aquel señor puede y le encaramos, y le decimos de que esto, en son, vulgarmente hablando. Entonces la persona acepta y ese es el futuro pasante al año próximo que lo hace en igual forma.”¹⁸ El trago (t’inka) y la comida son el hilo conductor durante las dos semanas de festejos. “La t’inka que llamamos se lo lleva el que ha pasado. Tiene que llevar la t’inka: trago. Todo es a base de trago - cerveza. Se organiza la fiesta, una gran borrachera, se baila con banda, orquesta. Esa sería una descripción de toda la fiesta del Rosario. “

3.- Los relatos de Tarabuco.

A continuación transcribo los relatos de Tarabuco,¹⁹ con los capítulos y versículos de las siete trompetas del Libro del Apocalipsis correspondientes (8: 7-11, 9: 1-21, 11: 15-19). Las siete trompetas son el contenido del séptimo sello (Apocalipsis 8:1-5). La versión tarabuqueña es una versión reducida del motivo bíblico.

Las siete trompetas. Libro del Apocalipsis: 8:7-11, 9: 1-21, 11: 15-19

1.
⁷ El primer ángel tocó la trompeta, y hubo granizo y fuego mezclados con sangre, que fueron lanzados sobre la tierra; y la tercera parte de los árboles se quemó, y se quemó toda la hierba verde. (Apocalipsis 8:7)

Relate de Tarabuco

1.
 Oh Satanás infernal, ¿la primera trompeta, dónde cayó?
 Oh Satanás infernal, tú no sabéis que cayó a los mares y fue 8 granizadas de fuego mezclado con sangre y arrojados sobre la tierra. La tercera parte de los árboles, fue quemado toda la hierba verde.

¹⁸ Una concepción popular andina de armonía y sociabilidad sostiene la narración del informante. Las circunstancias son determinantes para una elección, aparentemente siempre abierta y guiada por los designios del azar (o el designio divino). Pierre Clastres (1978) ha escrito sobre las formas de poder no coercitivas en la sociedad amerindia.

¹⁹ Información de don Justino Torres.

2.

⁸ El segundo ángel tocó la trompeta, y como una gran montaña ardiendo en fuego fue precipitada en el mar; y la tercera parte del mar se convirtió en sangre. ⁹ Y murió la tercera parte de los seres vivientes que estaban en el mar, y la tercera parte de las naves fue destruida. (Apocalipsis 8: 8-9)

3.

¹⁰ El tercer ángel tocó la trompeta, y cayó del cielo una gran estrella, ardiendo como una antorcha, y cayó sobre la tercera parte de los ríos, y sobre las fuentes de las aguas.

¹¹ Y el nombre de la estrella es Ajenjo. Y la tercera parte de las aguas se convirtió en ajeno; y muchos hombres murieron a causa de esas aguas, porque se hicieron amargas. (Apocalipsis 8:10-11).

4.

¹² Tocó el cuarto ángel su trompeta, y fue asolada la tercera parte del sol, de la luna y de las estrellas, de modo que se oscureció la tercera parte de ellos. Así quedó sin luz la tercera parte del día y la tercera parte de la noche. (Apocalipsis 8:12).

5.

El quinto ángel tocó la trompeta, y vi una estrella que cayó del cielo a la tierra; y se le dio la llave del pozo del abismo.² Y abrió el pozo del abismo, y subió humo

2.

Oh Satanás infernal, ¿la segunda trompeta dónde cayó?

Oh Satanás infernal, no sabéis que cayó a los planetas del mar como un gran momento ardiente fue lanzado en el mar. En el mar la tercera parte de los miembros fue destruido.

3.

Oh Satanás infernal, ¿dónde cayó la tercera trompeta?

Oh Satanás infernal que cayó sobre la Tierra, parte de los ríos sobre fuentes de las aguas, el nombre de lo segundo se llama ajeno y murieron todos los celestes que habitaron.

4.

Oh Satanás infernal, ¿dónde cayó la cuarta trompeta?

Oh Satanás infernal, no sabes que cayó (en) los doce pozos de nieve y fue herido la cuarta parte de la luna y la cuarta de las estrellas, de toda manera fue porque ha sido la cuarta parte del mundo no alumbraba las siete noches.

5.

Oh Satanás infernal, ¿dónde cayó la quinta trompeta?

Oh Satanás infernal, sabéis que cayó al

del pozo como humo de un gran horno; y se oscureció el sol y el aire por el humo del pozo. ³ Y del humo salieron langostas sobre la tierra; y se les dio poder, como tienen, pero no la hallarán; y ansiarán morir, pero la muerte huirá de ellos.⁴ (Apocalipsis 8:1-11)

6.

¹³ Tocó el sexto ángel su trompeta, y oí una voz que salía de entre los cuernos del altar de oro que está delante de Dios. ¹⁴ A este ángel que tenía la trompeta, la voz le dijo: «Suelta a los cuatro ángeles que están atados a la orilla del gran río Éufrates». ¹⁵ Así que los cuatro ángeles que habían sido preparados precisamente para esa humanidad. ¹⁶ Oí que el número de las tropas de caballería llegaba a doscientos millones. (Apocalipsis 8: 13-16).

7.

¹⁵ Tocó el séptimo ángel su trompeta, y en el cielo resonaron fuertes voces que decían: «El reino del mundo ha pasado a ser de nuestro Señor y de su Cristo, y él reinará por los siglos de los siglos». ¹⁶ Los veinticuatro ancianos que estaban sentados en sus tronos delante de Dios se postraron rostro en tierra y adoraron a Dios ¹⁷ diciendo (...) ¹⁹ Entonces se abrió en el cielo el templo de Dios; allí se vio el arca de su pacto, y hubo relámpagos, estruendos, truenos, un terremoto y una fuerte granizada. (Apocalipsis: 11: 15-19).

pozo del horno. Y salieron 17 espíritus subordinados a la presión del mar emperador

6.

Oh Satanás infernal, ¿dónde cayó la sexta trompeta?

Oh Satanás infernal, tú no sabías que cayó donde estaban amarrados los dos serpientes bermejos que tenían 7 cabezas hermoso del mundo y 14 vieron cuernos, fuero de aquel verdugo rojo espíritu desvanecido, uno de ellos celestes llamando nuestros padres de luces.

7.

Oh Satanás infernal, ¿dónde cayó la séptima trompeta?

Oh Satanás infernal, no sabías que cayó a la Tierra, donde aumentaban los malignos granizados y unos relámpagos de luces de truenos, terremotos, temporales, cual nunca hubo la Tierra de los celestes, así que contiene la purificación contra los cristianos, mineros de metal oscuro

El relate tarabuqueño es una reconstrucción de la narración bíblica, y se organiza en forma de diálogos, o interrogaciones, para ser representados en la batalla entre el ángel y Satanás.

4.- Interrogaciones entre el Ángel (el Arcángel San Miguel) y Satanás o Luzbel.

Durante la batalla, el ángel y Luzbel entablan breves diálogos en forma de pregunta y respuesta. Es teatro en la calle, y todo acontece de acuerdo a las circunstancias. El diálogo es abierto, “si alguien sabe, va a entrar”, me dice mi informante. “Ya entraremos, las preguntas nos hacemos”. Los actores se ‘insultan’, se provoca la batalla. Las interrogaciones, como los relatos, ya no se declaman, pero perdura el reto. Curioso, le pregunté a unos jóvenes del pueblo si sabían cómo se retaban los diablos antiguamente. No lo sabían, respondieron, pero me indicaron que ahora se retan diciendo: ‘Oso baboso’, ‘León burru’kaldo’ (mordedor de burros), es decir, son insultos de personajes de morenada.

El señor Justino Torres me describe el reto que da inicio a la batalla. El reto, “Digamos que es entre dos. El uno le pregunta y el otro le da la respuesta.”. Luzbel comienza, diciendo: “El Miguel envidioso viene, entremos a la batalla a batir nuestra bandera colorada.”, y continúa:

Ángel envidioso guarda de la iglesia,
defensor de los cautivos.
A ti te cuesta la vida,
Y a mi me cuesta el honor.
Porque una corte soberbia
Luzbel idol.

Oh! yo vengo y vengo del otro mundo,
porque tengo astas de murciélago.
Y entraremos a la batalla
a batir nuestra bandera colorada

Con las sirpienteladas (sic)
y con las astas ovaladas.
Ahora justamente marcháis,
ahora justamente marcharás conmigo.

Para entrar al baile caliente
¡Ja, ja, ja! (rie)
qué maravilla,
como una sarta de perlas.

Respuesta del Ángel:

Oh Satanás infernal, una pregunta
De dónde vienes y adónde vas?
Cuéntame tu vida natal
Oh Satanás infernal,
¿dónde se encuentra el autor verdugo?

Oh Satanás verdugo
El autor verdugo se encuentra en la puerta del infierno.
A continuación transcribo algunos ejemplos de preguntas y respuestas conservadas por don Justino Torres:

Diálogos entre el Ángel y Satanás:

Pregunta (P): ¿Dónde se encuentra el otro verdugo?

Respuesta (R): Se encuentra en los 35000 pisos.

P: ¿Dónde vas, vienes, cuántas clases de tierra has pisado?

R: Al venir de los cinco infiernos, tres clases de tierra he pisado: colorada, amarilla, celeste.
¡Qué maravilla! Entremos a batir la bandera colorada.

P: Oh Satanás Lucifer, al venir de los quintos infiernos, ¿cuántas clases de tierras has pasado?

R: Oh Satanás Lucifer, tú no sabes que yo al venir de los quintos infiernos he pasado tres clases de tierra, tierra amarilla, tierra colorada y tierra celeste, y justamente demonio perverso.

P: Oh Satanás Lucifer, ¿de dónde vienes y adónde vas?, cuéntame de tu vida natal.

R: Oh Satanás Lucifer, tú no sabes yo vengo donde es de los malos tormentos y de condenados.

P: Oye maldito perverso, dígame: De dónde vienes y adónde vas?.

R: Vengo y vengo del lugar de las malas tormentas y de los condenados.

P: Oh Satanás Lucifer, tú no sabes ahora que es preciso que entres a la batalla, a batir nuestra bandera colorada.

R.- Oh Satanás Lucifer, envidioso guarda de la iglesia, defensor de cautivos. A ti te cuesta

la vida y a mí me cuesta el honor, porque una corte soberana me llama idol Luzbel, ja, ja, ¡qué maravilla!

P: Oh Satanás Lucifer, ¿dónde vas y vienes, qué es lo que te pasó en la plaza?

P: Oh Satanás Lucifer, yo vengo donde es los malos tormentos y de las mujeres adúlteras.

P: Oh Satanás Lucifer, yo vengo y vengo para llevar a una *choletas en la punta del asta.

P: Oh Satanás Lucifer, ¿dónde se encuentra el autor verdugo?

P: Oh Satanás Lucifer, tu no sabías donde se encuentra el autor verdugo?

R: Oh Satanás Lucifer, tú no sabes el autor verdugo se encuentra en la puerta del infierno, no es ni vivo ni muerto.

P: Oh Satanás Lucifer, yo vengo volando, volando, como un volador, tronando, tronando como un tronador, y soplando, soplando como un soplador, y mis garras bien afiladas y mis uñas bien asentadas y mis dientes bien trasfilados (afilados).

R: Oh Satanás Lucifer, yo vengo pecho ancho robotieso (sua jamuni)

Pregunta de Luzbel al viejito (un personaje):

Oh viejo empachoso, de dónde vienes y adónde vas?, cuéntame de tu vida. Oh Viejo tramposo, apoyado ahora, es preciso que marches juntamente conmigo porque allá nos espera paila (sartén) caliente para entrar de cabeza abajo. (le está insultando)

5.- Comentario final.

La representación dramática en honor a la Virgen del Rosario integra una multitud de elementos de origen diverso. Como evento sincrético, andino y cristiano a la vez, la fiesta del Rosario es una ventana abierta, tanto a la historia y al mundo colonial andino, como a la pluralidad contemporánea.²⁰ Sobre una base católica²¹ la representación teatral de la fiesta adopta los escenarios naturales, el vigor expresivo, la alegoría, el canto y la

²⁰ La fiesta andina es una ventana a la historia colonial (Juliana Ströbele-Gregor 1996). La representación teatral fue utilizada por la Iglesia para insertar los temas doctrinales en el tronco de la cultura andina. (Gisbert 2006).

²¹ La fiesta católica y la andina parten de principios diferentes: La católica apunta a la veneración de algún santo mediador, la fiesta andina integra a la comunidad a partir del intercambio de dones con la tierra (Guzmán Ortíz, 2003: 71).

danza del entorno andino²². Es también un espacio de tiempo carnavalesco, en el que las estructuras de poder se congelan por unos días: “en ellas hagan fiesta porque gozen los pobres, santa obra de misericordia. Y en ellos no se entremeta el padre ni corregidor cino los pobres, aunque sea español o negro, yndio.” (Guamán Poma, 1615: 1158, sobre la fiesta en el mes de octubre).

El origen histórico de la diablada andina es un debate académico. No hay entrada ‘rosario’ en la Gramática quechua de Fray Domingo de Santo Tomás, pero en el apéndice “Plática para todos los indios” define a los diablos como ángeles malos: “Y a estos por sus pecados, los echó Dios del Cielo y desterró acá abajo de la tierra, en el infierno, en gran fuego y oscuridad y hedor (...) Y estos son los que en vuestra lengua llamáis ‘mana alli supay’. Y nosotros en la nuestra les llamamos diablos”.²³ Unos autores defienden que la diablada es de origen minero andino, en la creencia en el Supay, el diablo o ser sobrenatural que rige la vida en el interior de la mina (Fortún 1961). La última frase del relate número 7, ‘mineros de metal oscuro’ no resulta extraña al tarabuqueño, Tarabuco ha sido una población de tradición minera. Fortún (1961) encuentra, además, semejanzas con la tradición peninsular catalana de los diablos.

Un tema interesante es saber si la representación popular consiste en realidad de una apropiación indígena de formas teatrales peninsulares. Para la fijación del sentido teológico de los diálogos hay que tomar en cuenta el prestigio de lo dicho. Un informante local me explica que la iglesia católica fomentó el culto a la Virgen del Rosario entre los vecinos de Tarabuco como una manera de contrarrestar la atracción de los campesinos por la Virgen de Guadalupe en Sucre. Sea como fuera, en las interrogaciones el diablo seductor de la tradición católica nunca se da por vencido, reta al arcángel con su retórica triunfal garantizando por su honor (“A ti te cuesta la vida, y a mi me cuesta el honor”).²⁴ Sin embargo, a pesar de su aroma católico la fiesta del Rosario no contiene referencias directas a los enemigos de la fe católica, que en la época del Barroco eran los moros y judíos. No hay huella de la lucha misionera contra las idolatrías y malas prácticas indígenas. A pesar de la ausencia de experiencias chamánicas directas – el relator no es un sanador, no invoca a los espíritus – hay elementos de religión popular en el humo y en las espadas sanadoras de la batalla. El siguiente diálogo entre el ángel y Lucifer invita a pensar en una divinidad tectónica:

²² La representación responde a una tradición de teatro misionero, impulsado durante el barroco con finalidad didáctica (Bellini, 1985: 164).

²³ En la “Gramática o Arte de la lengua general de los Indios de los reynos del Perú” (1560: 92-93).

²⁴ Díaz Balsera (1997: 26) ha analizado la figura de Lucifer en el auto calderoniano *El jardín de Falerina*.

El arcángel pregunta: Oye maldito perverso: dónde se encuentra la mujer encantada?

Y Satanás responde: en los márgenes de la tierra, justamente con los ángeles del cielo y del mundo.

En el típico horizonte de puna los cerros se encuentran en los bordes del paisaje. ¿Es la mujer encantada del relato la Virgen María que vive en los bordes de la superficie terrestre, es decir en los cerros, donde habita el diablo?²⁵ El siguiente relato también hace referencia a la tierra:

El ángel pregunta: Oiga maldito perverso, dígame: ¿Cuántas clases de tierra ha cruzado?

Y Satanás responde: Oye maldito perverso, he pasado tres clases de tierra: tierra amarilla, tierra colorada y tierra celeste.

Quisiera plantearlo como una pregunta abierta si esta interrogación se puede interpretar como una referencia alegórica a los tres niveles en los que se divide el mundo en la cosmología quechua: el kai pacha es la tierra amarilla en la que viven las personas, el uku pacha es la tierra roja o mundo subterráneo y hanan pacha es el azul cielo o mundo superior. Sin embargo, la identificación de María con elementos tectónicos²⁶ requiere una identificación de María y Pachamama que los creyentes tarabuqueños no están dispuestos a aceptar, ya que la Virgen María y la Pachamama son figuras distintas en el imaginario religioso tarabuqueño. Aunque la labor de la iglesia ha sido buscarles referentes comunes a ambas, los tarabuqueños distinguen una de otra de acuerdo a un parámetro de corporalidad: para los tarabuqueños consultados la Virgen María es una figura ‘de carne y hueso’ al igual que Jesús y los santos, pero la Pachamama es incorpórea, un ente abstracto, a la que mis informantes tarabuqueños les cuesta describir.

²⁵ En una reflexión acerca del tan extendido tópico que identifica la Pachamama (Madre tierra) con la Virgen María, Gabriel Martínez (1996) propone una interpretación de la Pachamama como una figura doble, como madre de la tierra y como diablo.

²⁶ Teresa Gisbert (1984) identifica la Virgen de Copacabana (María con Jesús en brazos) con la tierra y las montañas en el imaginario religioso potosino.

Bibliografía

ABNB

1830-1931 Archivo arzobispal de la parroquia de Tarabuco.

ANIBARRO DE HALUSHKA, Daniela

1967 *La tradición oral en Bolivia*. La Paz: Instituto Boliviano de Cultura.

ARRIAGA, José

1621 *La extirpación de la idolatría en el Perú*. Biblioteca virtual Miguel de Cervantes.

<http://www.cervantesvirtual.com/obra/la-extirpacion-de-la-idolatria-en-el-peru--0/>

BAUMANN, Max Peter

1996 “Andean Music, Symbolic Dualism and Cosmology”, en Max Peter Bauman: *Cosmología y música en los Andes*. Berlin: Bibliotheca Ibero-americana. Vervuert, pp. 15- 66.

BEDOUELLE, Guy-Thomas

1987 “La fuerza de la palabra: Domingo de Guzmán”. Salamanca: Editorial San Esteban.

BELLINI, Giuseppe

1985 “Historia de la literatura hispanoamericana”. Madrid: Castalia.

CLATRES, Pierre

1978 “La sociedad contra el estado”. Barcelona: Monte Ávila editores.

COSTAS ARGUEDAS, Felipe

1950 “Folklore de Yamparaes”. Sucre: Bolivia Universidad de San Francisco Xavier.

DÍAZ BALSERA, Viviana

1997 “Calderón y las quimeras de la culpa: alegoría, seducción y resistencia en cinco autos sacramentales”. West Lafayette: Purdue University Press.

EICHMANN OEHRLLI, Andrés

2009 “Cancionero mariano de Charcas. Universidad de Navarra”. Iberoamericana. Vervuert.

FORTÚN, Julia Elena.

1961 “La danza de los diablos”. La Paz: Ministerio de Educación y Bellas Artes, Oficialía Mayor de Cultura Nacional.

GISBERT, Teresa

2006 “El cielo y el infierno en el mundo virreinal del sur andino”, en N. Campos Vera (ed.), *Barroco y fuentes de la diversidad cultural: memoria del II Encuentro Internacional*. La Paz: Viceministerio de Cultura, Unión Latina y UNESCO, p. 35-48.

GISBERT, Teresa

1984 “El ídolo de Copacabana. La Virgen María y el mundo mítico de los aimaras”. *Yachay*. Enero. Pp. 25-39.

POMA DE AYALA, Guamán

1615 “Nueva coronica y buen gobierno”. Kongelige bibliotek. GKS 2232 4º.
<http://www.kb.dk/permalink/2006/poma/titlepage/es/text/?open=idp23904>

GUZMÁN ORTÍZ, Edwin

2003 “La fiesta religiosa: el pneuma de la comunidad”, en E. Guzmán Ortiz y E. Liceras Escalante (coord.) *Fiestas religiosas en Chuquisaca. Hacia una pastoral de las Culturas*. Sucre: Fundación solidaridad y Amistad Chuquisaca- Treveris, pp. 70-90.

LIENHARD, Martin

1995 “La percepción de las prácticas ‘textuales’ amerindias”. Ana Pizarro (coord.): *América Latina. Palavra, literatura e cultura. Vanguardia Modernidade*. Universidade de Campinas. Vol 3.

MANZANO CASTRO, Valentín

1997 “Las advocaciones marianas en el Kollasuyu”. *Anuario de la Academia Boliviana de Historia eclesiástica*. vol 3. Sucre.

MARTÍNEZ, Gabriel

2006 “Saxra (diablo)/Pachamama; música, tejido, calendario e identidad entre los jalq’a”, en Max Peter Bauman: *Cosmología y música en los Andes*. Berlin: Bibliotheca Iberoamericana. Vervuert, pp. 283-311.

MENÉNDEZ PIDAL, Ramón

1939 “Los romances de América y otros estudios”. Buenos Aires: Espasa-Calpe.

METRAUX, Alfred

1941 “El Dios supremo, los creadores y héroes culturales en la mitología sudamericana”. *América indígena*. México. Vol. 6, n. 1, pp. 9-25.

STRÖBELE-GREGOR, Juliana

2006 “Cultura política de los aymaras y los quechuas en Bolivia. Acerca de las formas aymaras y quechas de relacionarse con la modernidad”, en Max Peter Bauman: *Cosmología y música en los Andes*. Berlin: Bibliotheca Ibero-americana. Vervuert, pp. 497-519.

ZAMBRANA SULLCKA, Felix

1990 “Antiguo Tarabuco”. Tarabuco: Mimeografiado.

GUÍA PARA PUBLICAR EN EL ANUARIO DEL ABNB

El Anuario de Estudios Bolivianos, Archivísticos y Bibliográficos del Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia es una tribuna para el libre ejercicio de los estudios históricos, archivísticos, bibliográficos y sociales; en él pueden participar todas las personas que, con interés científico, deseen contribuir al conocimiento, desarrollo y difusión de la historia de Bolivia, la archivística, la bibliografía y las ciencias sociales en general. Los textos que se publican comprometen exclusivamente la responsabilidad de sus autores.

Misión

El Anuario de Estudios Bolivianos, Archivísticos y Bibliográficos del Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia se edita de forma ininterrumpida desde 1994. Es una publicación que surge con el objetivo de difundir principalmente investigaciones cuyas fuentes primarias: archivos históricos, patrimoniales y bibliografía se preservan en el ABNB. Asimismo, se constituye en un espacio de difusión de artículos de investigación, ensayos, reseñas y otros escritos que promueven el aprendizaje y reflexión en torno a la memoria del país.

Ámbitos

Historia, Archivística, Bibliotecología, Sociología, Antropología, Literatura, Comunicación, Musicología y Ciencias Sociales.

Normas para los autores

1. Los autores que deseen publicar en el Anuario de Estudios Bolivianos, Archivísticos y Bibliográficos deben presentar artículos originales, inéditos y no estar comprometidos para su publicación en otros medios o con otras instituciones.
2. En caso de existir artículos de investigación que representen un conflicto de interés entre el autor y alguna institución o persona relacionada al tema, este aspecto deberá ser comunicado al Editor del Anuario al momento de enviar su trabajo para su consideración por parte del Consejo Editorial.
3. Los originales enviados deben contener el título del trabajo en castellano y en inglés, el nombre del autor (o autores), formación, grado académico, correo electrónico, nombre de la institución académica a la que pertenece, ciudad y país. Asimismo, debe incluirse un resumen del trabajo (Abstract) en castellano e inglés (máximo 500 caracteres cada uno, con espacios), y las correspondientes palabras clave (keywords), cinco en total, también en castellano y en inglés. El ABNB se reserva el derecho de corregir los resúmenes y las palabras clave traducidas.
4. Los artículos originales serán examinados por el Comité Lector de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia y el Comité Editorial del ABNB, que evaluará

la pertinencia de publicarlos. Si el artículo es aprobado por esa instancia será enviado para su lectura por parte de dos miembros del Consejo Asesor del ABNB, entidad que podrá emitir recomendaciones y sugerencias para enriquecer y mejorar los artículos. El tiempo transcurrido entre la recepción y la publicación de los trabajos aceptados será de máximo seis meses. Al final de cada artículo publicado se incluyen las fechas de recepción y aprobación de los trabajos.

5. Los autores que remitan sus artículos aceptan implícitamente la publicación de sus trabajos en el Anuario de Estudios Bolivianos, Archivísticos y Bibliográficos en sus dos formatos: impreso y digital, éste último de libre descarga en las diversas páginas web y redes sociales administradas por el ABNB.

6. La extensión de los artículos no debe ser mayor a los 60.000 caracteres con espacios, en letra Times New Roman, tamaño 11 y 9 para citas textuales sangradas y en notas. Las páginas irán numeradas correlativamente, así como las notas, que irán incorporadas al texto a pie de página.

Las reseñas de libros no deben exceder los 8.000 caracteres con espacios y deben incluir las mismas normas que para los artículos.

7. Las referencias bibliográficas deben adoptar la siguiente modalidad: ir insertas entre paréntesis en el texto, de acuerdo al siguiente criterio: apellido del autor, año de edición y página: (Mendoza, 1959: 38); y no en pie de página en extenso. Las referencias documentales deben comenzar por el nombre del archivo o institución, fondo, sección y legajo, tipo de documento, lugar y fecha, y número de foja, tomando la previsión de eliminar las palabras innecesarias (sección, legajo, etcétera), poniendo comas de separación: (ABNB, MI 212/25, 1881, fs. 15r-16v).

8. La bibliografía debe ir al final del artículo, de acuerdo a las siguientes normas:

- Libros, artículos en revistas, artículos en obras colectivas, ordenada de forma alfabética; las obras del mismo autor en orden cronológico y, en caso de más de una publicación en un mismo año de un mismo autor, se añade a esa fecha las letras a, b, c, etc. Ejemplos:

MAIHLE, Alejandra

2005 “Epistemologías, oligarquías y escrituras en crisis. Del racialismo al culturalismo en el ensayo latinoamericano de los años treinta”, *Anuario de Estudios Americanos*, 62-1. Sevilla: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 29-53.

PAZ, Luis

1914 *La Universidad Mayor Real y Pontificia de San Francisco Xavier de la Capital de los Charcas, apuntes para su historia*. Sucre: Editorial Charcas.

SICA, Gabriela

2010 “Otros caciques, otros lugares. A partir del ejemplo de don Diego Chambilla”, en Medinacelli, Ximena e Inch, Marcela (coord.), *Pleitos y riqueza. Los caciques andinos en Potosí del siglo XVII. Transcripción y estudios del expediente de don Diego Chambilla contra los bienes de su administrador*. Sucre: Fundación Cultural de Banco Central de Bolivia/Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia/Instituto de Estudios Bolivianos de la Facultad de Humanidades de la UMSA/ASDI SAREC, pp. 487-496.

SEJAS, Armando

2009a “Historia e historiografía del Carmelo en Bolivia”, *Historiografía del Carmelo Teresiano*. Roma: IHT, pp. 381-398.

2009b “Dos textos en torno a la muerte del arzobispo San Alberto”, *Yachay*, 26-49. Cochabamba: Universidad Católica San Pablo, pp. 28-46.

- Documentos: ordenados alfabéticamente por el nombre del archivo o institución. Si hay más de una cita del mismo archivo, se detallan todas las fuentes consultadas a continuación de éste:

Nombre del archivo o institución

Siglas del archivo, del fondo, de la sección y legajo, tipo de documento, lugar y fecha, tomando la previsión de eliminar las palabras (sección, legajo, etc.), separadas por comas.

Ejemplo:

Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia
ABNB MI 212/25, 1881

Documentos de internet: Autor (apellido(s), nombre(s)); título en cursiva; tipo de medio; dirección de la página web; fecha de captura de la información. Ejemplo:

CARROL, Lewis. *Alice's adventures in Wonderland* [en línea]. Disponible en <http://www.germany.eu.net/book/carroll/alice.html> [consulta: 10 de septiembre de 2011].

9. Las ilustraciones, grabados o fotografías deben: ser originales y formarán parte de la extensión del artículo; tener la calidad necesaria para su reproducción; estar numeradas y llevar una leyenda para su identificación. En caso de encontrarse en formato electrónico, la resolución mínima será de 300 dpi, formato JPG. Con preferencia, las fotografías y/o gráficos deben estar en blanco y negro. Los gráficos, que se publican en blanco y negro, deben tener el contraste de tonos necesario para diferenciar los contenidos.

Los autores recibirán dos ejemplares del *Anuario* de envío gratuito.

Los artículos deben ser enviados en formato electrónico (archivo Word) a la dirección: abnb@entelnet.bo, con copia a: abnb.edit.jmarchant@gmail.com

Anuario de Estudios Bolivianos, Archivisticos y Bibliográficos 2017 (Vol. II)
Memoria Yampara

se terminó de imprimir en el mes de diciembre de 2017,
en la Imprenta-Editorial “Tupac Katari”, Sucre-Bolivia.



ARCHIVO Y
BIBLIOTECA
NACIONALES
DE BOLIVIA

Fundación
Cultural
Banco Central de Bolivia

